賭博堕天録

カイジ

7

福本伸行

賭博堕天録 カイジ 7 福本伸行

1457
ヤンマガKC
講談社

1457

ヤンマガ KC

賭博堕天録 カイジ 7

福本伸行

講談社

9784063614572

19299790051146

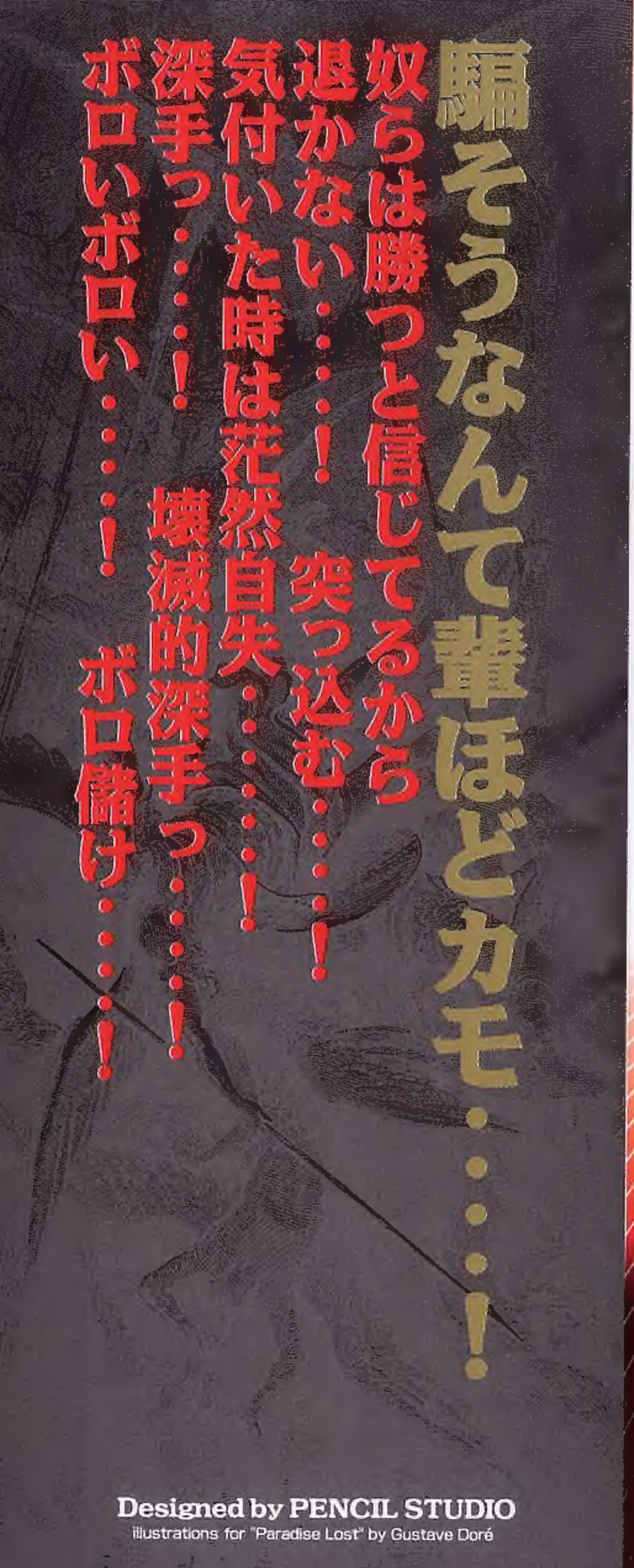
雑誌 42533-57

ISBN4-06-361457-3

C9979 ¥514E (0)

講談社/定価:本体514円(税別)

KAIJI



Designed by PENCIL STUDIO

illustrations for "Paradise Lost" by Gustave Doré

最初に僕らを騙したのは
カイジさん……！
だから、僕たちが今、
カイジさんを陥れたとしても、
なんの問題もない……！
これでチャラ……
……！

賭博堕天録 カイン

7

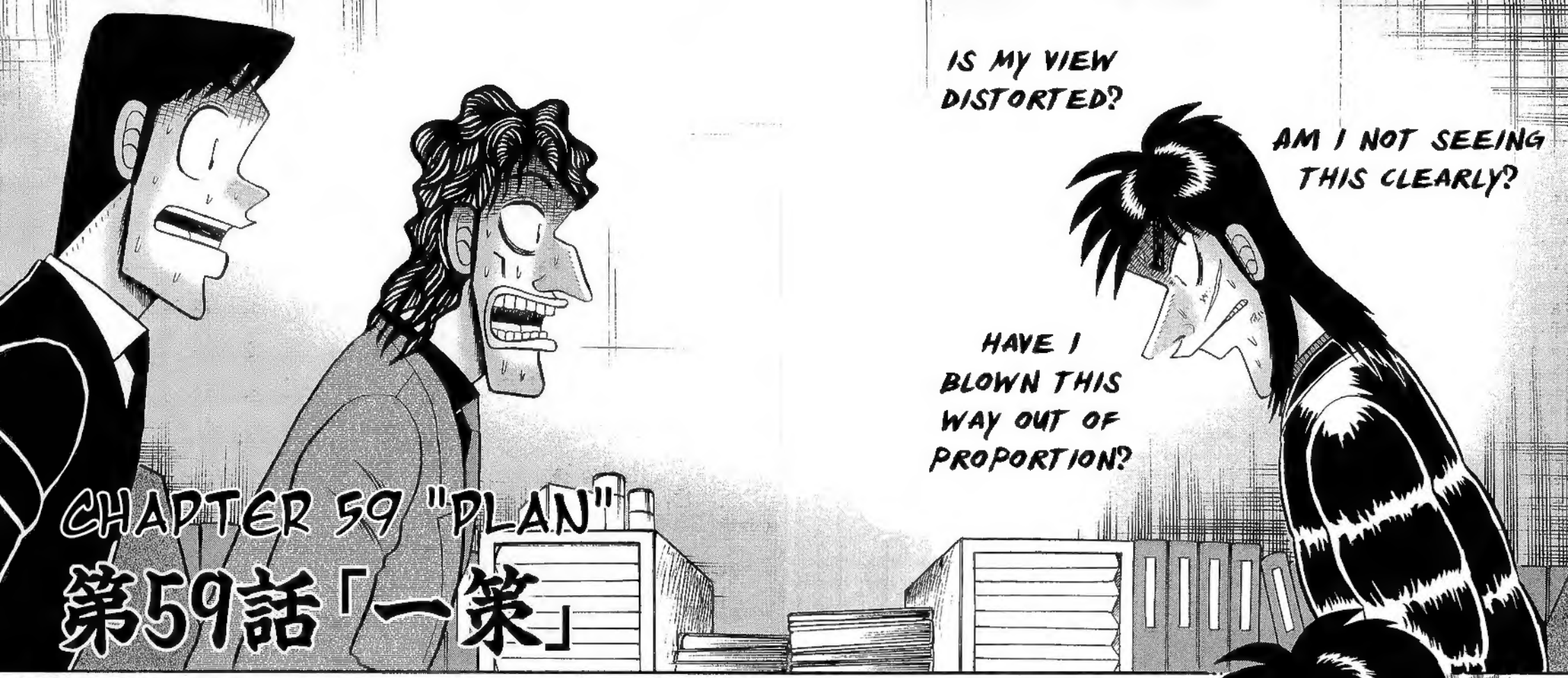
福本伸行

KAIJI

賭博堕天録カイジ

Chapter 59 - Plan 3
Chapter 60 - Truth or Lies 23
Chapter 61 - Confirmation 43
Chapter 62 - Trick 63
Chapter 63 - Gash 85
Chapter 64 - Enticement 107
Chapter 65 - Resentment 129
Chapter 66 - Hope 147
Chapter 67 - Selection 165
Chapter 68 - Indecision 185

GH!
THIS IS JUST GROUND-LESS SUSPI-CION!
HESITA-TION!
DOUBT!
IN OTHER WORDS ...
CONFUSION! WEAKNESS!



CHAPTER 59 "PLAN"
第59話「一策」

TRANSLATED BY JSO6 CLEANED BY BIGGUMS TYPESET BY PENGUIN71 PROOFREAD BY SONICKRAZY

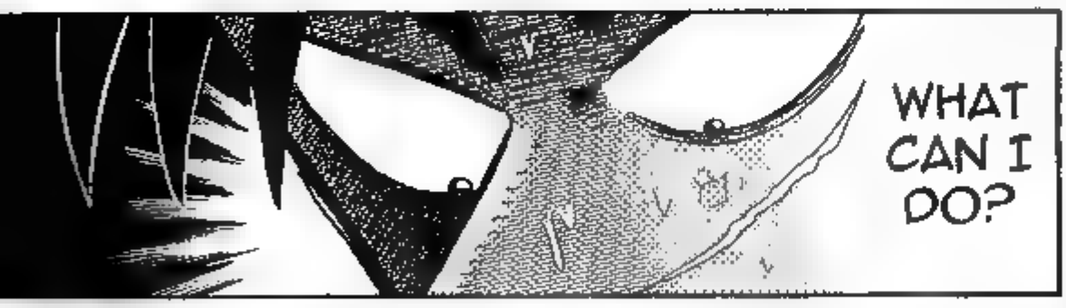
IT...
SOME-
THING
LIKE
THAT...
ｸﾞﾘｸﾞﾘ...
IT
JUST
...!!
ｸﾞｯ...

GH!
IT'S NO USE!
I CAN'T OPEN IT!
I CAN'T DO IT! I JUST CAN'T...
...TRUST THEM!

?
I CAN'T TRUST THEM DEEP DOWN!
KH!
I CAN'T!

Ooo

. EVEN HAVING SAD THAT
BUT


WHAT CAN I DO?

...WHAT DO I DO NOW?

COULD I SOMEHOW TALK MY WAY...
.. INTO HAVING A GROUP DISCUSSION WITH THE TWO OF THEM?

DON'T BE STUPID!!
COULD I JUST ASK THEM FOR THE TRUTH?

...WOULD THEY ACTUALLY ADMIT...
EVEN IF I DID DO THAT...
THERE'S NO WAY!
THERE'S NO WAY THAT'D WORK!

OF COURSE NOT!
.....
...THEY'RE HELPING ME FOOL THE PRESIDENT?!
...THAT, RIGHT NOW...

...WOULD THEY ACTUALLY TELL ME...
...EVEN IF THEY COULD ANSWER...
AND EVEN IF THEY SOMEHOW DID...
...WE'RE ON THE PRESIDENT'S SIDE!"
THAT ...
...THEY WERE TRAI-TORS!?

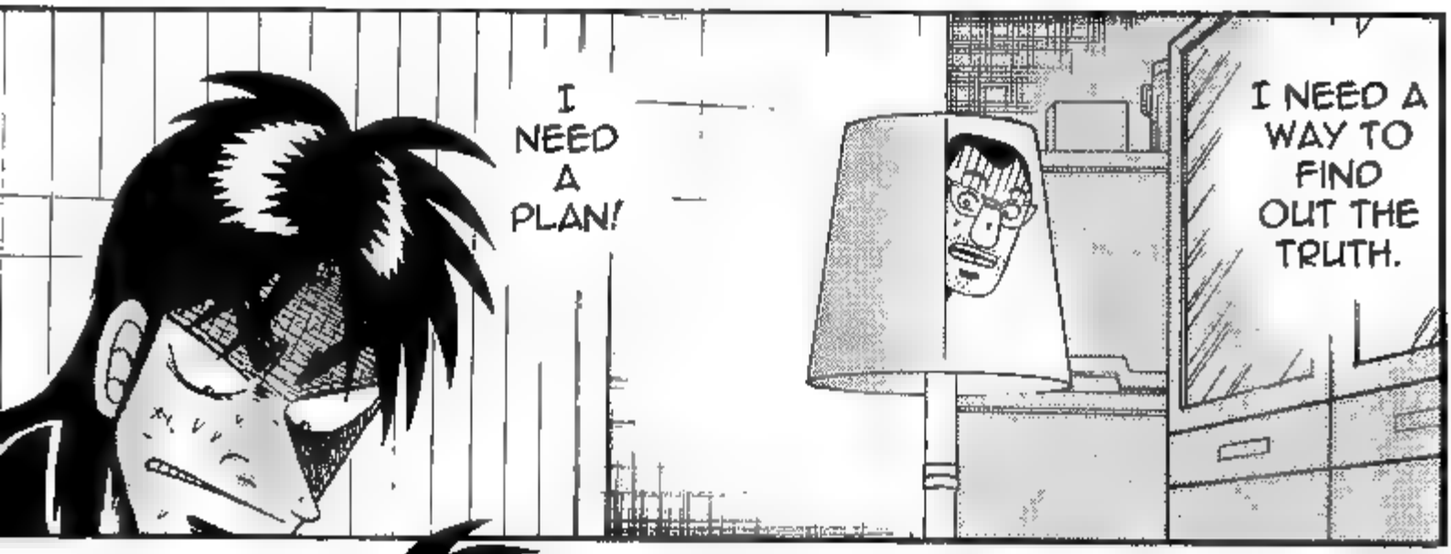
BUT THEN ...
THERE'S JUST NO WAY!
THEY'D NEVER SAY THAT!

WHAT AM I SUP-POSED TO DO, HERE?
WHAT DO I DO?
HOW CAN I FIND A WAY...
...TO FIGURE THIS OUT?

ARE THEY TELLING THE TRUTH, OR LYING!?
ARE THEY GUILTY OR INNOCENT?!
...OR... COMRADES...
...OR ALLIES?
ENEMIES ...

GARBAGE!
IRRE-
DEEM-
ABLE
TRASH!
ARE THEY PETTY, COWARDLY, AND INHUMAN...
...FLIP-FLOPPING TRAITORS?

IS THERE A WAY?
...TO FIND OUT?
HOW AM I SUP-POSED ...


I NEED A PLAN!
I NEED A WAY TO FIND OUT THE TRUTH.

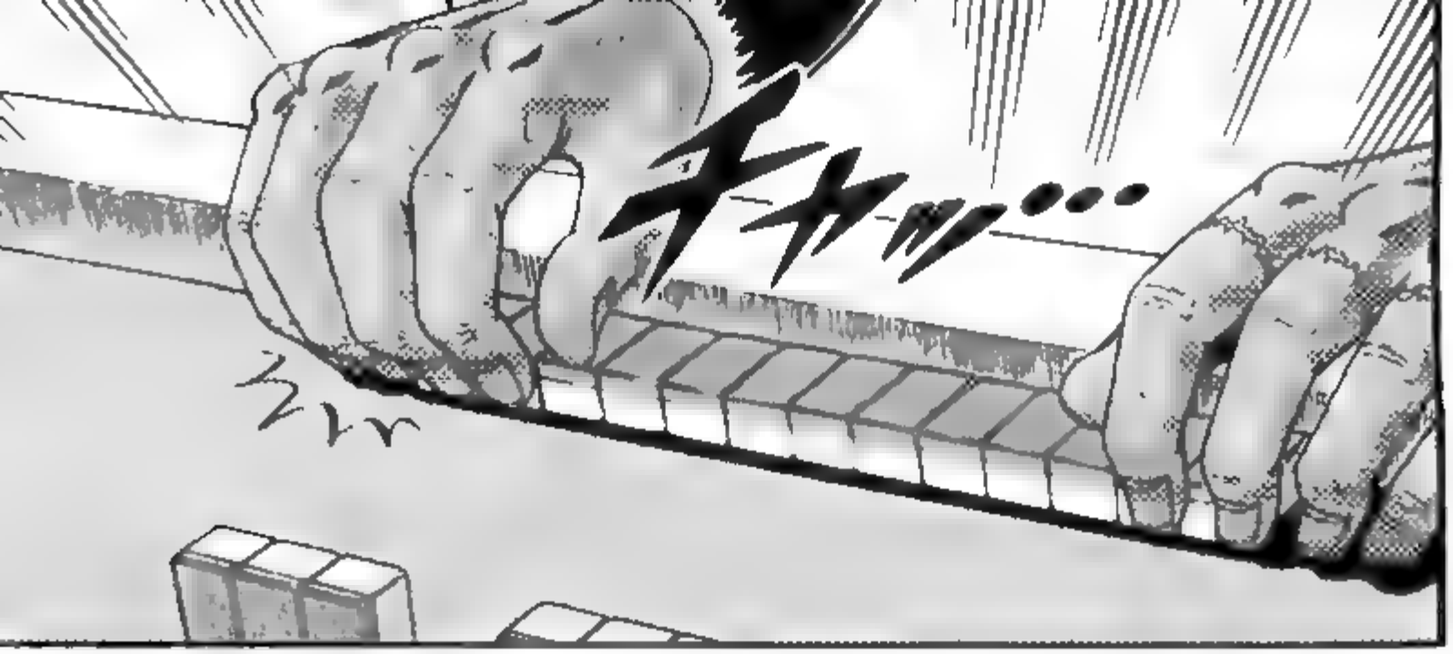
...ALL AT ONE TIME!
..THAT WILL EXPOSE THE TRUTH
I NEED SOME-THING..
A STRATEGY!
I NEED...

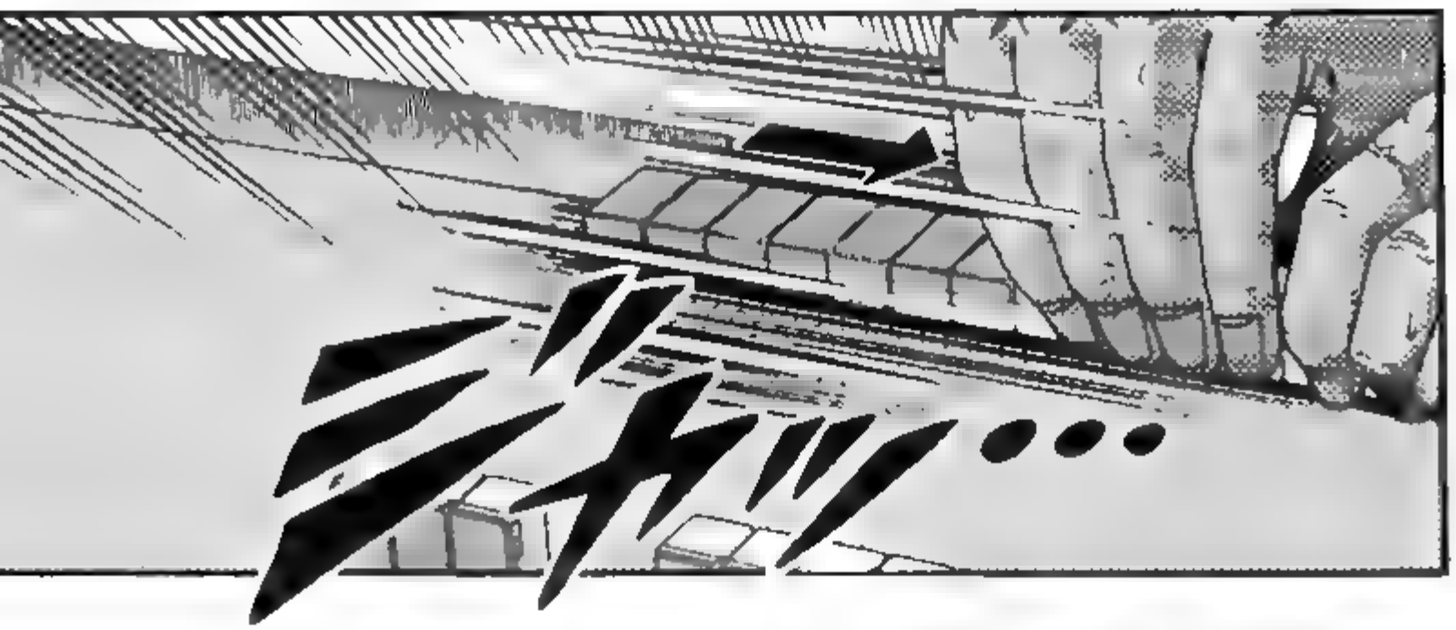
A TEST!
...THAT KIND OF INSPIRATION!
GH!
A TRICK!
.....

AH!

AHH!
WAIT A SECOND!
THAT'S IT!!

I CAN DO THAT!
THERE'S A WAY!
カミカミ!!
カミカミ…

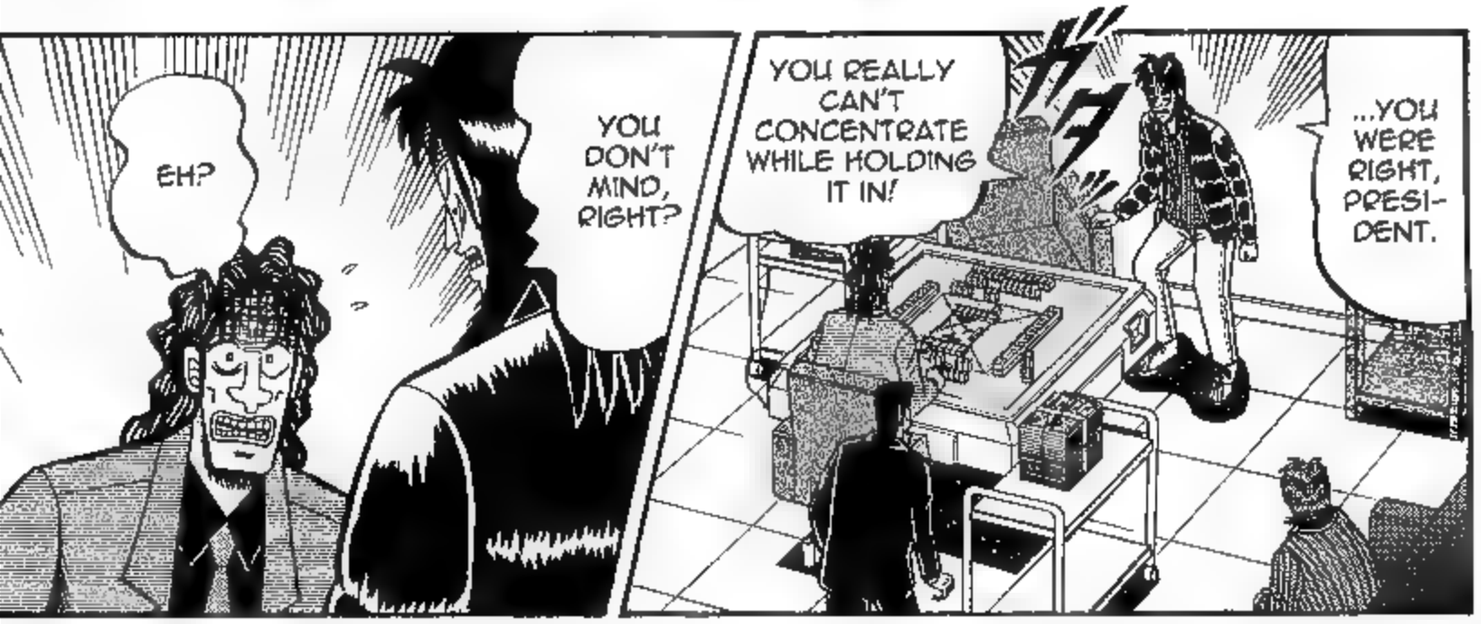

ナカッ…


ナカッ…

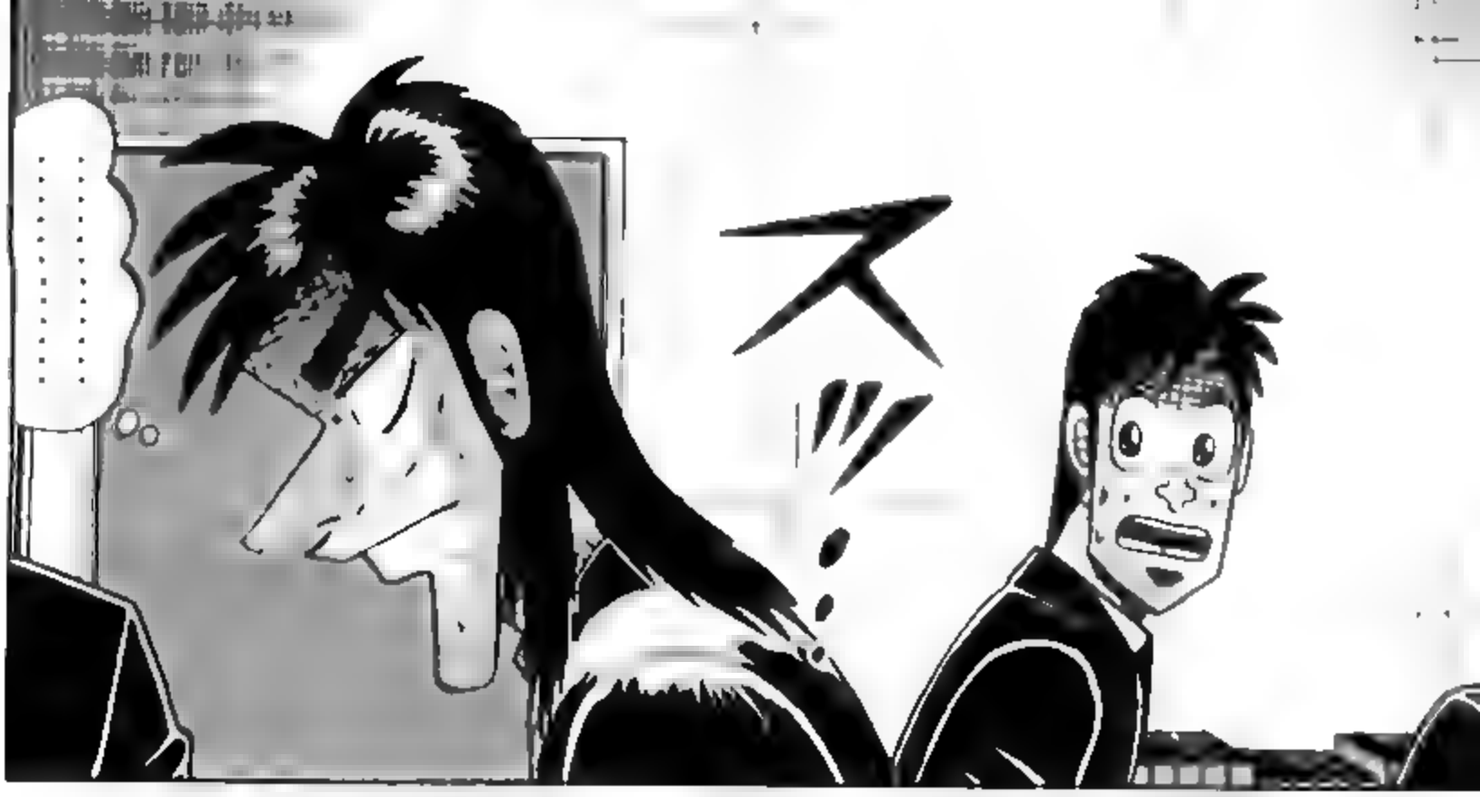
?

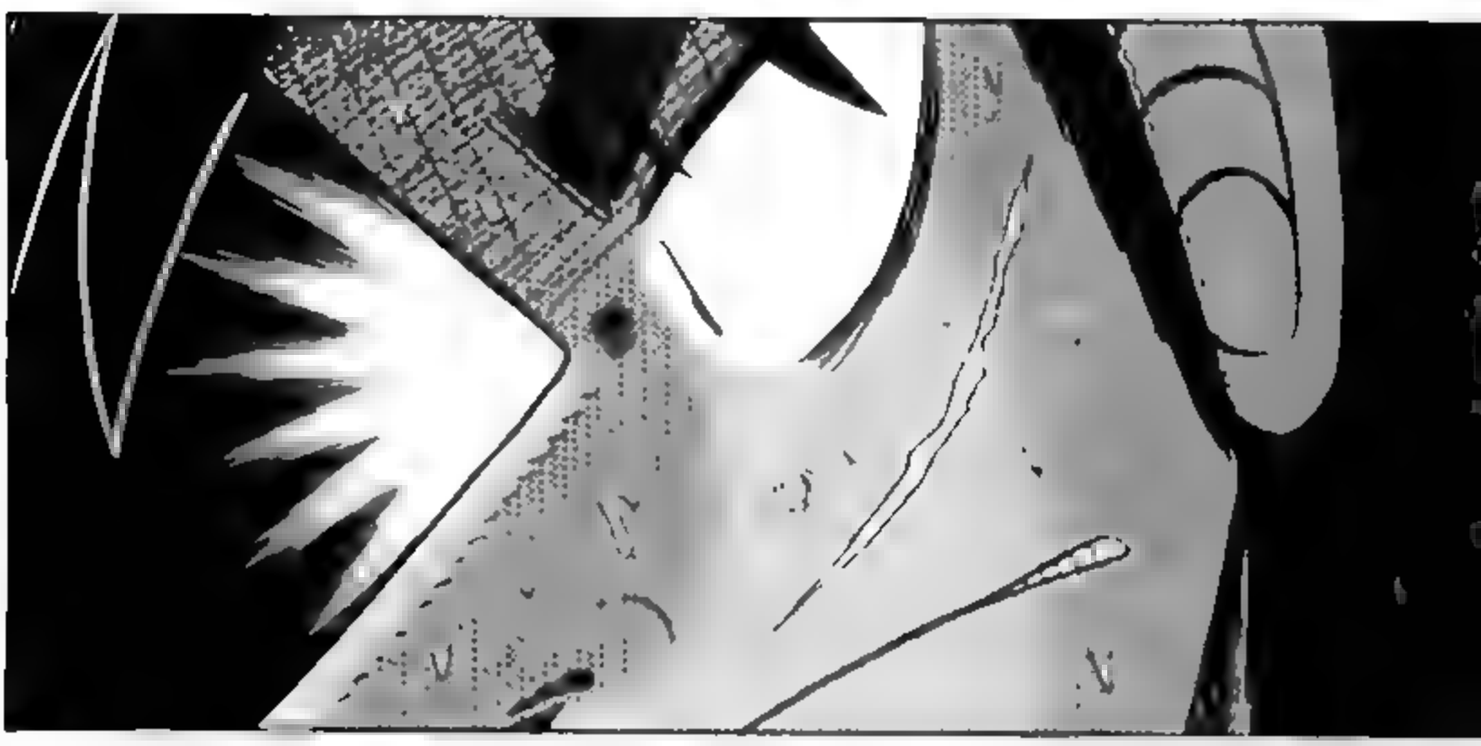
HUH?

WHA?
Y'KNOW
. USE THE BATH-ROOM!
I ALSO NEED TO...


EH?
YOU DON'T MIND, RIGHT?
YOU REALLY CAN'T CONCENTRATE WHILE HOLDING IT IN!
...YOU WERE RIGHT, PRESI-DENT.

?
N-NO!
P-PLEASE, GO RIGHT AHEAD!





I'M TRUSTING YOU, NOW! MIYOSHI!!

CHAPTER 59 - END

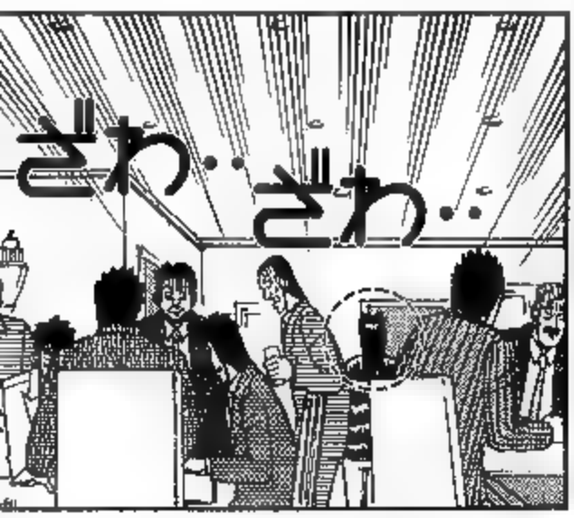
第58話

CHAPTER 60 "TRUTH AND LIES"

第60話「虚実」

I'M TRUSTING YOU, NOW... MIYOSHI!

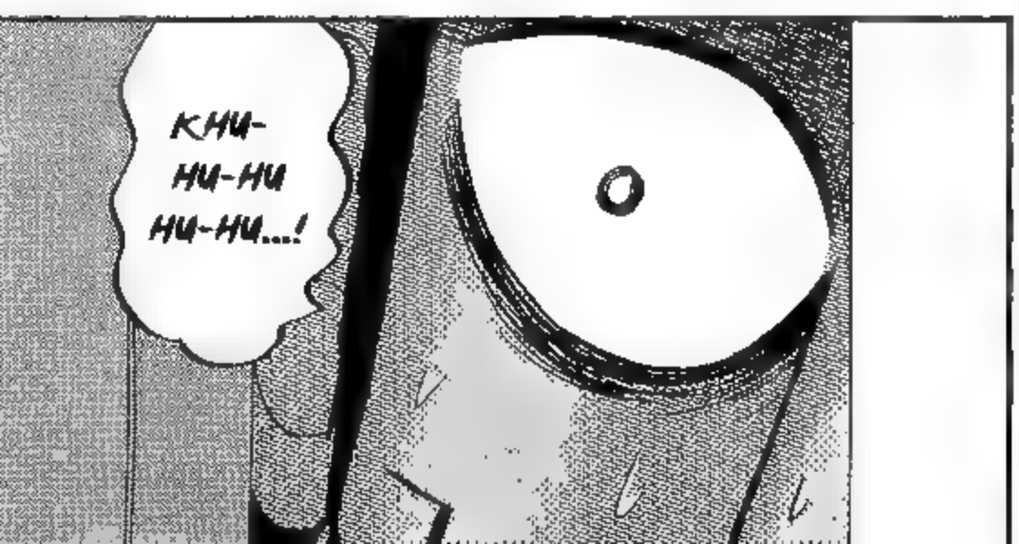
ス
ガタッ


ざわ…ざわ…

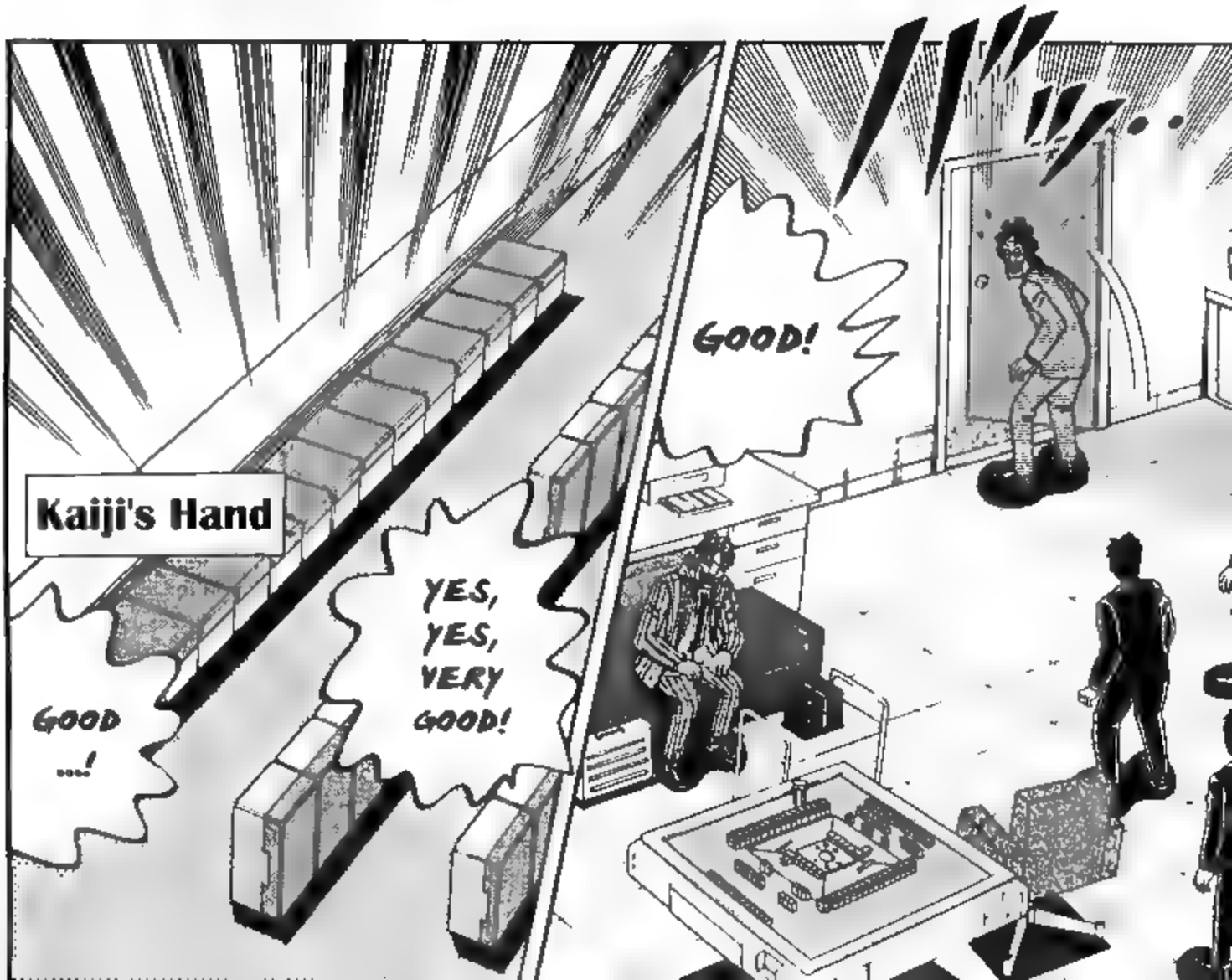
ギッ…

KHU
…

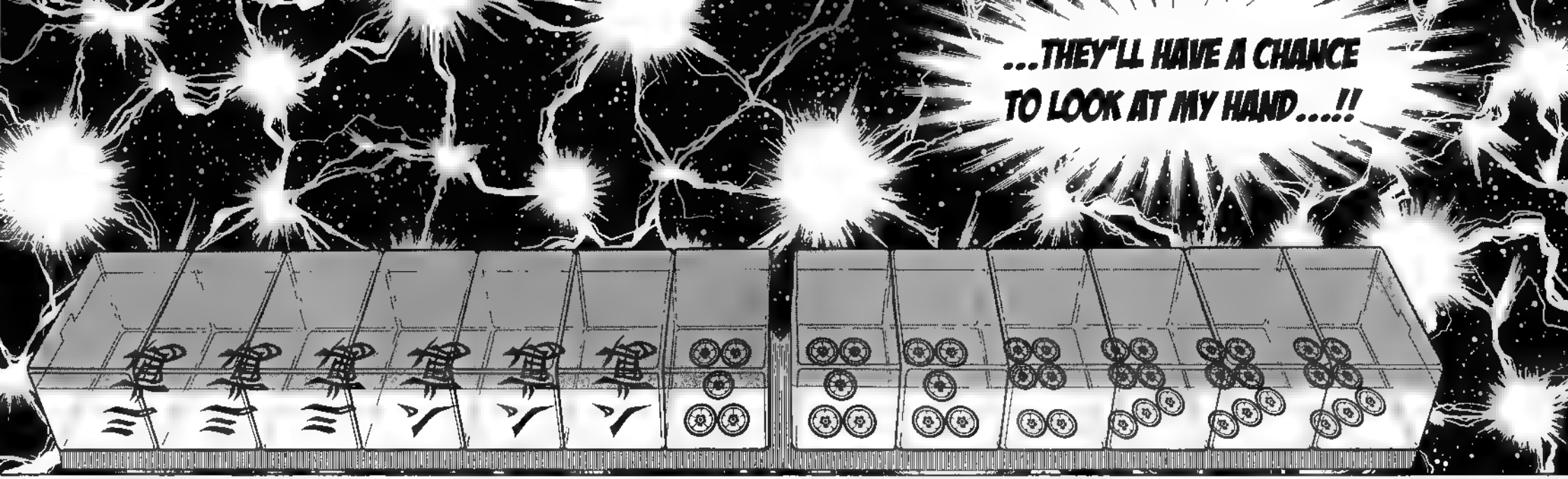
W.C
カチャ…


KHU-
HU-HU
HU-HU…!

OH-
HOH-
HOH
...!
HEE-
HEE-
HEE
...!
YAH-
HAH-
HAH
...!


Kaiji's Hand
GOOD
...!
YES,
YES,
VERY
GOOD!
GOOD!

カチャ!!
ドド
NOW THAT I'VE LEFT TO USE THE BATH-ROOM...
NOW THAT I'VE LEFT ...

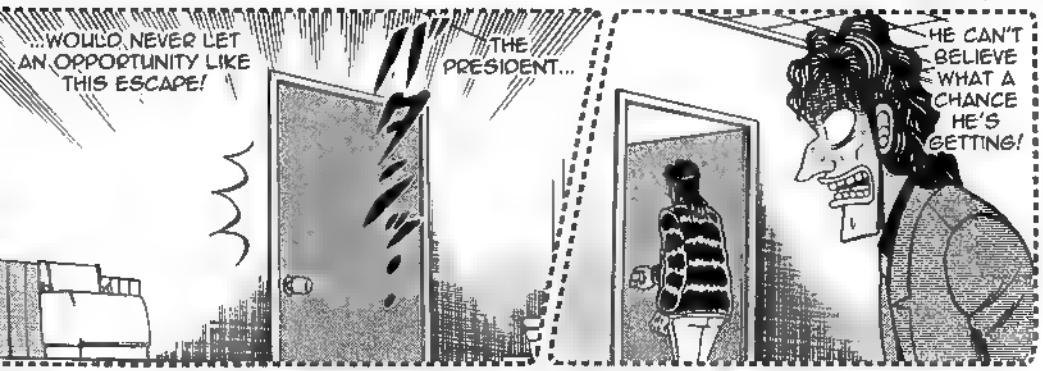


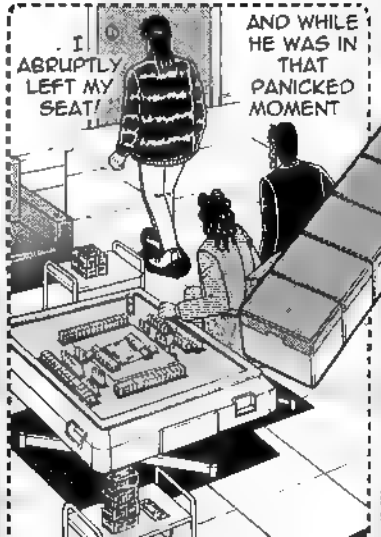
TRANSLATED BY JSOG

CLEANED BY BIGGUMS

TYPESET BY PENGUIN71

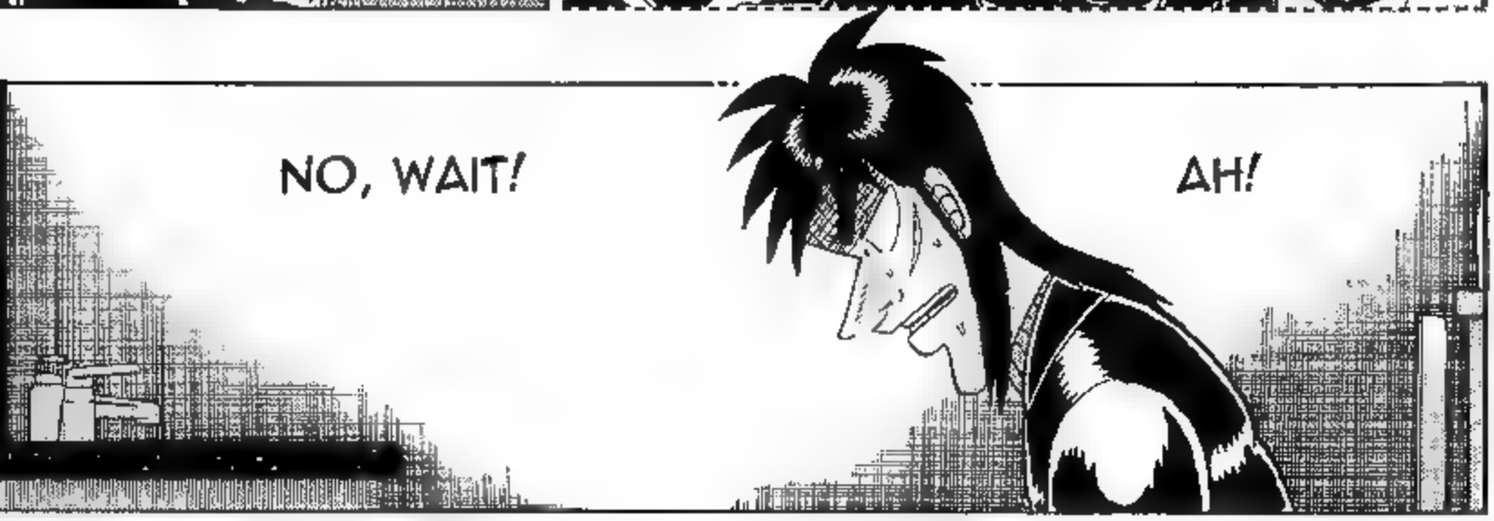
PROOFREAD BY SONICKRAZY





IF MAEDA AND MIYOSHI
OF COURSE
HE CAN DO WHATEVER HE WANTS!
.. HAVEN'T BETRAYED ME, THEN THEY'RE ON MY SIDE!
AND SINCE THEY'RE HIS SERVANTS...
.. THEY STILL HAVE TO PLAY THE PART OF BEING THE PRESIDENT'S MEN.
BUT EVEN IF THEY ARE ..
...ME LEAVING THE ROOM...
AND SO. .
...THEY CAN'T STOP HIM!
IF HE MOVES TO LOOK AT MY HAND...

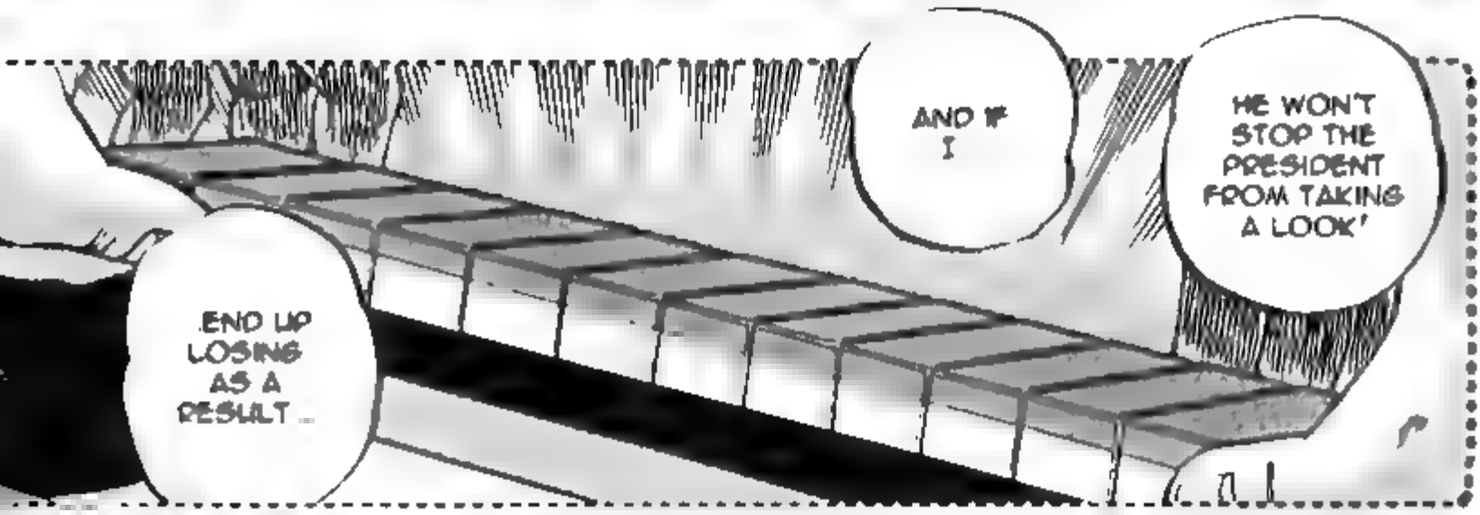
...MAKES THAT ROOM ENTIRELY UNDER HIS CONTROL!


NO, WAIT!
AH!

...THE "YOUNG MASTER"!
THAT GUY THEY WERE CALL-ING.
THAT MAN!
THERE'S ONE OTHER PERSON!

HE ISN'T NECESSARILY ON HIS SIDE
"HE" DOESN'T HAVE TO DO WHATEVER THE PRESIDENT SAYS!
HE WON'T STOP IT!
BUT
I'M WILLING TO BET
THAT IF THE PRESIDENT MOVES TO OPEN MY MAIL
THAT MAN
IS ONLY HERE TO OBSERVE
HE'S ONLY HERE
TO WATCH WHAT HAPPENS!

SO
EVEN IF THERE'S CHEATING GOING ON'
AND SEE HOW THIS BATTLE PLAYS OUT
HE WON'T STOP H-V'


AND IF I
HE WON'T STOP THE PRESIDENT FROM TAKING A LOOK'
END UP LOSING AS A RESULT...

...NO CONCERN OF HIS!
THEN THAT WOULD BE

SOME-
THING
LIKE...
.....
HE
PROBABLY
HAS SOME
WAY.
...OF
MAKING
ME PAY
BACK THE
50
MILLION
HE'S LENT
ME!

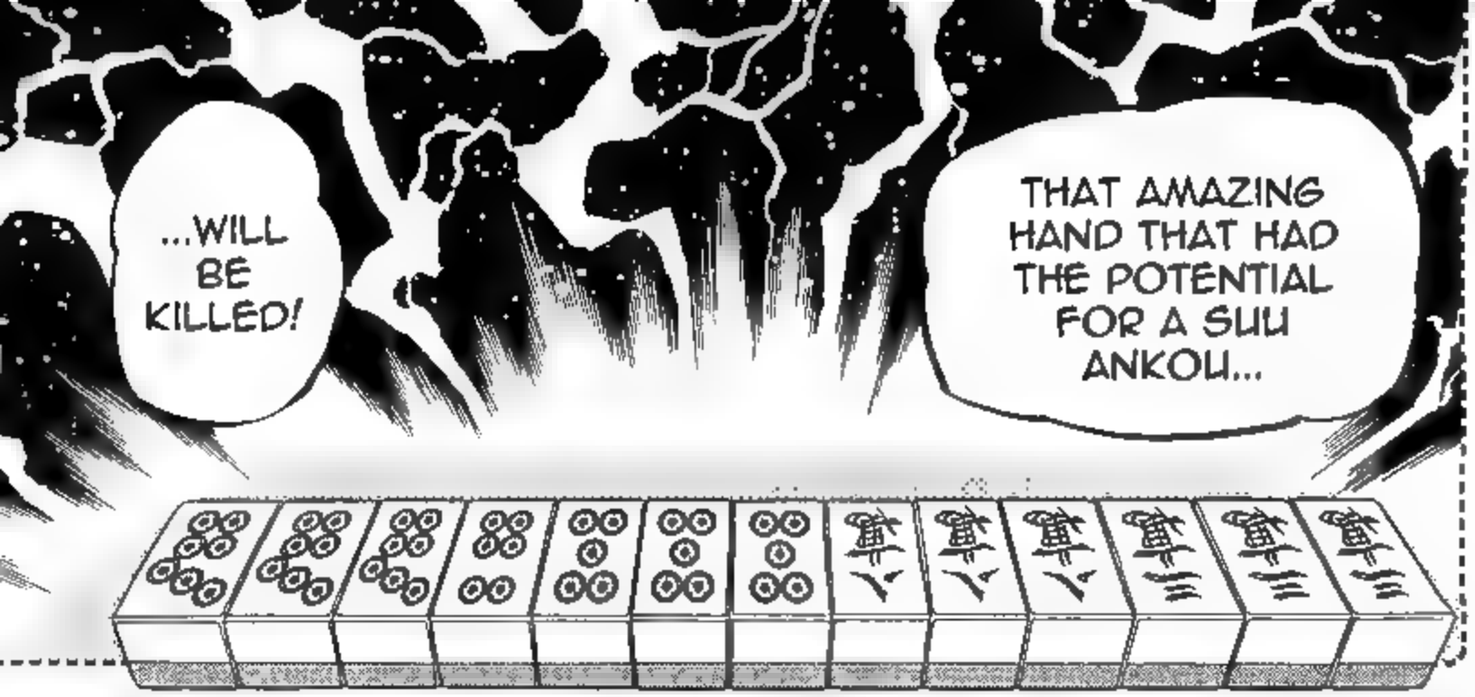
...A FORCED
LABOR
FACILITY!

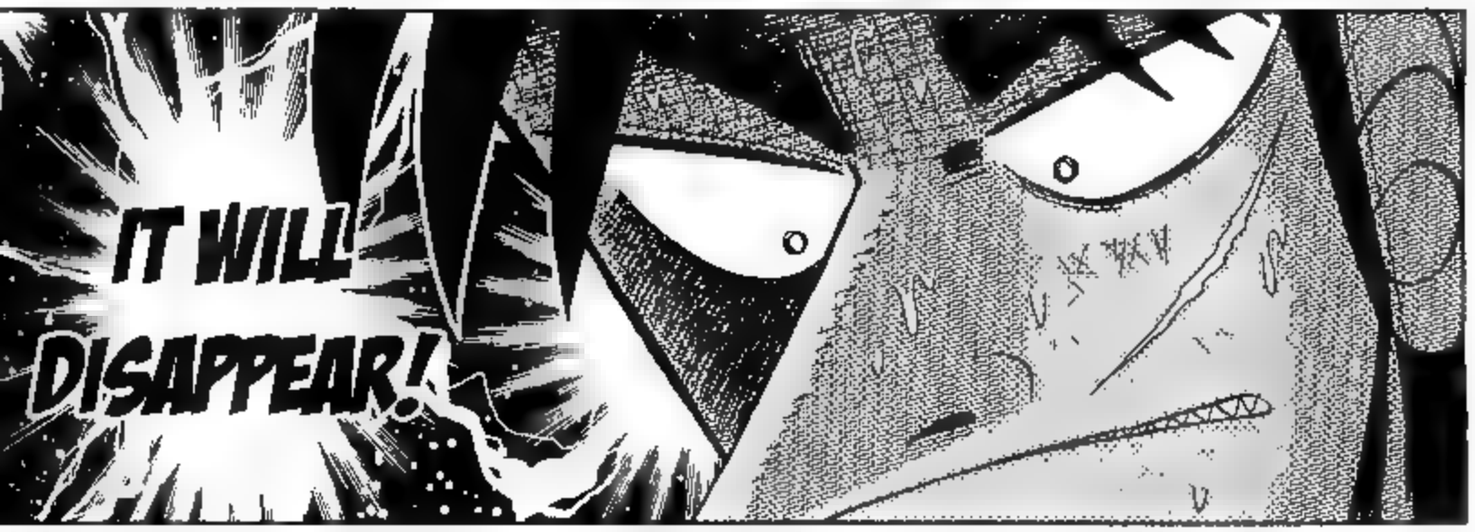
IN THE END
THE WAY THINGS ARE GOING HE WON'T MOVE A MUSCLE
HE WON'T STOP HIM HE'S
SO

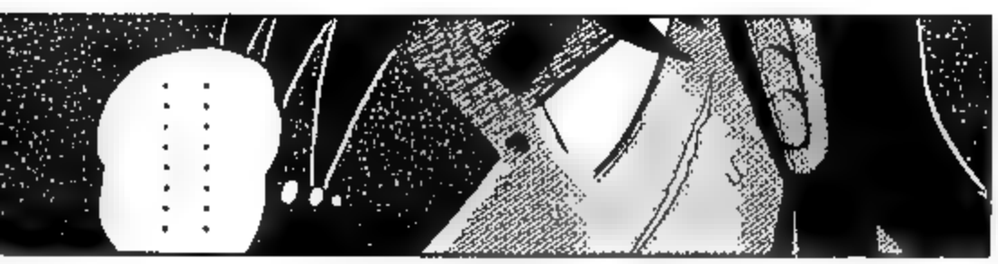
HE'LL SEE IT!
WHICH MEANS
THERE IS NO ONE IN THAT ROOM
WHO WILL STOP THE ASSASSIN?
HE WILL FIND OUT
AND ONCE HE DOES
WHAT I'M WAITING ON!
HE WILL DEFINITELY SEE IT!

ALL OF MY WINNING TILES!
AND ONCE HE KNOWS

AND AS A RESULT
...MY HAND..
HE WON'T GIVE ME WHAT I NEED!
...HE WILL EVER DEAL IT!
THERE IS NO WAY


...WILL BE KILLED!
THAT AMAZING HAND THAT HAD THE POTENTIAL FOR A SUU ANKOU...


IT WILL DISAPPEAR!


.....!!

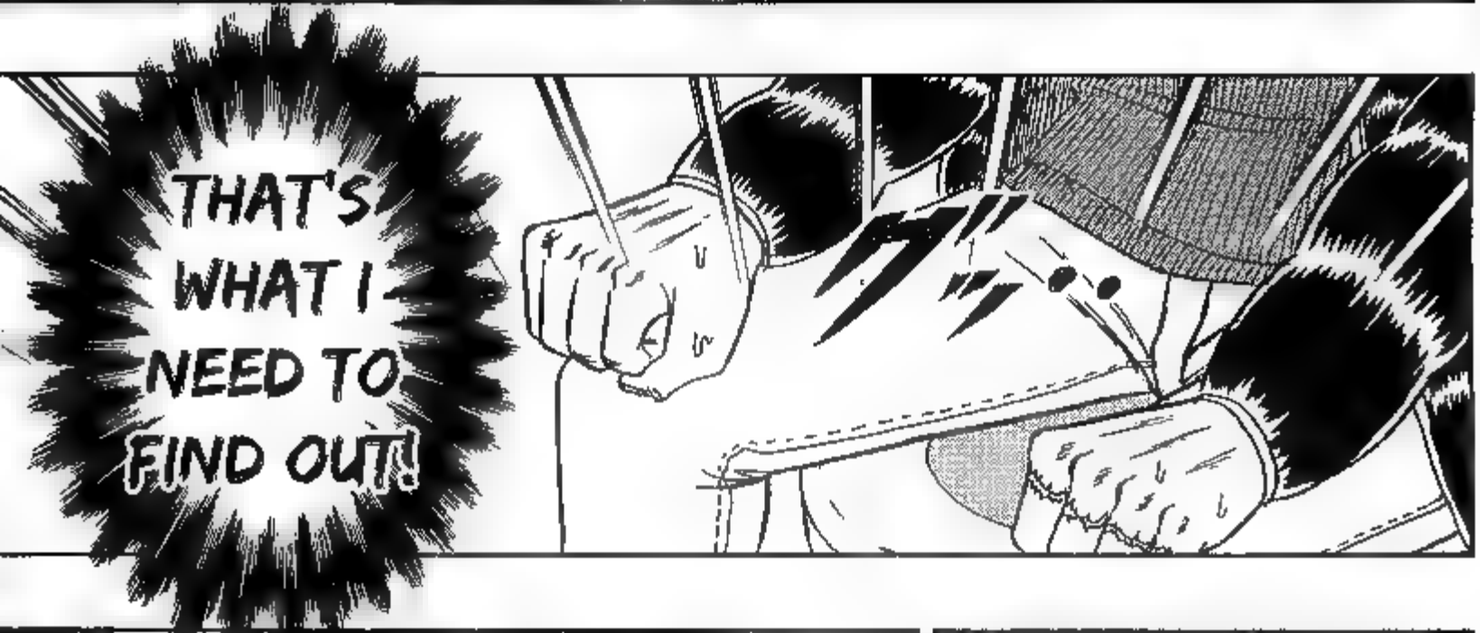
...THAT WAIT WAS HOPE-LESS! I'VE LOST NOTHING!
EVEN IF I HAD CONTINUED NORMALLY WITH THAT HAND
WHAT'S IMPOR-TANT IS .

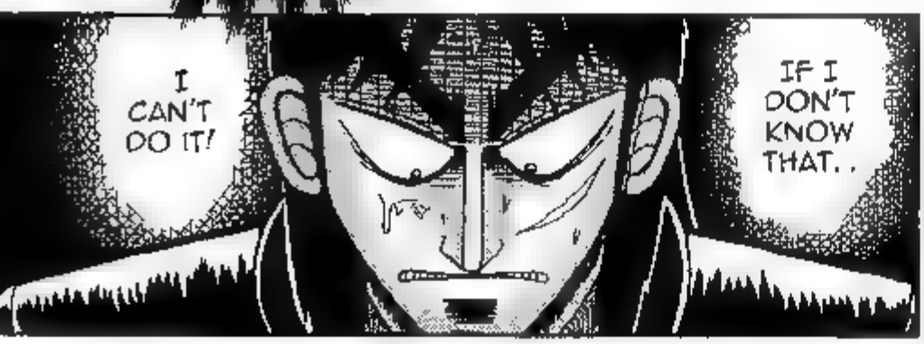
THAT'S OKAY!
BUT

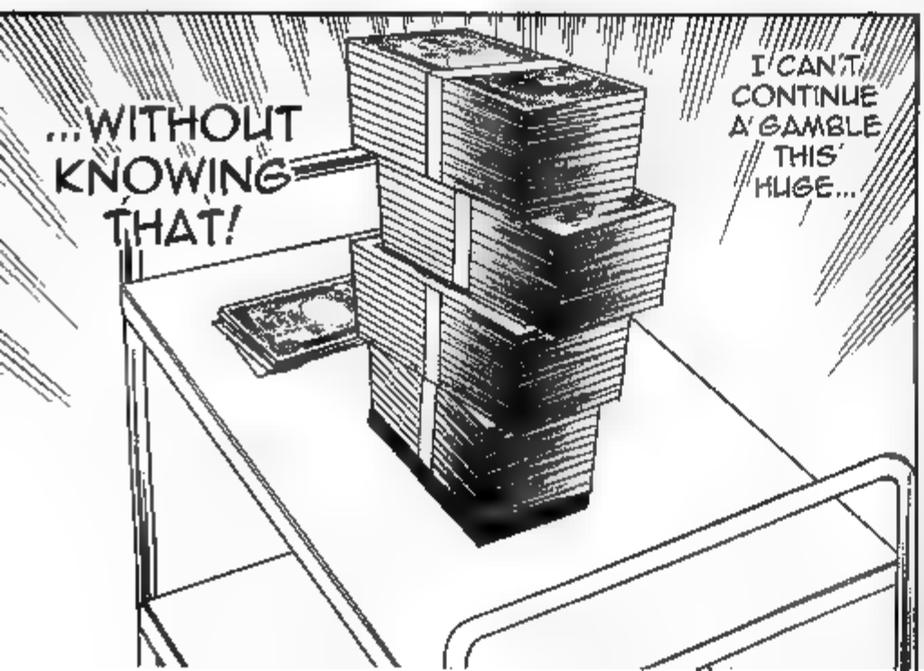
WILL BE ZERO!
THE ODDS OF COM-PLETING IT...

CONFIRMATION!

I WILL KNOW THAT FOR SURE!
...MY ENEMIES? OR ARE THEY MY ALLIES?
ARE THOSE TWO...


THAT'S WHAT I NEED TO FIND OUT!


I CAN'T DO IT!
IF I DON'T KNOW THAT..


...WITHOUT KNOWING THAT!
I CAN'T CONTINUE A GAMBLE THIS HUGE...

THAT NEEDS TO BE MY VERY FIRST AND FOREMOST PRIORITY!

I JUST CAN'T!
I'M COUNTING ON YOU!
MIYOSHI!
MAEDA!

DON'T YOU...
DON'T BETRAY ME!
...
BETRAY ME!
I TRUST YOU!
THIS IS LONG ENOU-GH.
I'VE BEEN IN THE BATH-ROOM FOR A MINUTE AND A HALF.
IT'S ABOUT TIME

CHAPTER 60 - FIN

第60話 終

CHAPTER 61 "PROOF"

第61話「判明」

見えざるものを見よ。
それぞ博打の
真骨頂ぞ。

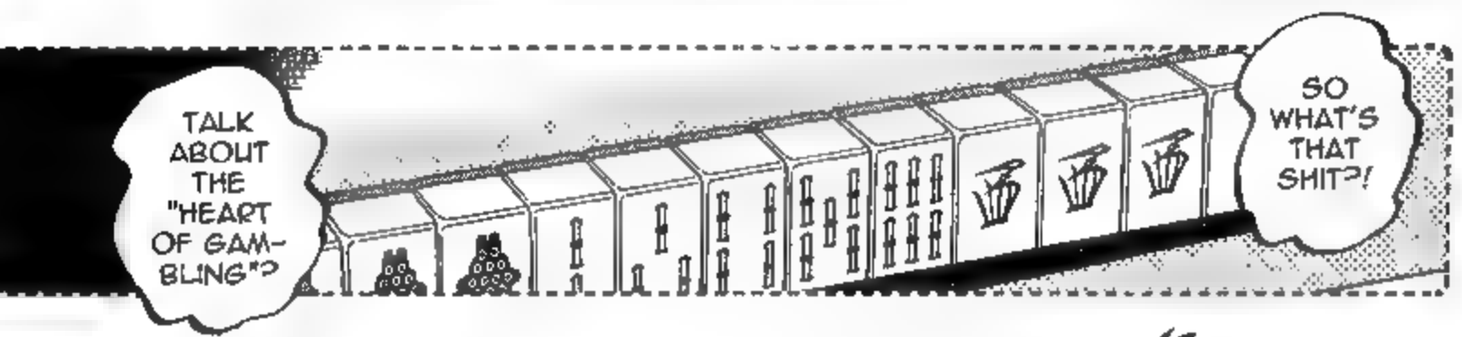
在家村岡 隆

TS Note: original sign left intact to retain artistic integrity

WHAT'S THIS ...
THE HELL DOES THAT MEAN?
TSK TSK TSK!
HUHHHHH?
...SEE WHAT CAN'T BE SEEN" CRAP!?

...SO I'M SEEING HIS HAND, TOO, THIS TIME..
..I'VE GOT THIS PLAN TO TRAP THE PRESIDENT...
.. BUT USUALLY HE'S THE ONLY ONE LOOKING!
I MEAN. .
THAT'S SOME KINDA BAD JOKE!

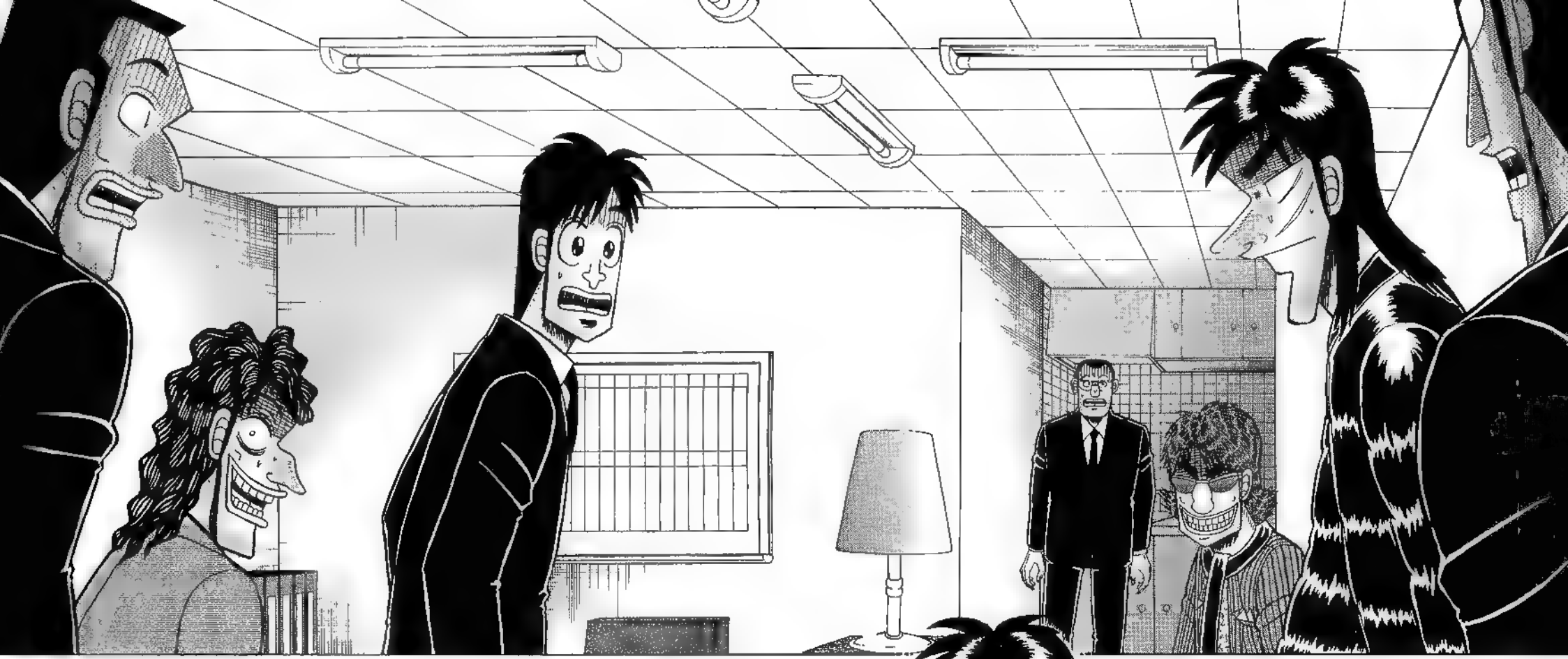
SEEING WHAT YOU'RE NOT SUPPOSED TO SEE!


TALK ABOUT THE "HEART OF GAMBLING"?
SO WHAT'S THAT SHIT?!

...YOU CON MAN!
YOU HAVE NO RIGHT TO SAY THAT
TO HELL WITH THAT!
.....

HE'S COMING BACK!
IT'S KAIJI!
MR PRESI-DENT
.....
IN THAT CASE..
I'LL JUST COME BACK
IS THAT SO?

MMMH-HHH...!
MMM
...AND BE SAFE!
どっ
PHEH HEH HEH..
HM MM!
.....
.....
MM

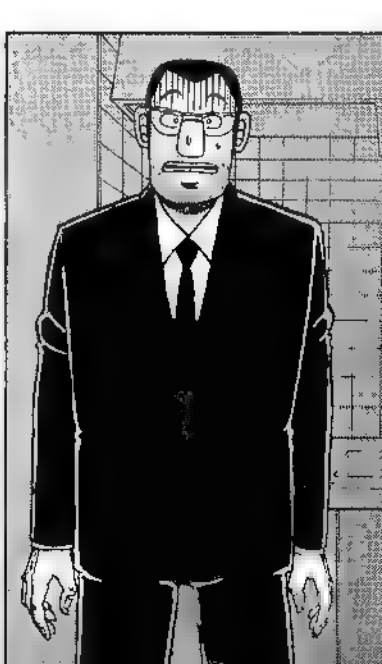


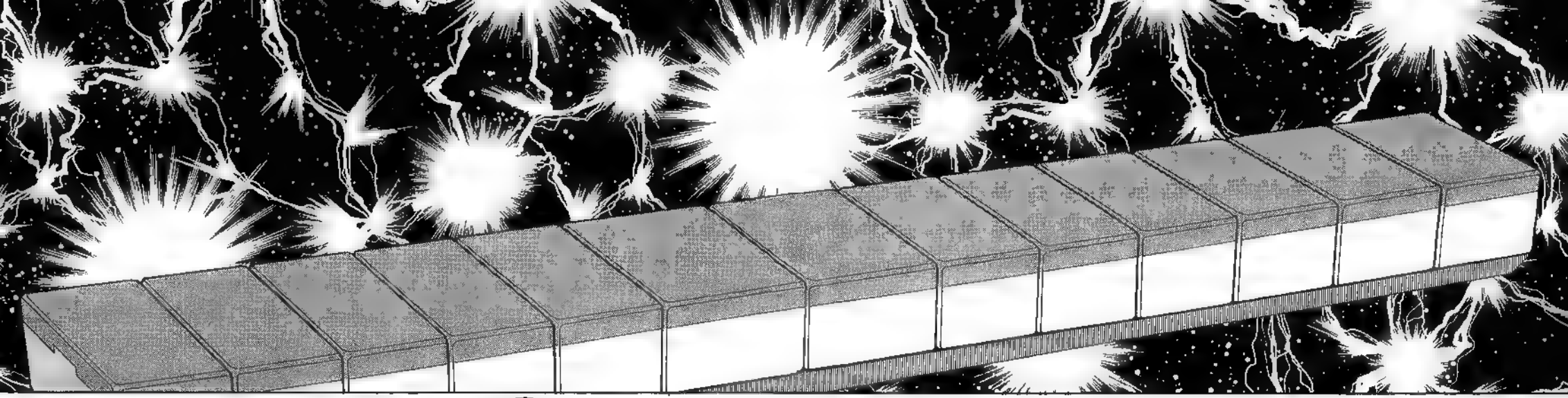
TRANSLATED BY J506

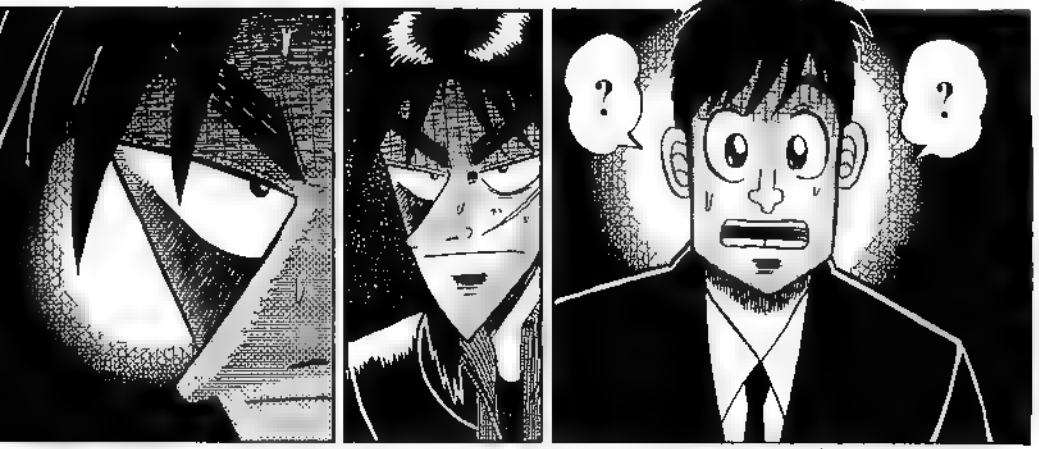
CLEANED BY BIGGUMS

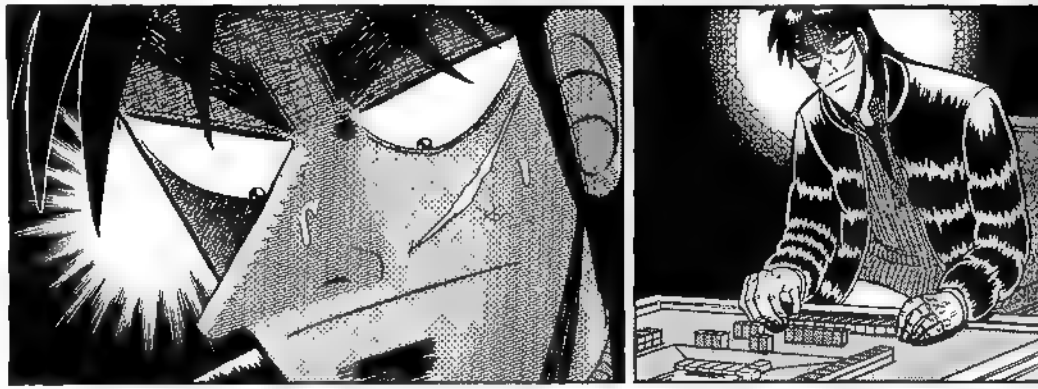
TYPESET BY PENGUIN71

PROOFREAD BY SONICKRAZY






?
?



GRGH
...!

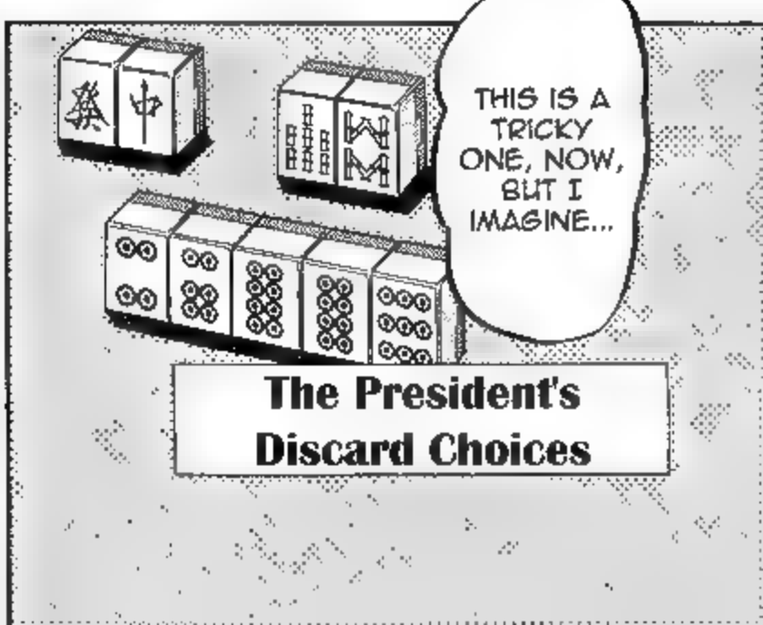
……
……
チラッ!

GRR RGH ...!

IT'S MY TURN, IS IT NOT?

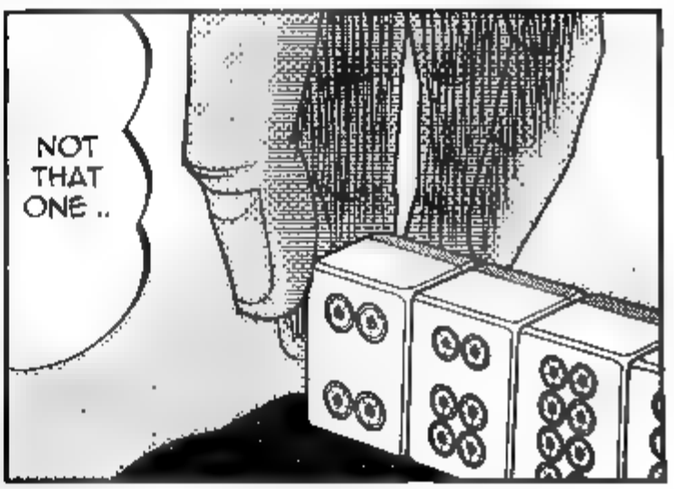
NOW THEN
KHU-HU-HU ..

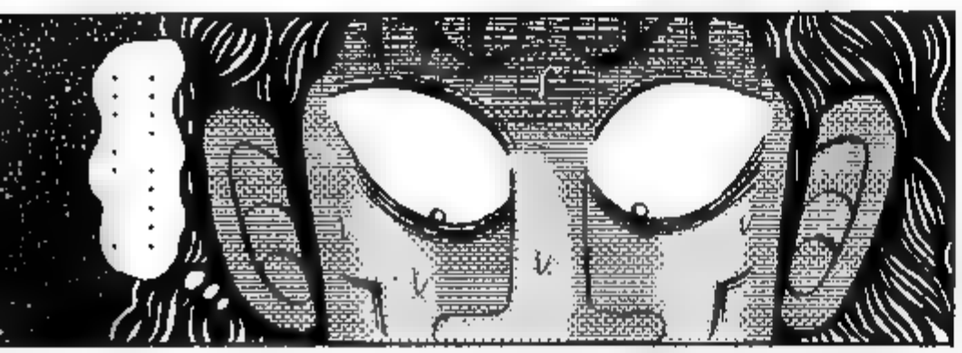
MHH ...!


THIS IS A TRICKY ONE, NOW, BUT I IMAGINE...
The President's Discard Choices

WAIT!
NO, NO...
THIS ONE?

BUT RATHER .


NOT THAT ONE ..

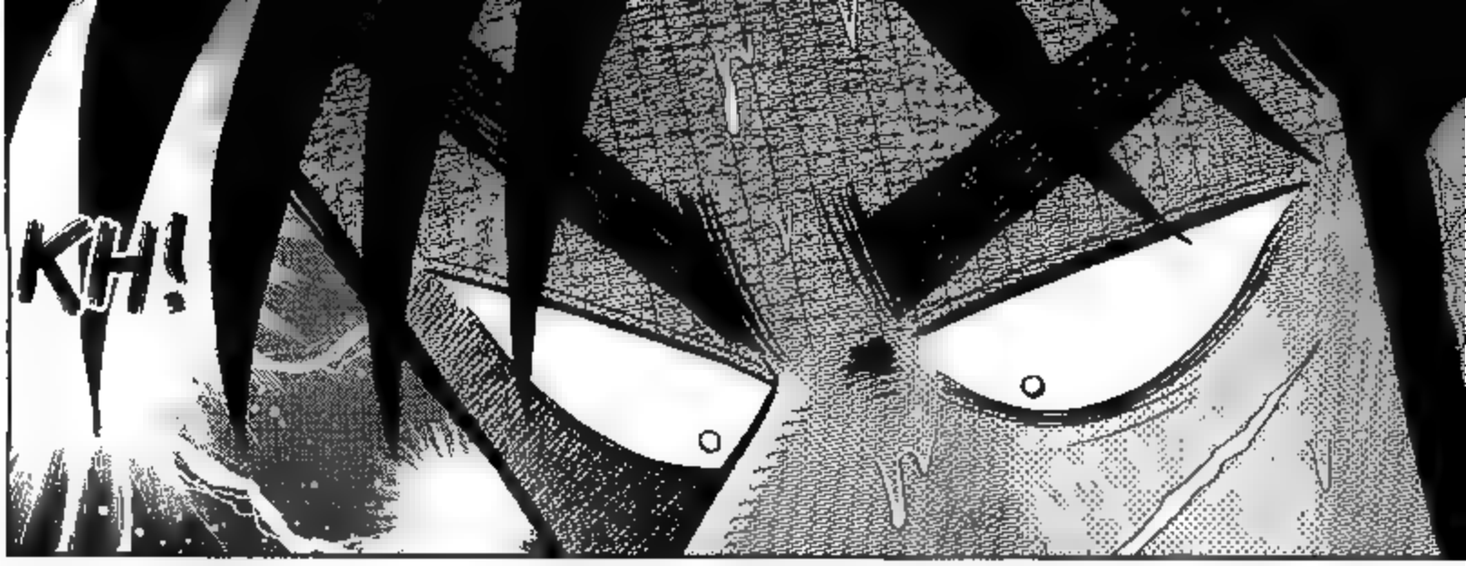

.....

IT'S NOT A SURE THING..
IT'S
MH HH!

THE ONES AROUND HERE HAVEN'T YET...
..THIS ONE?

BUT I MUST!
HM MM M?
HM?
HM?

YAH-HAH-HAH!!
.....
I'M SAFE, AREN'T I?!
I'M SAFE!
.....
...SO I HAD TO GO WITH THIS...!
I HAD NO SAFE TILES LEFT...
HOW FAN-TAS-TIC!
OH DEAR ME!
YAH-HAH-HAH!

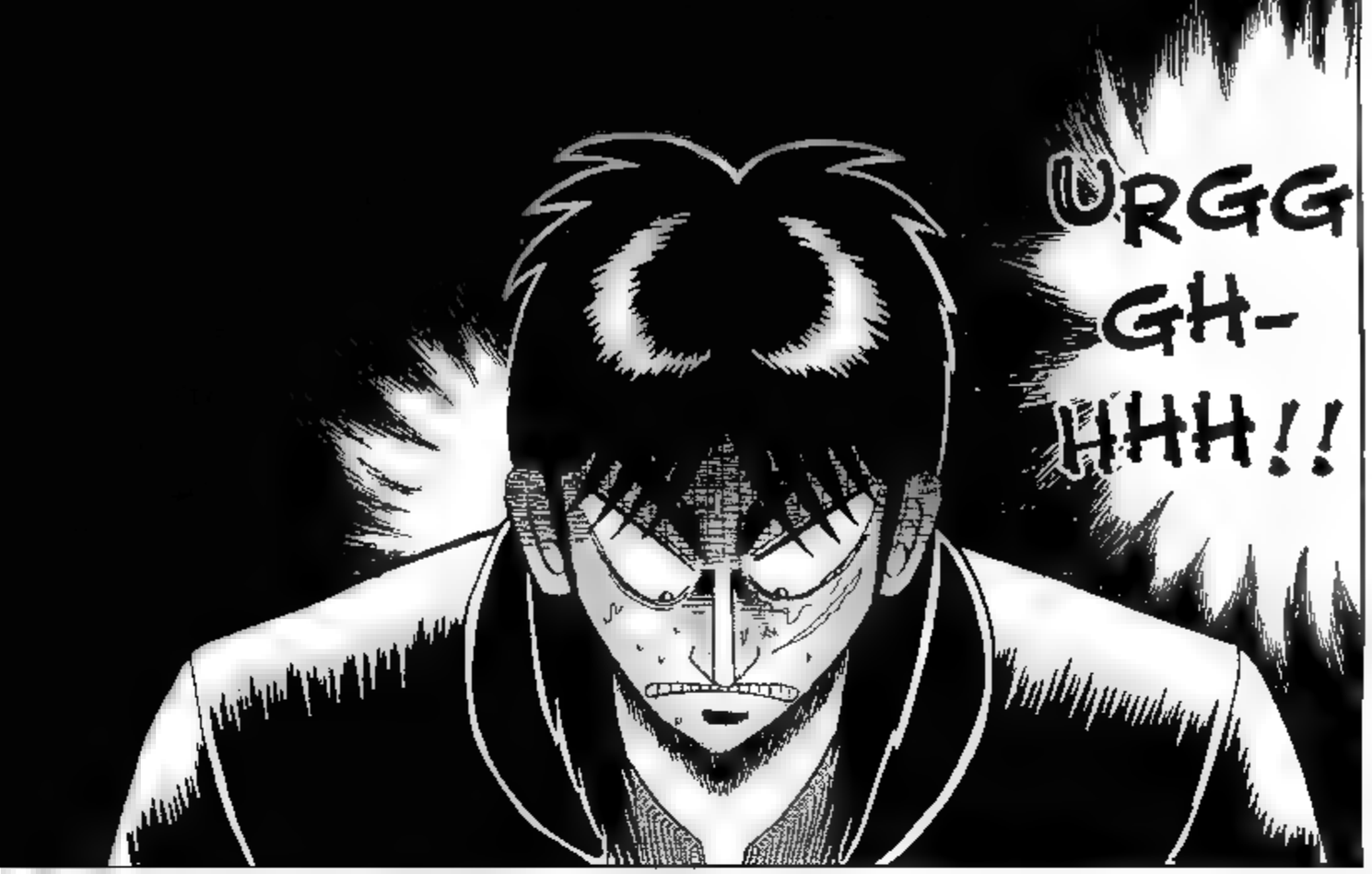


ONCE AGAIN I'VE BEEN ....!!

?
MIYOSHI!
GH!
HOW COULD YOU!?
WHY?
HOW COULD YOU?! MIYOSHI!!!

...HAVE SIDED WITH HIM!!!
BOTH OF YOU...
DAMMIT!
MIYOSHI!!
MAEDA!
GOD DAMN YOU BOTH TO HELL...!
WHY DID YOU BETRAY ME!?
WHY?!?!

I CAN NEVER FORGIVE YOU! NEVER!!
NEVER!!!
CHAPTER 61 - FIN...
第61話 終

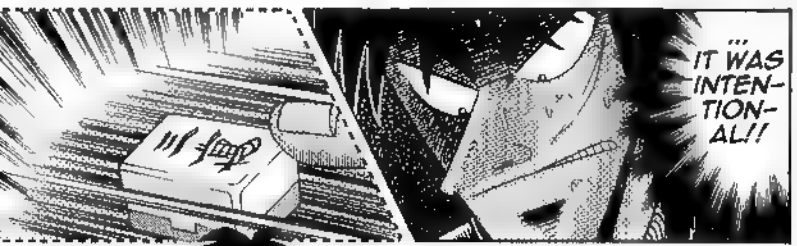


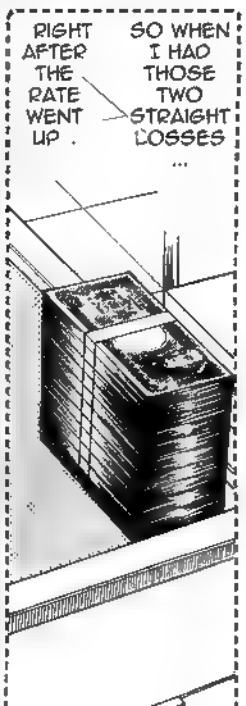
TRAITORS!
TRAITORS!!
TRAITORS!!!

CHAPTER 62 "TRICK"

第62話「細工」

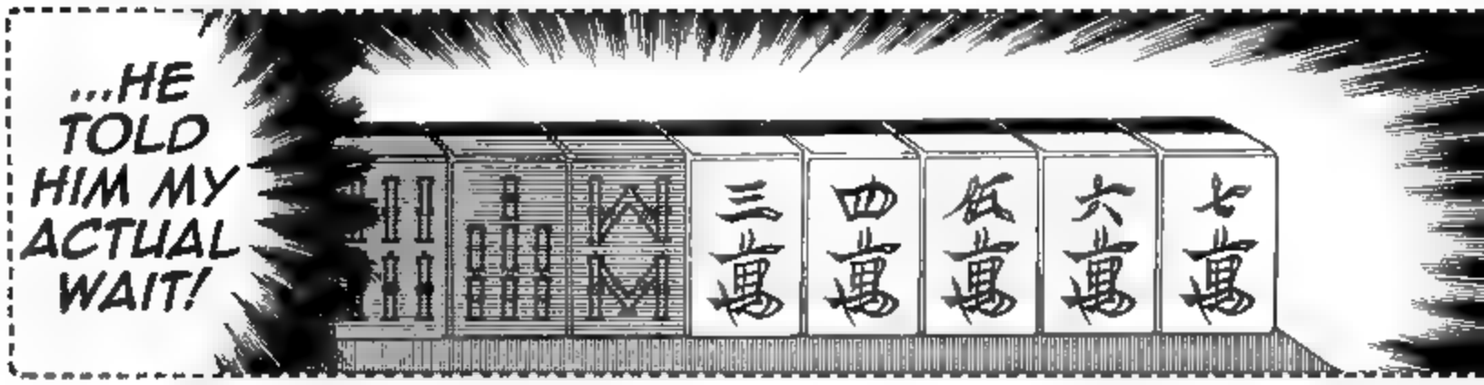
TRANSLATED BY JSO6 CLEANED BY BIGGUMS TYPESET BY PENGUIN71 PROOFREAD BY SONICKRAZY



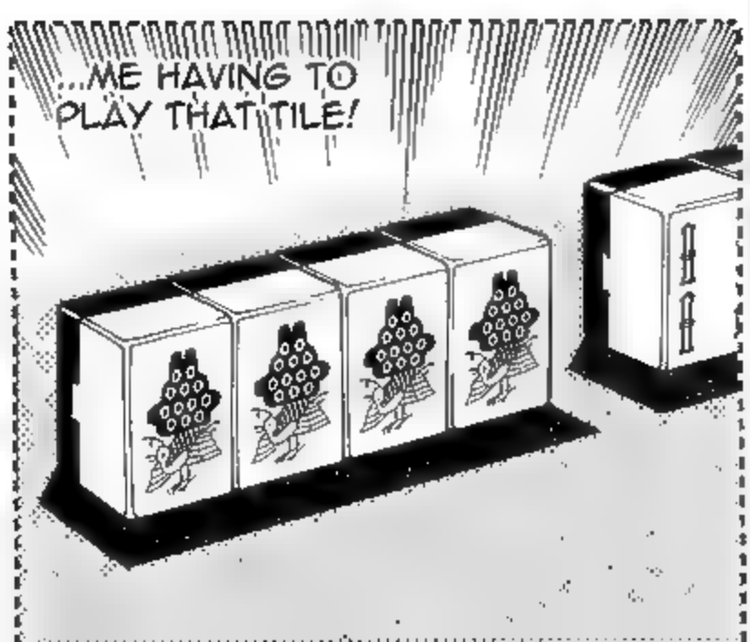


YOU MOTHERFUCKING TRAITORS!!!

HE WAS SUPPOSED TO GIVE FAKE SIGNALS...
...BUT...
AND AS FOR MAEDA. .


...HE TOLD HIM MY ACTUAL WAIT!

WHICH LED TO...

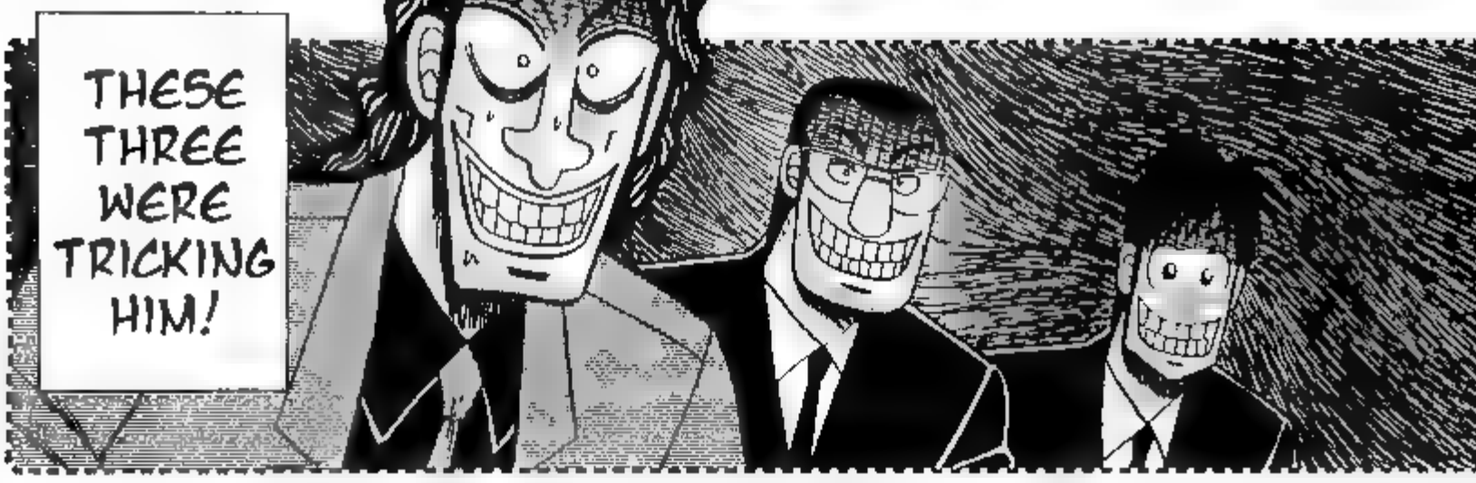

...ME HAVING TO PLAY THAT TILE!

IT WAS, BECAUSE THE PRESIDENT KNEW WHAT I HAD!!
...THAT HE WAS ABLE TO SURVIVE THE 17 ROUNDS SO EASILY!

IT'S OUTRA-GEOUS !!
I'VE BEEN A CLOWN!

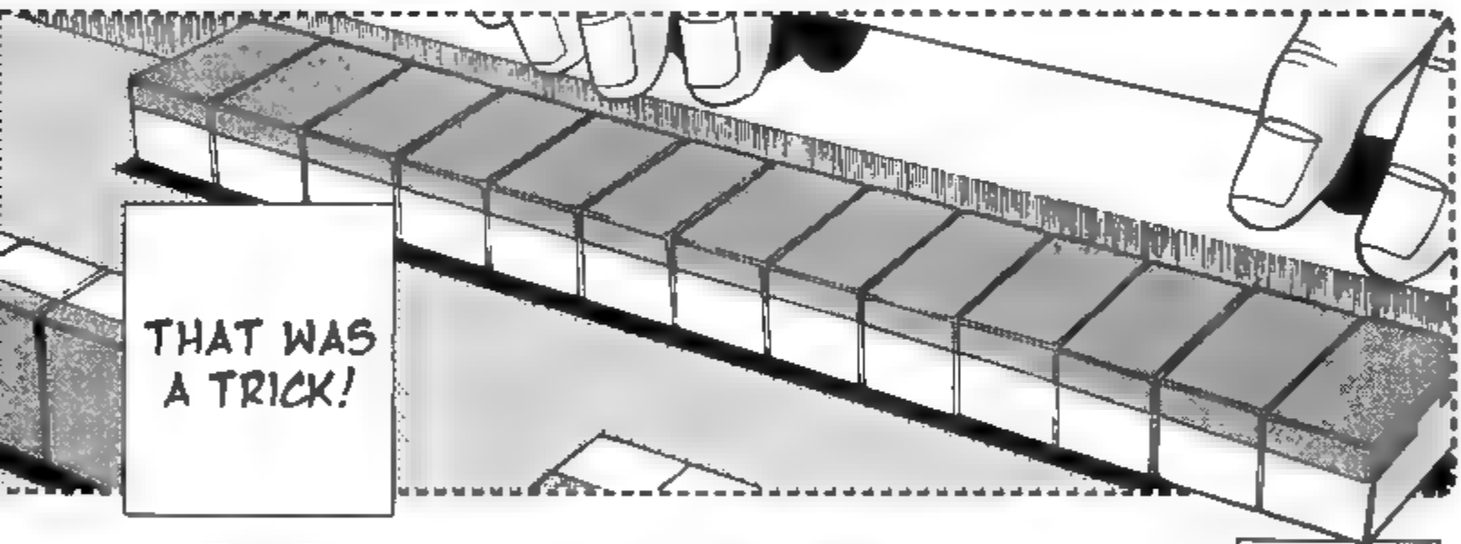
...HAS NOW BEEN PRO-VEN!
MIYOSHI AND MAEDA'S BETRAYAL...
IT HAS BEEN PRO-VEN!
A LAUGHING-STOCK! A SITTING DUCK!!
IT HAS BEEN BROUGHT TO LIGHT!

...WAS KAI-JI!
THE ONE BEING TRICK-ED...


THESE THREE WERE TRICKING HIM!

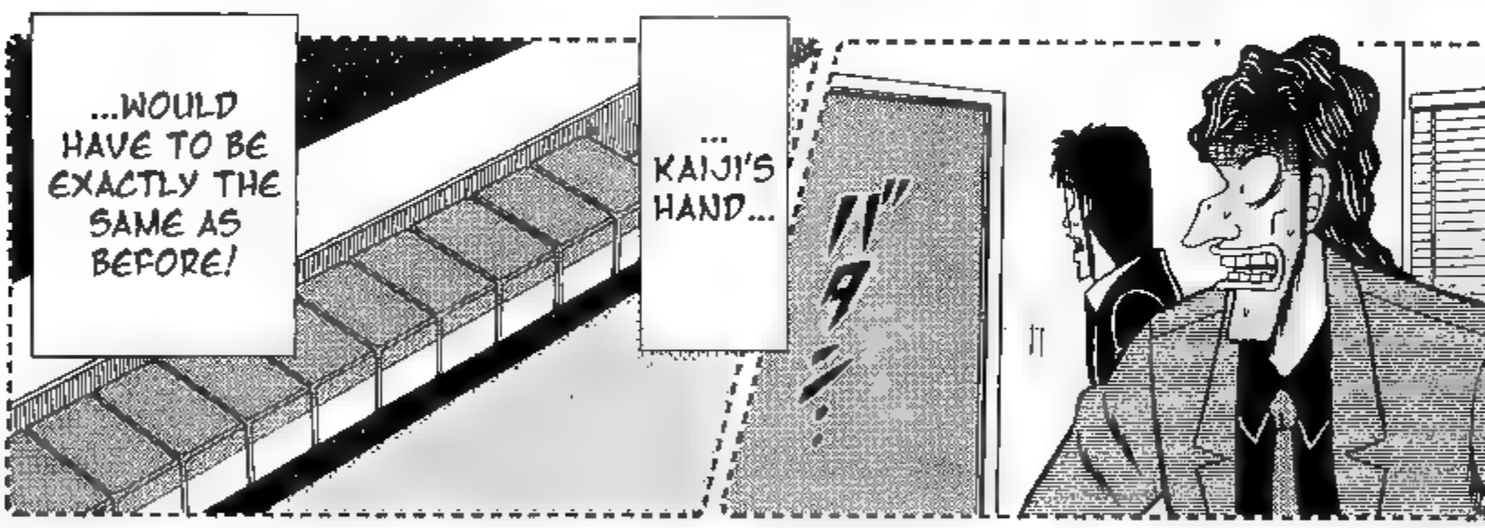
AND THAT IS BECAUSE, PRIOR TO LEAVING FOR THE BATH-ROOM...
HOWEVER, THIS RAISES THE QUESTION OF HOW KAIJI CAME TO FIND THIS OUT.
THEY ARE COM-RADES!
THESE THREE WORKED TOGETHER TO DECEIVE KAIJI!

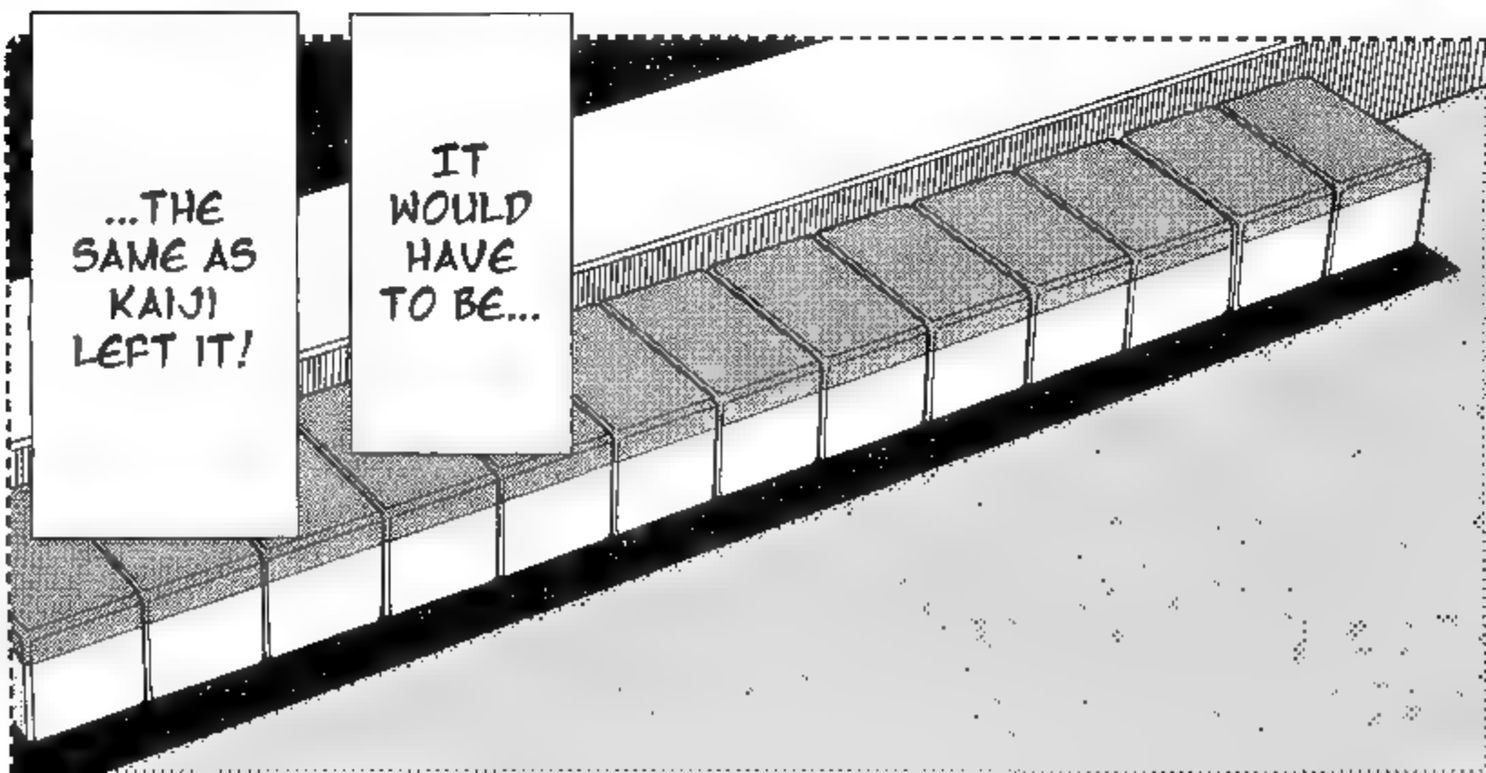
...WAS TO STRAI-GHTEN OUT HIS TILES!
...THE LAST THING KAIJI DID...


THAT WAS A TRICK!

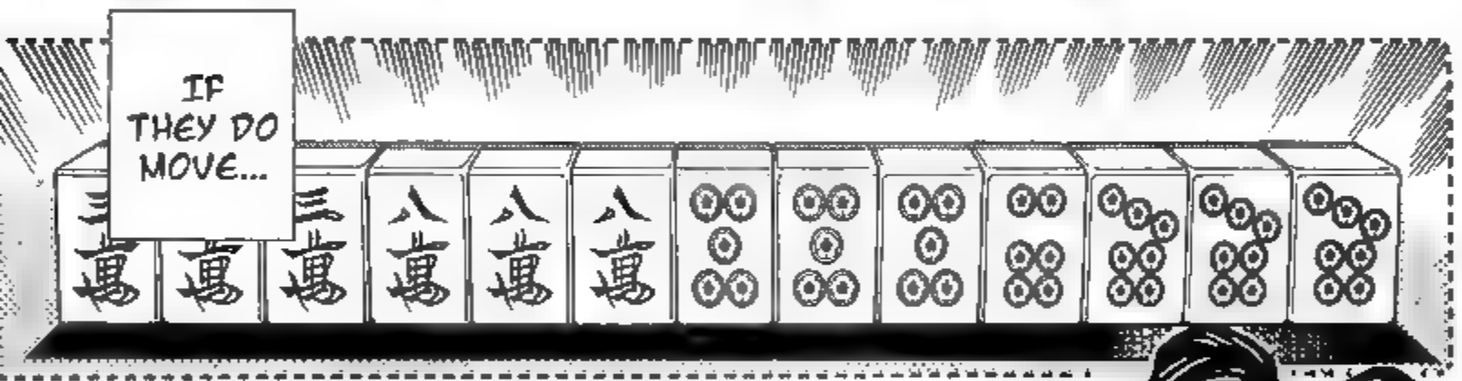
IF IT HAP-PENED
IT WAS A TRAP KAIJI LAID!

...AFTER HE LEFT...
...THAT NO ONE TOUCHED HIS TILES...

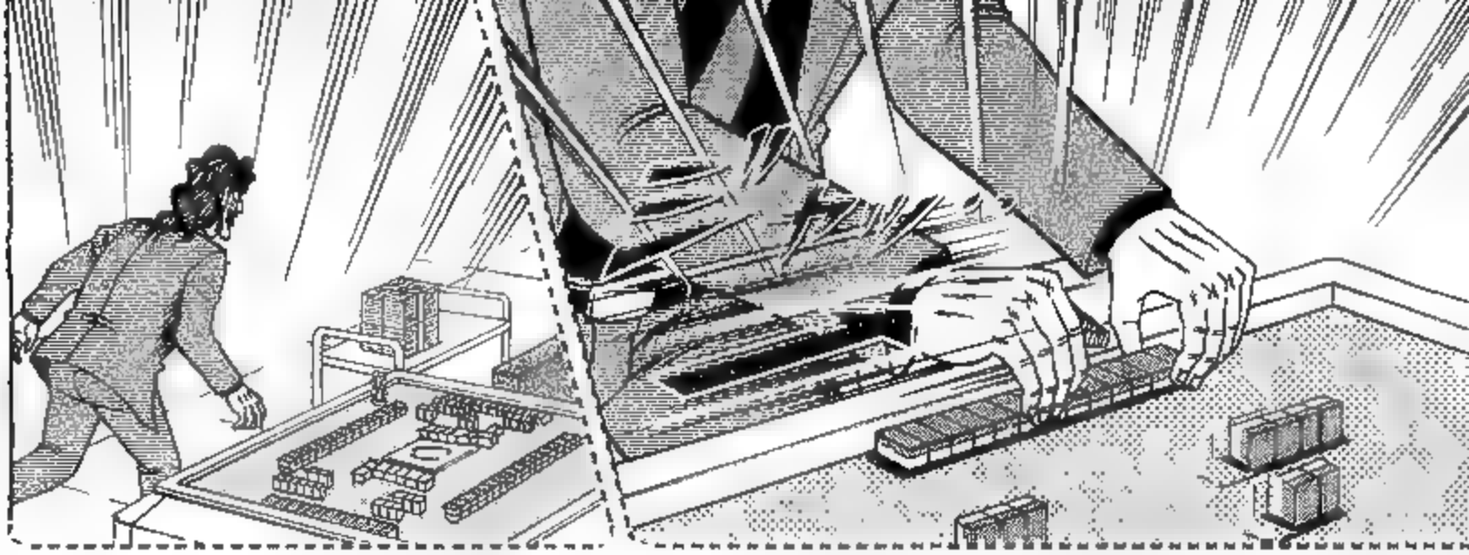

...WOULD HAVE TO BE EXACTLY THE SAME AS BEFORE!
... KAIJI'S HAND...
11"
9"


...THE SAME AS KAIJI LEFT IT!
IT WOULD HAVE TO BE...

THE TILES CANNOT MOVE ON THEIR OWN!
THIS IS ONLY NATU-RAL!


IF THEY DO MOVE...

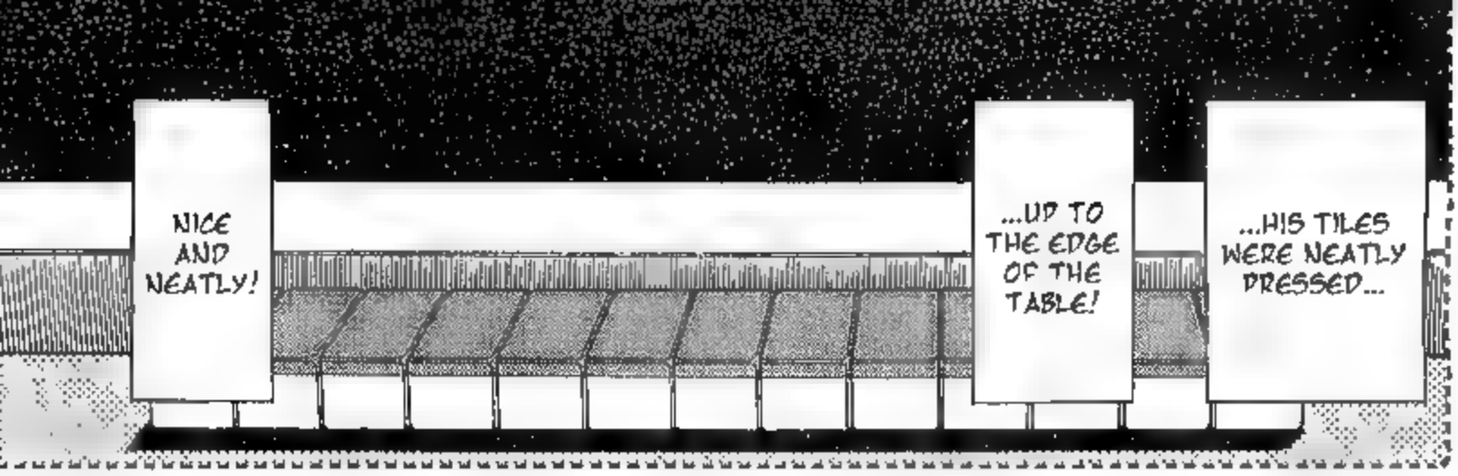
...IT MEANS SOMEONE WENT TO MOVE THEM!
THERE-FORE ...

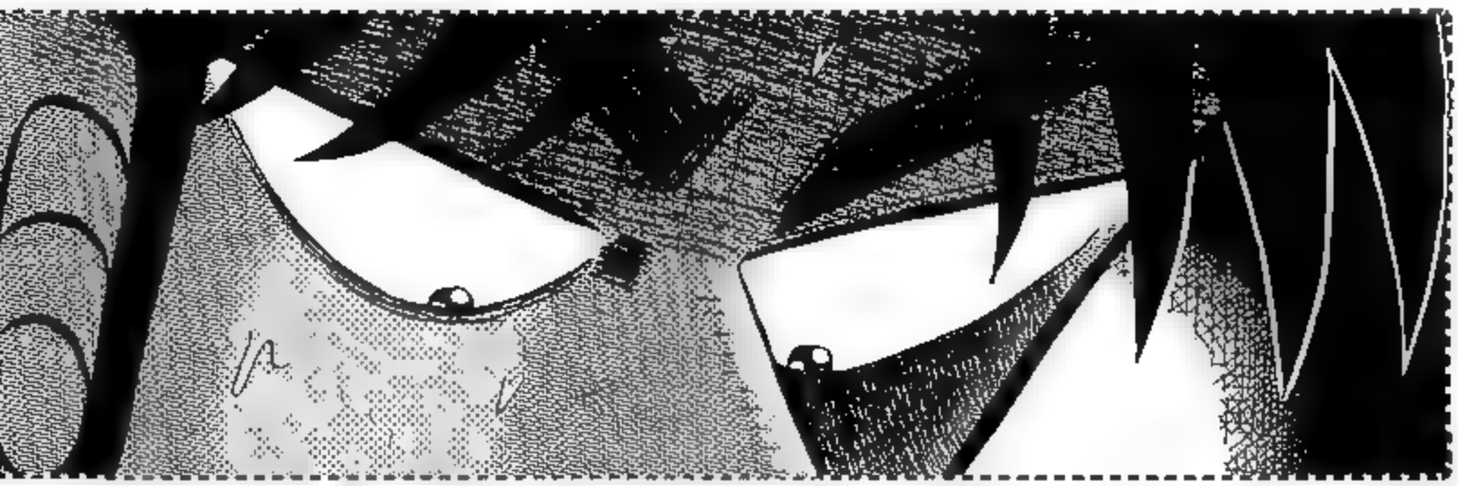


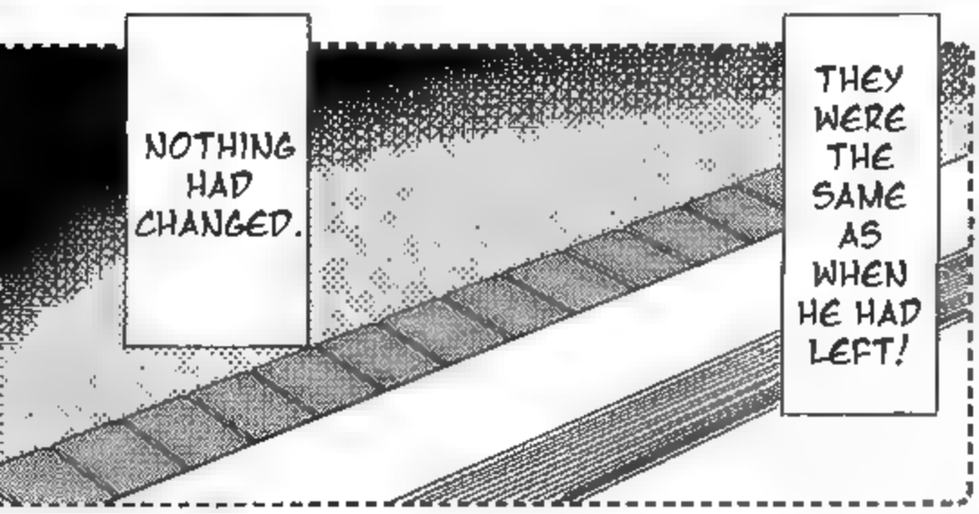
...WHEN KAIJI RETURNED FROM THE BATHROOM ...

...THE FIRST THING HE DID WAS CONFIRM THAT THEY HAD NOT MOVED!

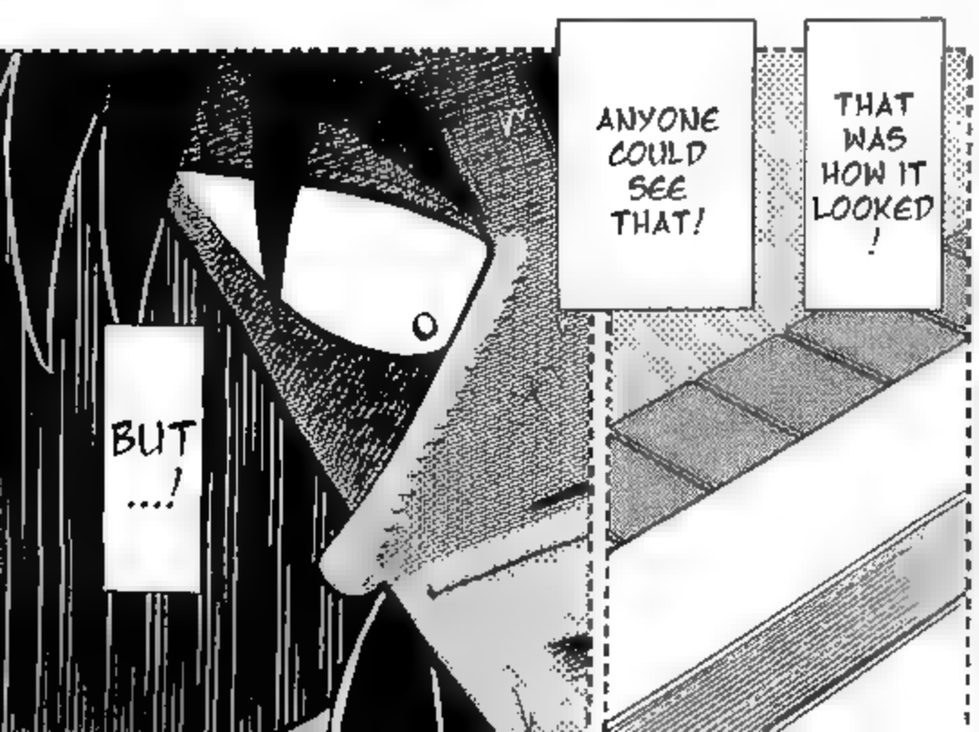
...WHEN HE HAD LEFT...
BACK AT THE TIME..


NICE AND NEATLY!
...UP TO THE EDGE OF THE TABLE!
...HIS TILES WERE NEATLY PRESSED...



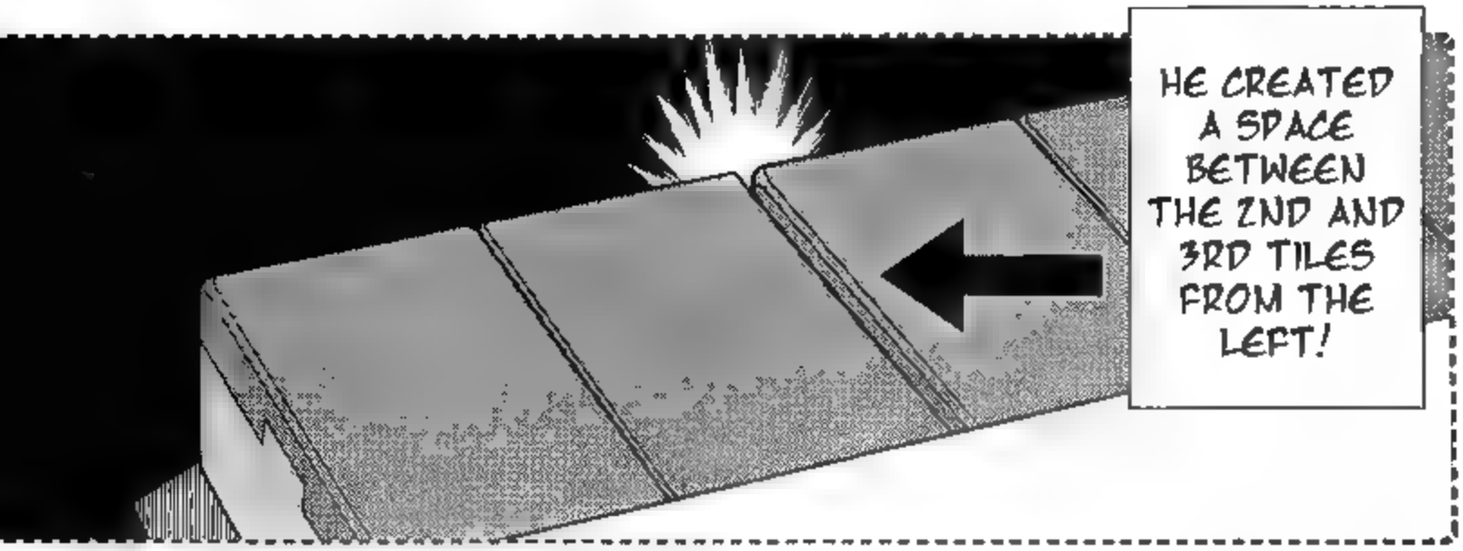

NOTHING HAD CHANGED.
THEY WERE THE SAME AS WHEN HE HAD LEFT!

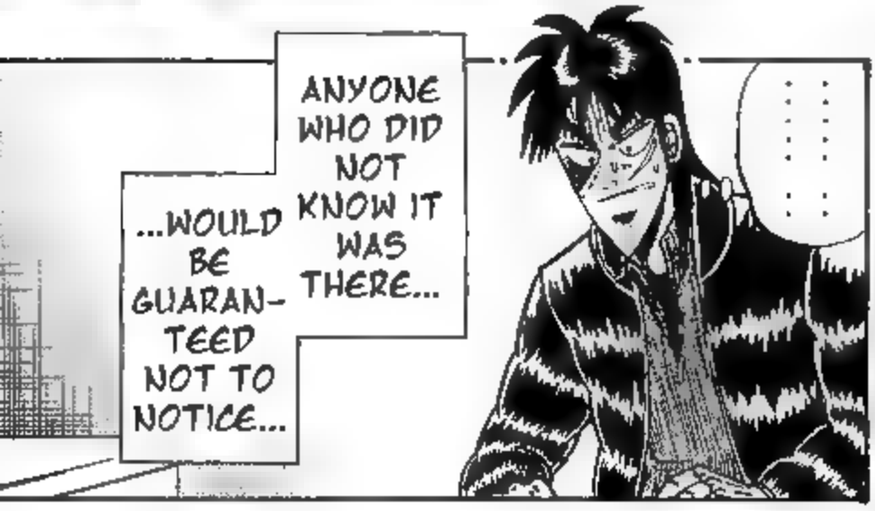
...THEY WERE THE SAME!
AT FIRST GLANCE ...

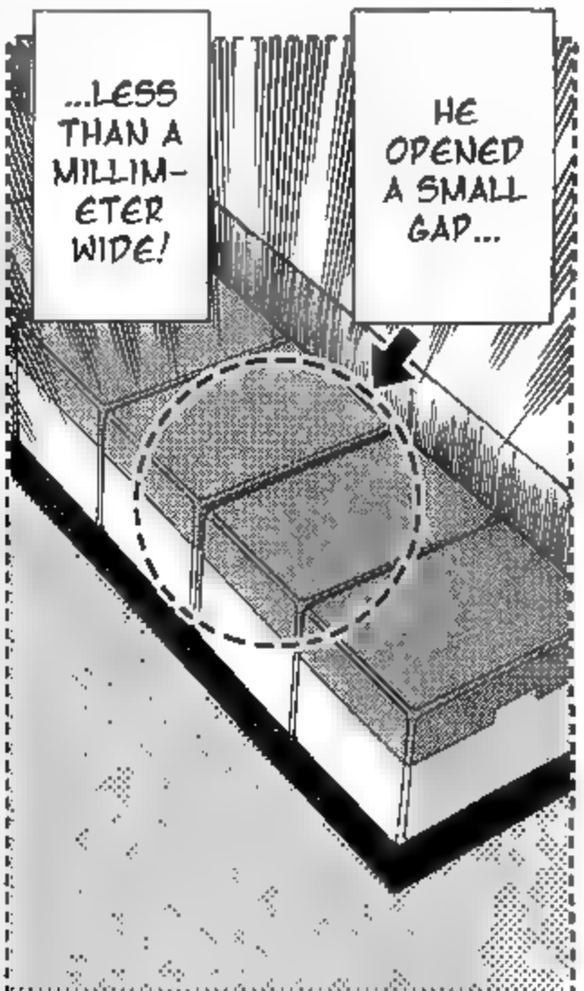

ANYONE COULD SEE THAT!
THAT WAS HOW IT LOOKED!
BUT ...!

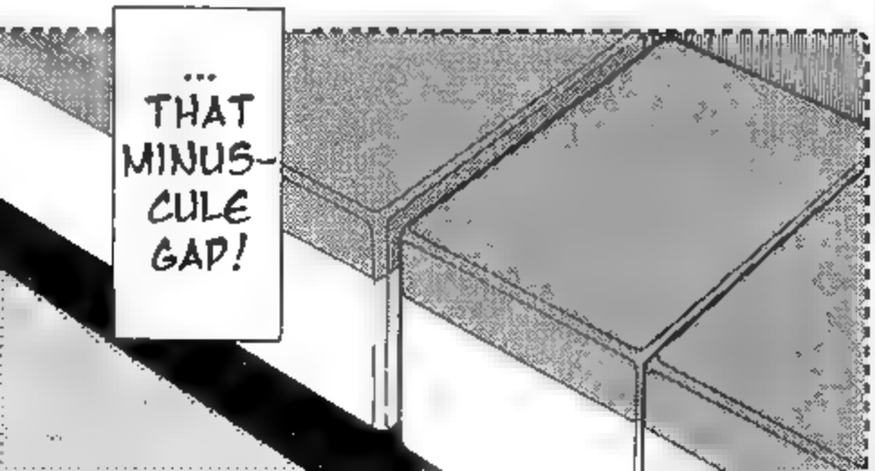
THEY WERE DIF-FER-ENT!
...AFTER KAIJI HAD NEATLY STRAIGHTENED THEM OUT AGAINST THE EDGE OF THE TABLE...
IN THAT MOMENT ...
THEY WERE ACTUALLY IN A DIFFERENT STATE!
...AT THE END OF IT ALL...!

...HE PERFORMED A TRICK!
IN THE INSTANT HE REMOVED HIS HAND...


HE CREATED A SPACE BETWEEN THE 2ND AND 3RD TILES FROM THE LEFT!


ANYONE WHO DID NOT KNOW IT WAS THERE...
...WOULD BE GUARANTEED NOT TO NOTICE...
.....

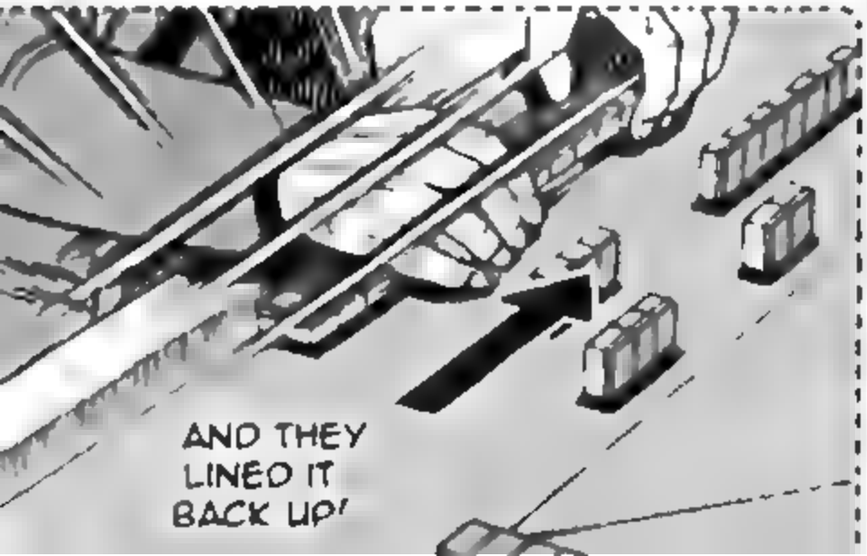

...LESS THAN A MILLIMETER WIDE!
HE OPENED A SMALL GAP...


... THAT MINUSCULE GAP!

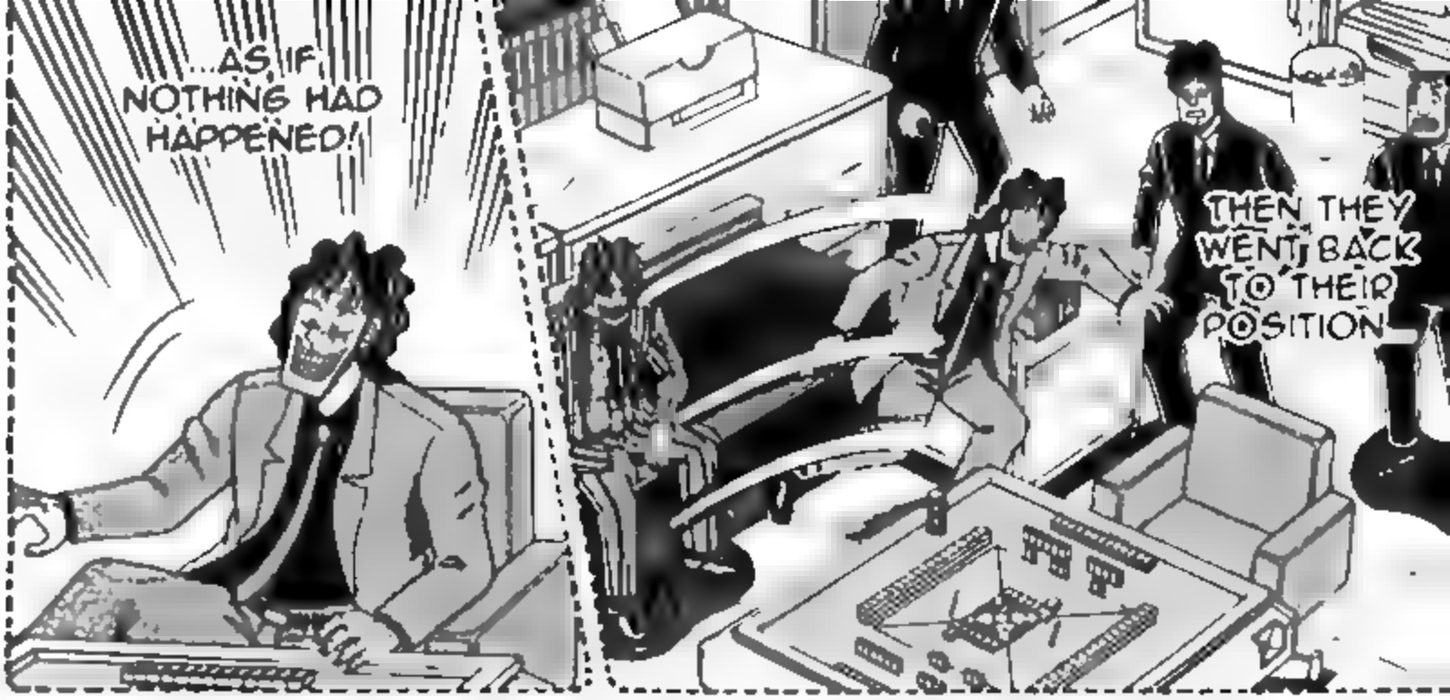
...IT HAD DEFI-NITELY BEEN THERE!
BUT MINUS-CULE THOUGH IT MAY HAVE BEEN...
BUT ...
...IT HAD TO STILL BE THERE!
OF COURSE, WHEN HE RETURNED...
THAT MEANS ...
...HAD BEEN FILLED!
...THAT VERY SAME SPACE...

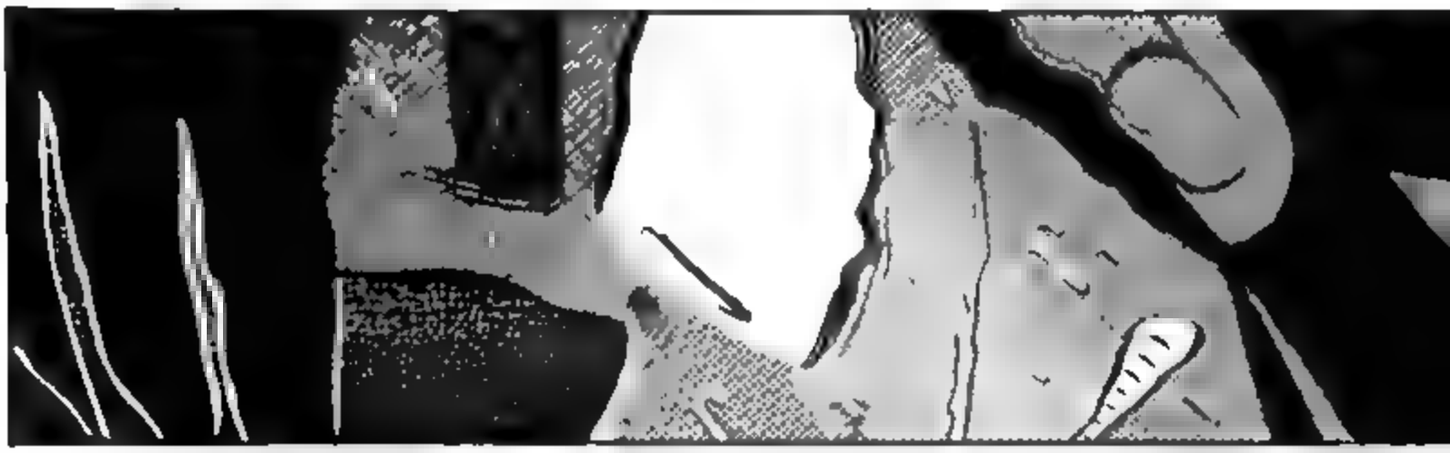
SOMEONE OPENED MY HAND AND LOOKED!
...SOMEONE LOOKED!

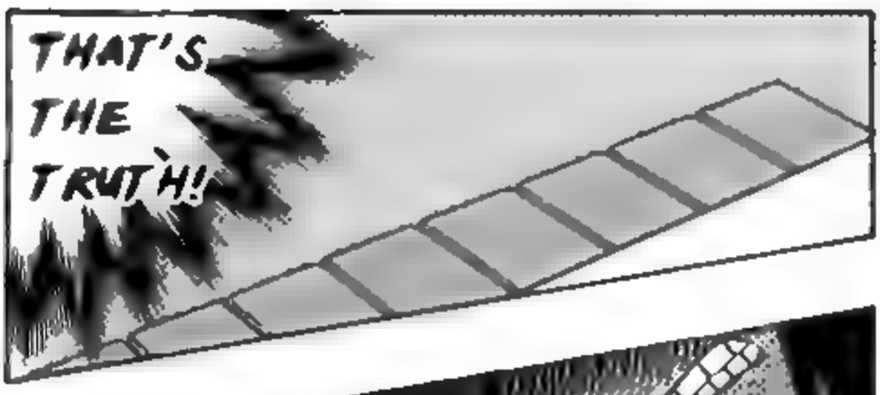
THEN THEY CLOSED IT


AND THEY LINED IT BACK UP!

THEY LOOKED!

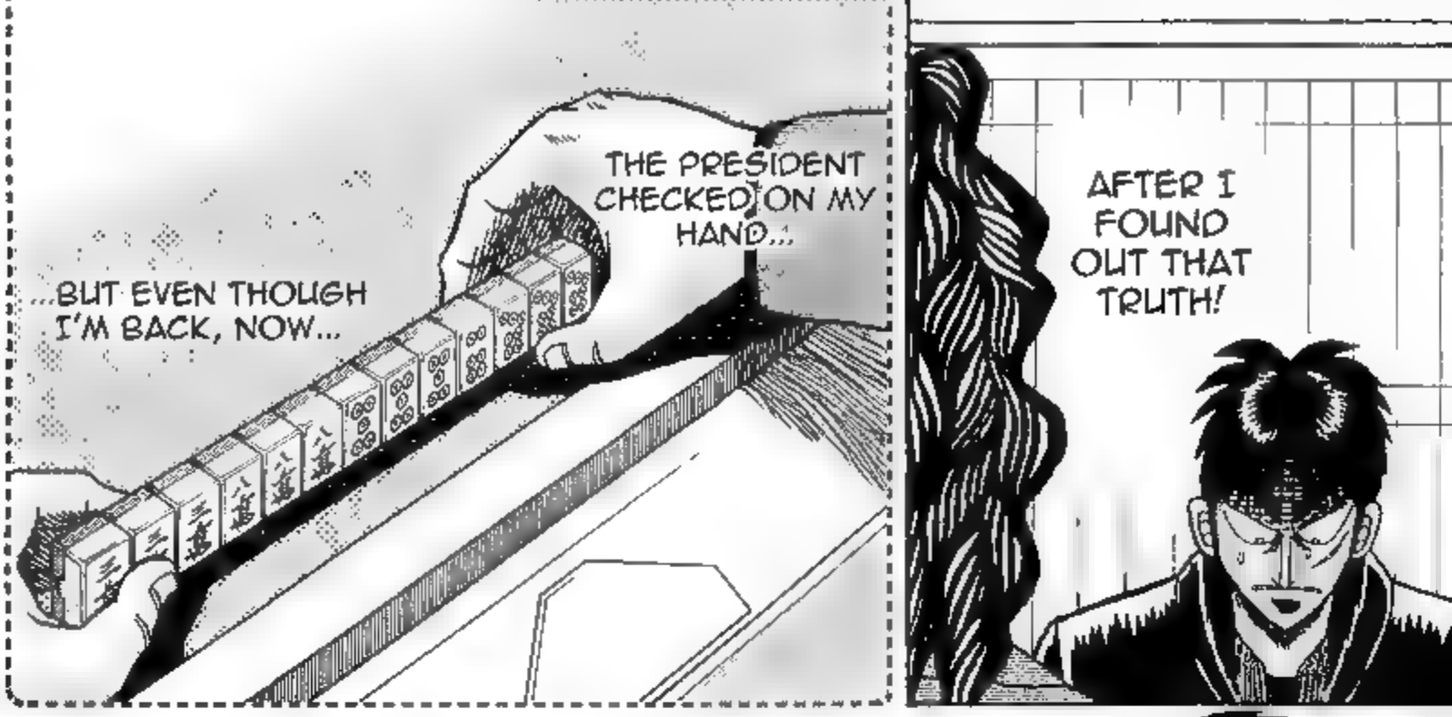

...AS IF NOTHING HAD HAPPENED!
THEN THEY WENT BACK TO THEIR POSITION

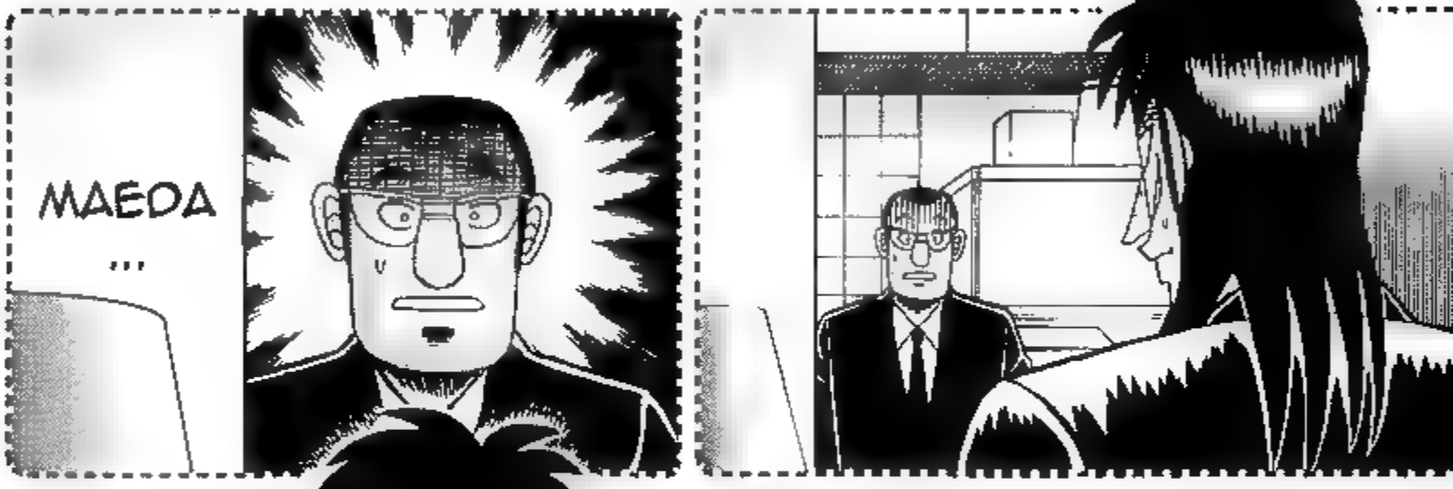



THAT'S THE TRUTH!

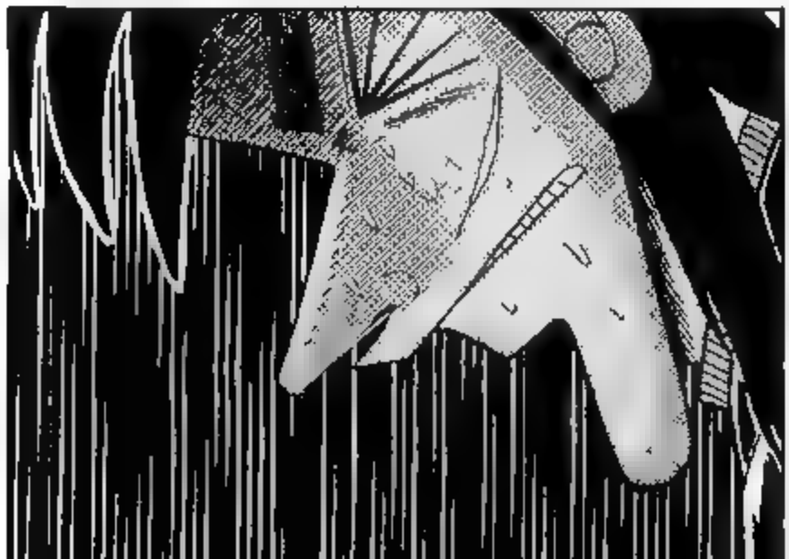
THAT'S WHAT HAPPENED IN THIS ROOM A FEW MINUTES AGO...!!

THERE'S NO DOUBT ABOUT IT, NOW!!
THERE'S NO DOUBTING IT!


...BUT EVEN THOUGH I'M BACK, NOW...
THE PRESIDENT CHECKED ON MY HAND...
AFTER I FOUND OUT THAT TRUTH!


MAEDA
...

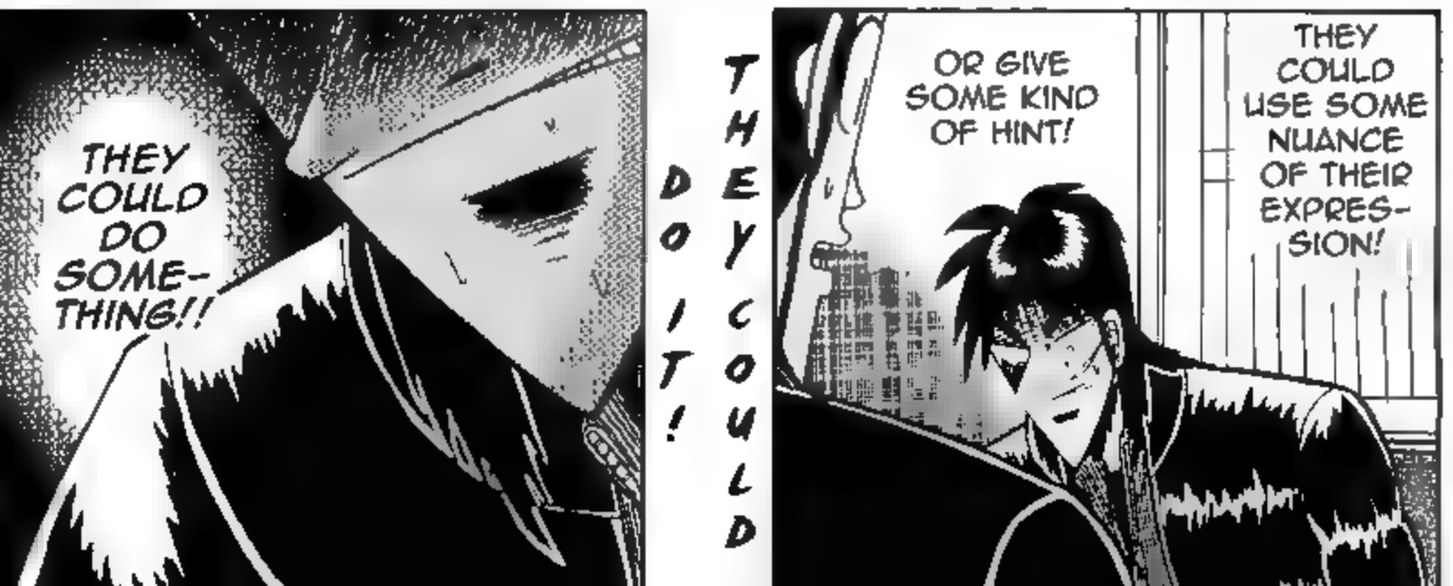
...ARE TELL-ING ME!!
NEI-THER OF THEM ...



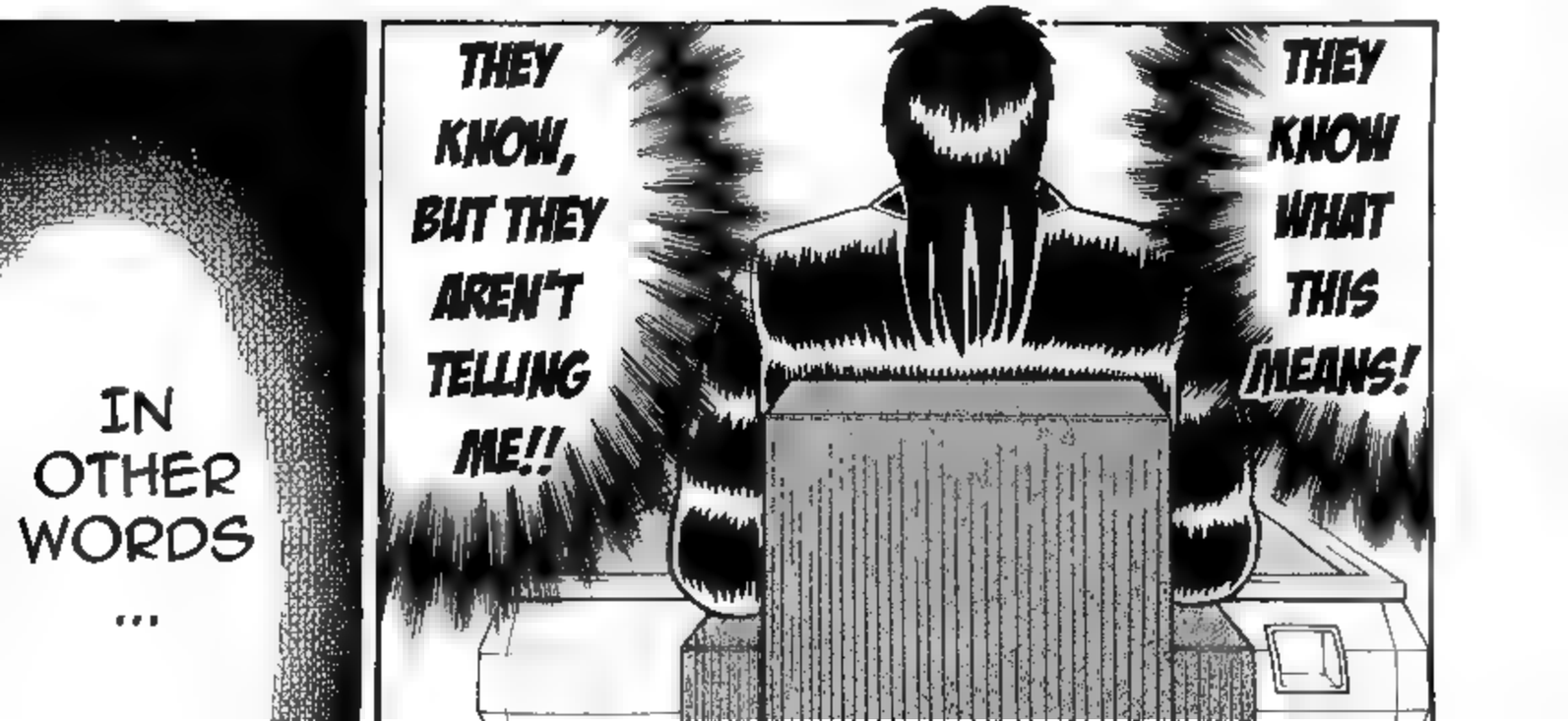
...AND MIYOSHI!

...TRYING TO TELL ME ANYTHING!
THEY'RE NOT...

...THEY COULD GIVE ME A LOOK!
IF THEY WANTED TO
THEY'RE NOT MOVING!


THEY COULD DO SOME-THING!!
THEY COULD DO IT!
OR GIVE SOME KIND OF HINT!
THEY COULD USE SOME NUANCE OF THEIR EXPRES-SION!

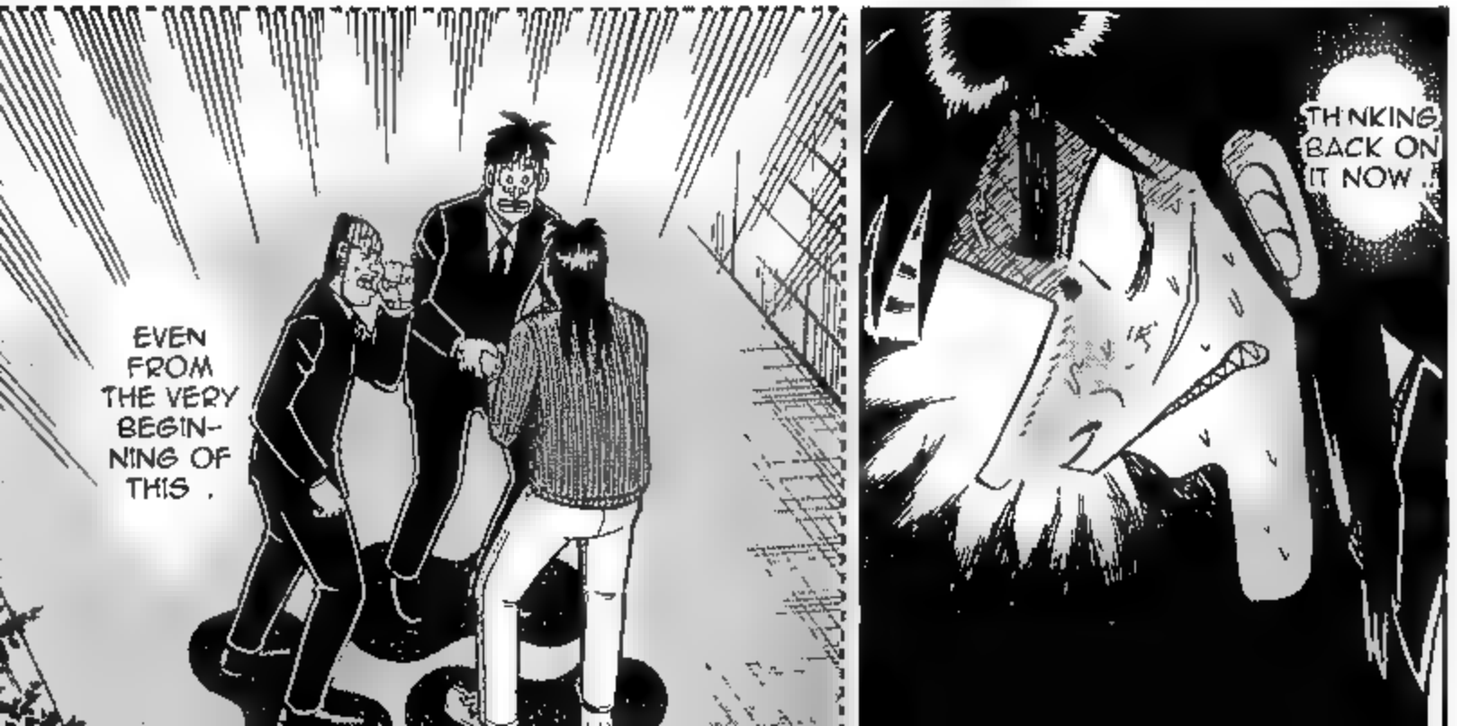
AND YET ...!!
THEY'RE BOTH IGNORING IT!!


IN OTHER WORDS ...
THEY KNOW, BUT THEY AREN'T TELLING ME!!
THEY KNOW WHAT THIS MEANS!

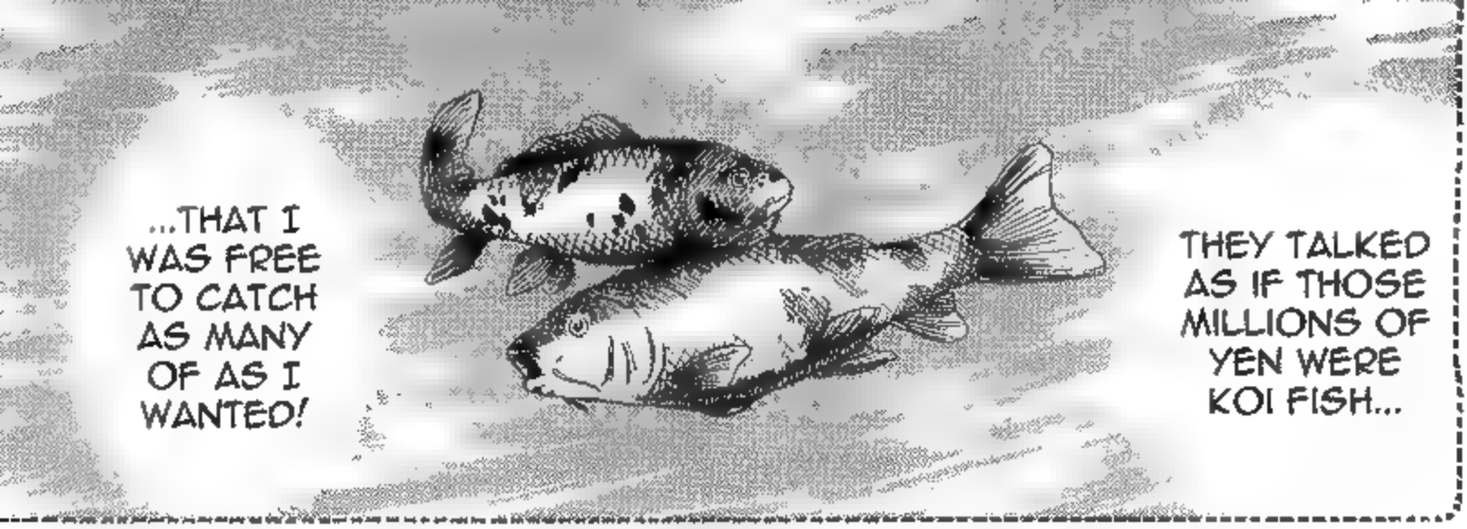
THEY'RE THE PRESIDENT'S PERSONAL TOOLS!!
...THEY'RE LAPDOGS!
THEY'RE MY EN-EMIES!!!
CHAPTER 62 - FIN...
第62話 終

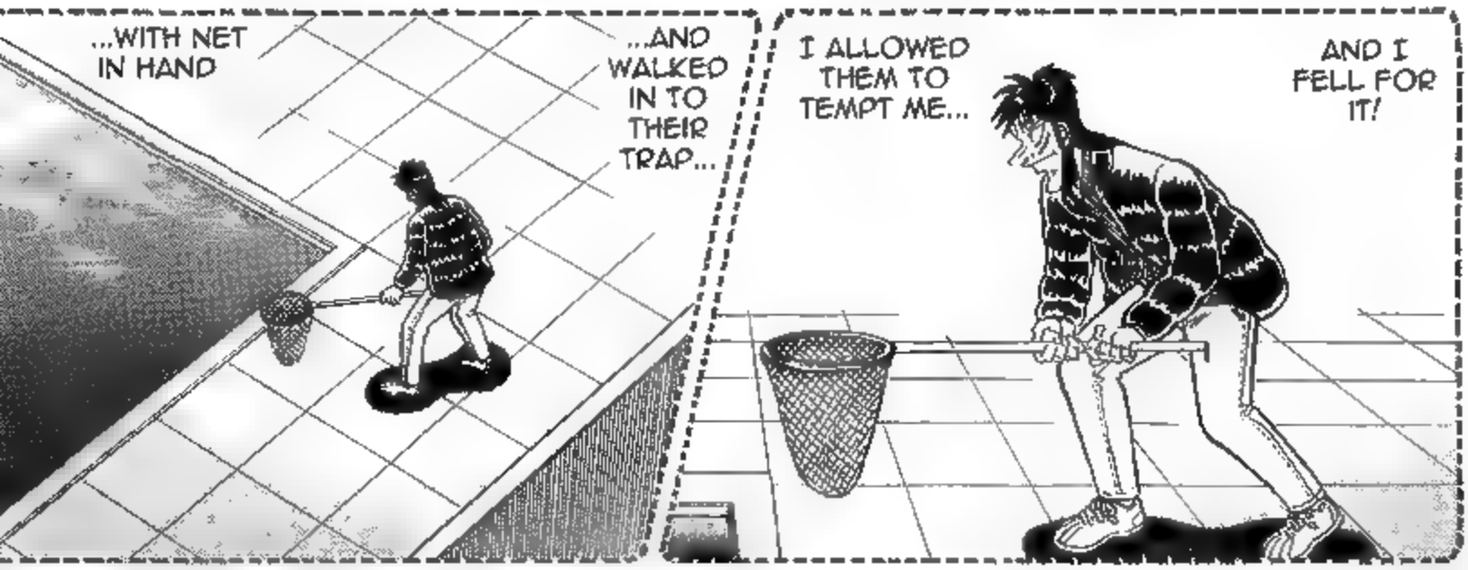
CHAPTER 63 "GAPING WOUND"

第63話「深手」



PLEASE, HELP US GET BACK AT HIM!
...THEY WERE MY ALWAYS MY ENEMIES!
THE PRESI-DENT!
PLEASE HELP US TO BEAT HIM DOWN!
FROM THAT MOMENT ON, THEY WERE MY ENEMIES!
.....
WE'RE BEG-GING YOU!!
...AND TRICK ME!
THEY WERE TRYING TO PULL THE WOOL OVER MY EYES .


...THAT I WAS FREE TO CATCH AS MANY OF AS I WANTED!
THEY TALKED AS IF THOSE MILLIONS OF YEN WERE KOI FISH...


...WITH NET IN HAND
...AND WALKED IN TO THEIR TRAP...
I ALLOWED THEM TO TEMPT ME...
AND I FELL FOR IT!

I WAS TRAPPED !!
WHA-!?
ガチャ ガチャ
...ONLY FOR THEM TO LOCK ME IN!
ガシャ
AND THE NEXT THING I KNEW...
ゴゾ ゴゾ

I SAW A MAN-EATING BEAST!

...WAS RIGHT BEFORE MY EYES!!
A TRE-MENDOUS ALLIGA-TOR...

I WAS SUCH A FUCKING IDIOT!

GH!

ALL RIGHT, THEN 3 DAYS FROM NOW
. MEET US AT THE APARTMENT WE MENTIONED AT 7 PM!
WHY DIDN'T I SEE IT BACK THEN?!

YES!
THAT'S RIGHT

OKAY, WE'LL BE OFF, THEN!
EH?

WHAT?

HOW ARE WE GONNA DO IT, ?

HUH?

HEY, HEY, WAIT A SEC!

HOW ARE WE SPLIT-TING IT?

RIGHT THEN ...

WHY DIDN'T IT HIT ME!?

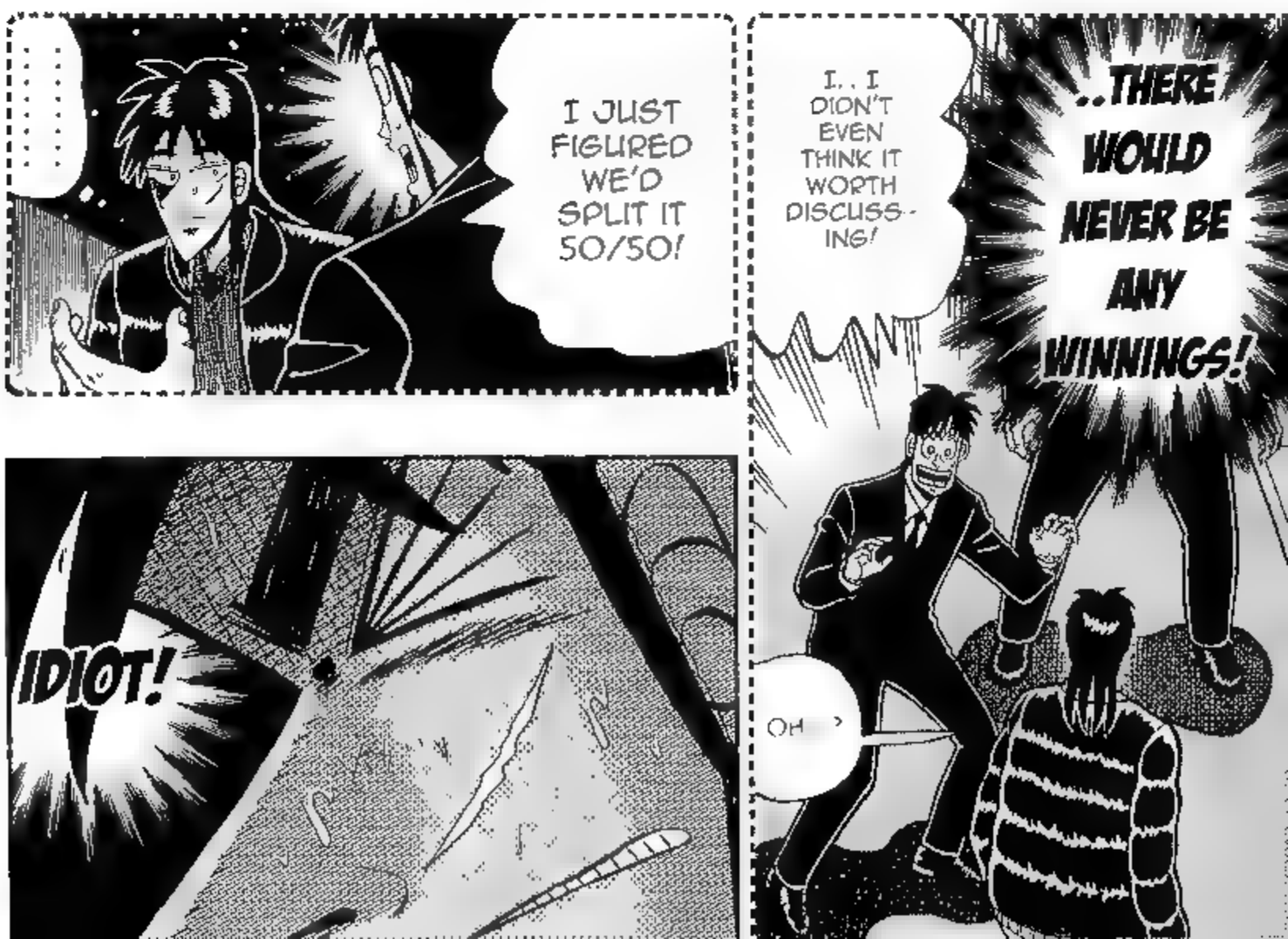
THAT MOMENT!

OH, UM!

OH

.WE WOULDN'T DISCUSS IT'
THERE WAS NO WAY ..
...IS SOME-THING VITALLY IMPOR-TANT
TALKING ABOUT HOW TO SPLIT THE WIN-NINGS

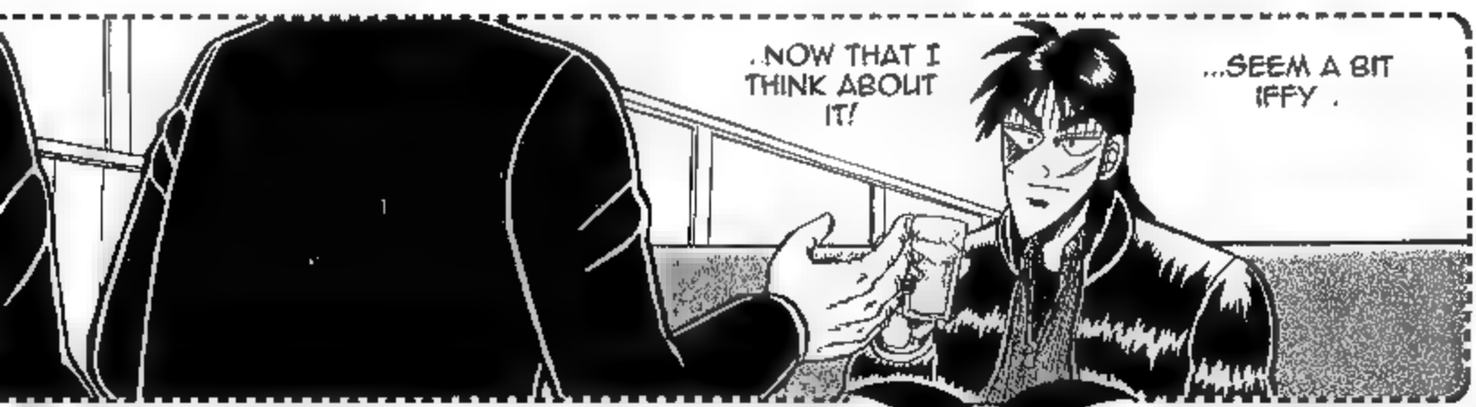
AFTER ALL..
...TO TALK ABOUT SPLITTING THE WINNINGS!
...SO THEY COM-PLETELY FORGOT ...
BUT THEY HAD BEEN TRYING TO TRICK ME FROM THE START...


.....
I JUST FIGURED WE'D SPLIT IT 50/50!
I.. I DION'T EVEN THINK IT WORTH DISCUSS-ING!
..THERE WOULD NEVER BE ANY WINNINGS!
IDIOT!
OH ?

FIRST OF ALL...

DON'T LET THEM TRICK YOU SO EASILY!

...THAT WE DISCUSSED IN THE BAR...
.. THE MEANS HE USES TO CON HIS TARGETS.
...WHAT THEY TOLD ME THE PRESIDENT'S SYSTEM WAS ..


..NOW THAT I THINK ABOUT IT!
...SEEM A BIT IFFY .

..BY LETTING THE TARGET WIN!
IT ALWAYS GOES THAT WAY!
THE PRESIDENT WILL START OUT.
IT'S LIKE A SAND CASTLE!

THEN, ONCE THE MARK IS GETTING CARRIED AWAY.

..HE RAISES THE STAKES!

.....

Oo

AND AFTER WINNING 2 OR 3 OF THOSE HIGH STAKES MATCHES

HE MAKES A KILL-ING"

IT MAKES SENSE AT FIRST GLANCE..

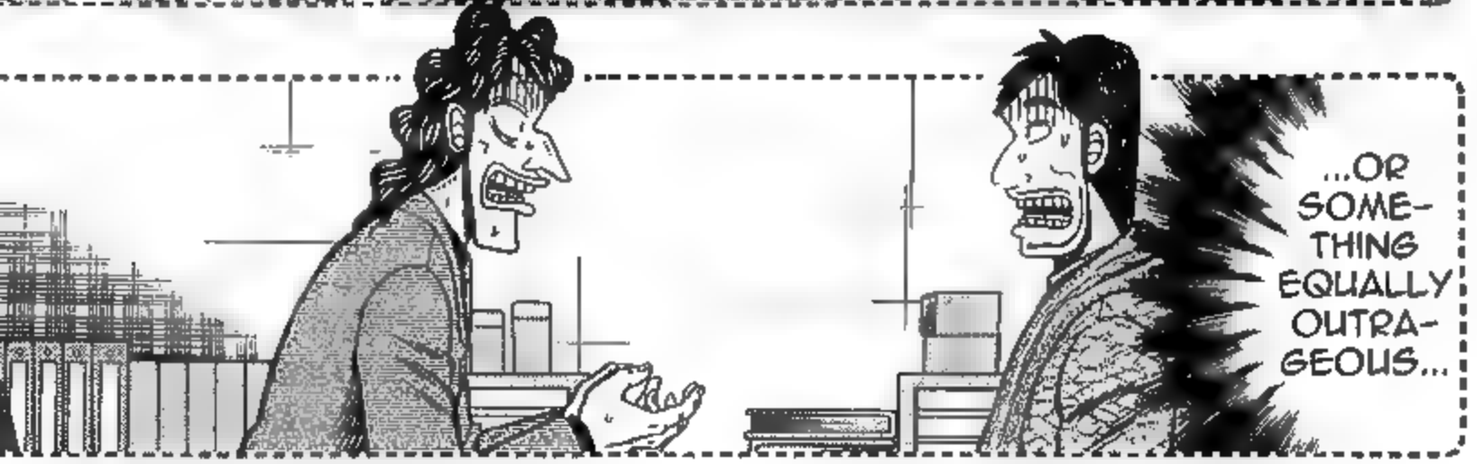
BUT STILL, THOUGH...

..WOULD IT ACTUALLY PLAY OUT LIKE THAT?

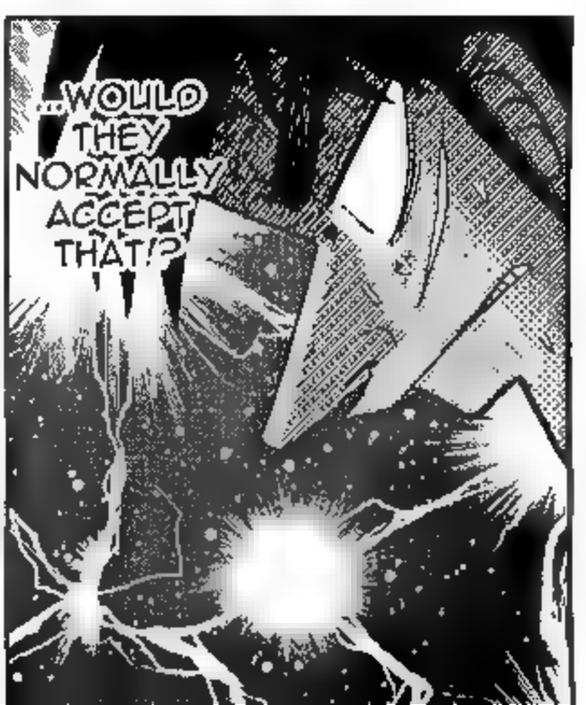
NO MATTER HOW MUCH OF A WINNING STREAK SOMEONE IS ON

IF THE ENEMY SUDDENLY

...INCREASED THE RATE BY A FACTOR OF 10...


...OR SOME-THING EQUALLY OUTRA-GEOUS...

HYPO-THETI-CALLY...
WELL, LET'S SAY...


...WOULD THEY NORMALLY ACCEPT THAT!?

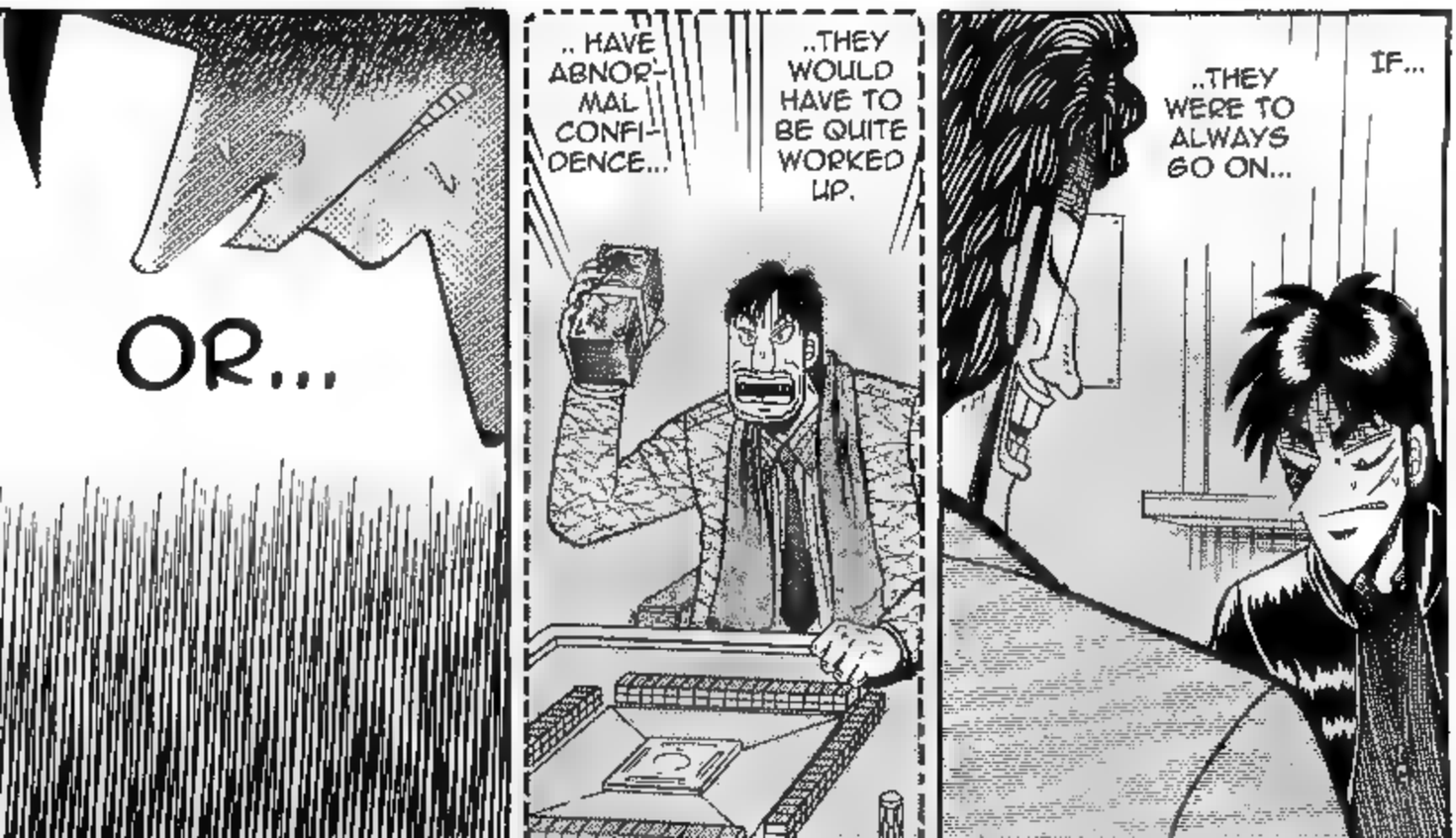
...THAT THEY DID ACCEPT IT FOR SOME REASON.

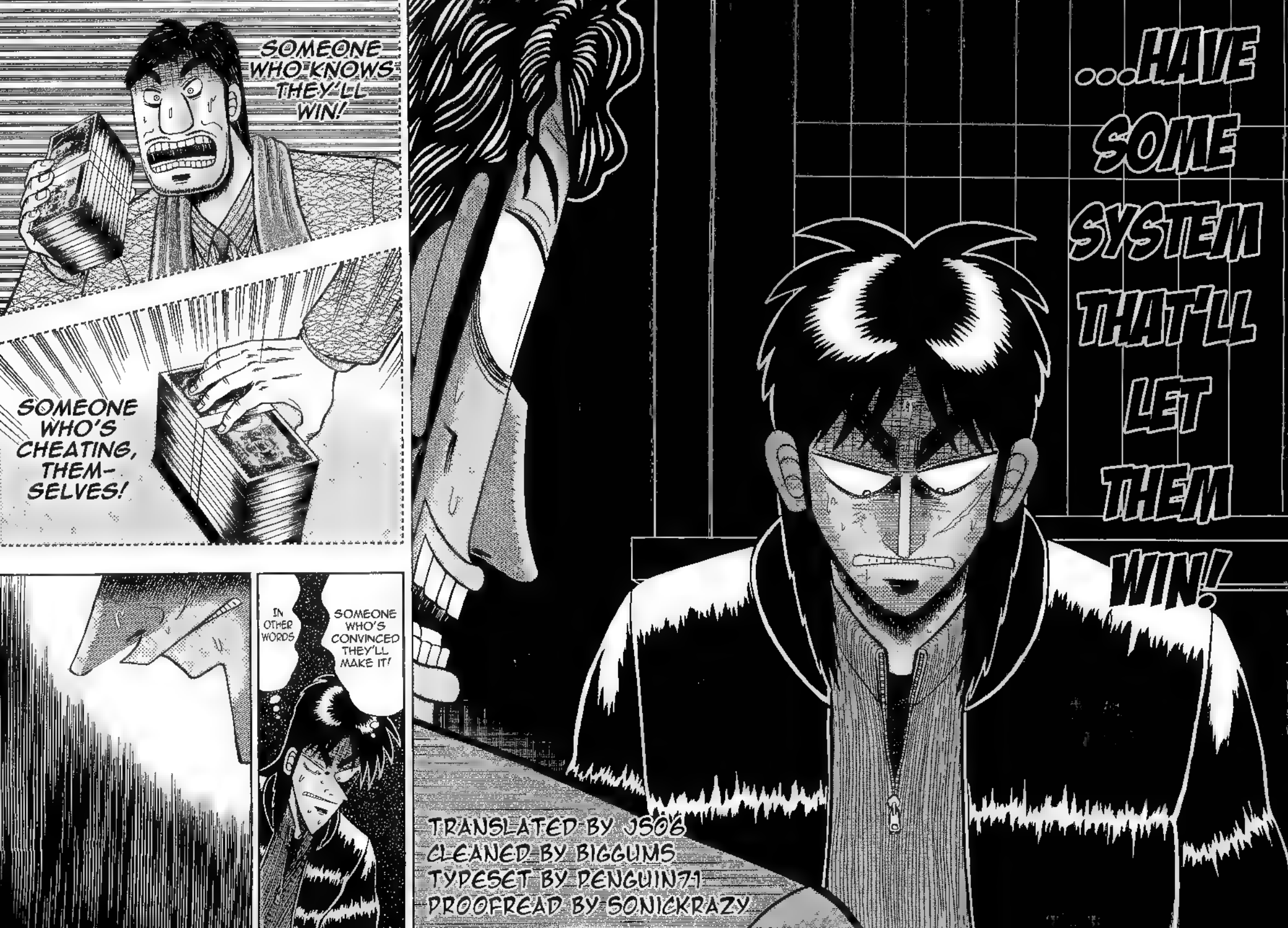
WOULD THEY GET WORKED UP AND TRY AGAIN?
WOULD IT REALLY TURN INTO
...OF CON-STANT VICTO-RIES ...?
...A TWO OR THREE MATCH STRING ...
NORMALLY
WOULD IT PLAY OUT LIKE THAT!?

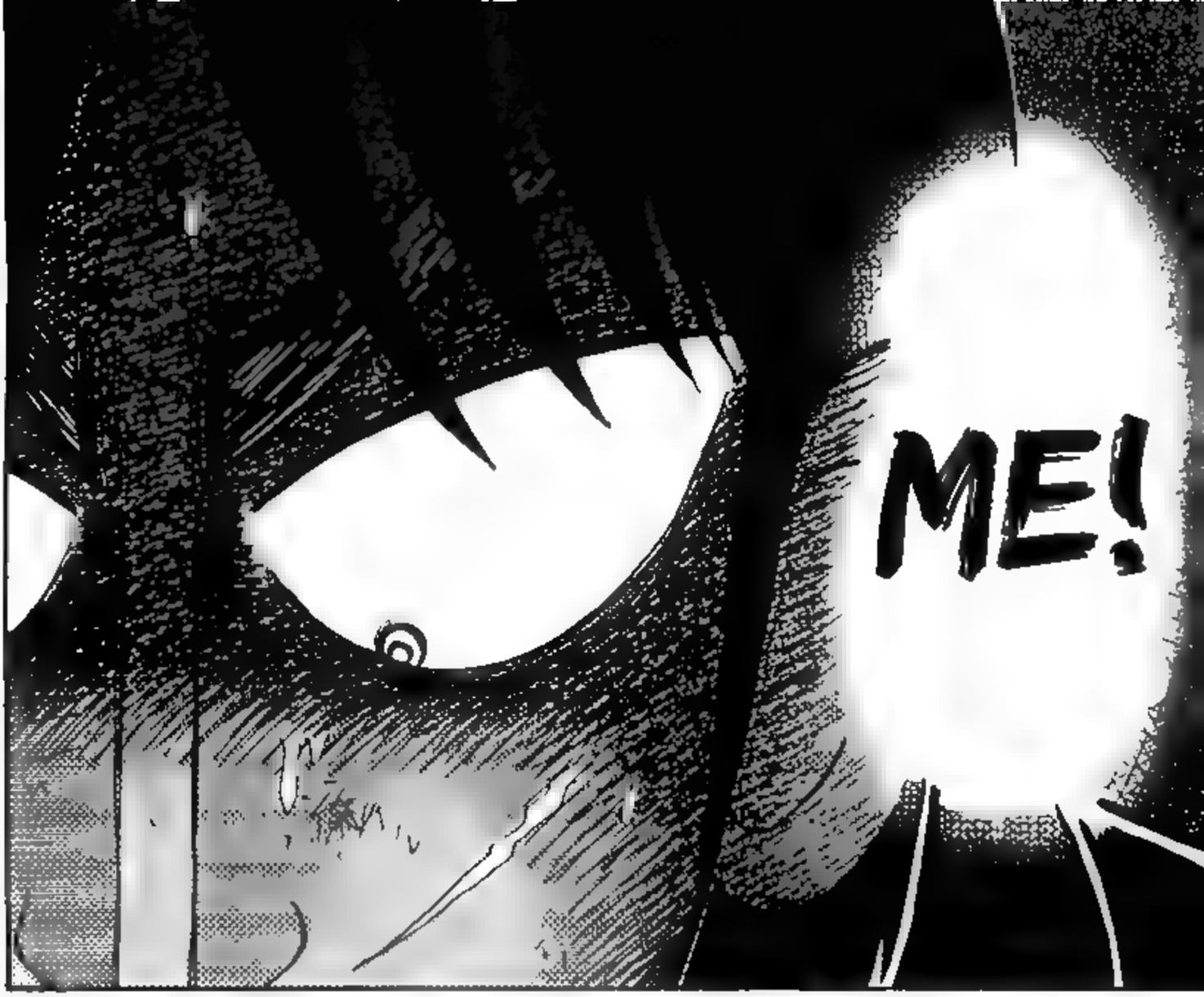
...BUT THOSE WHO KEEP GOING WOULD HAVE TO BE THE EXCEPTIONS!

I CAN'T SAY IT WOULD NEVER HAPPEN...

THAT'S RIGHT!




SOMEONE WHO KNOWS THEY'LL WIN!
SOMEONE WHO'S CHEATING, THEM-SELVES!
IN OTHER WORDS
SOMEONE WHO'S CONVINCED THEY'LL MAKE IT!
...HAVE SOME SYSTEM THAT'LL LET THEM WIN!
TRANSLATED BY JSO6
CLEANED BY BIGGUMS
TYPESET BY PENGUIN7-1
PROOFREAD BY SONICKRAZY


ME!

..BY THE SWEET ENTICE-MENT OF PROFIT!
A FOOL DRAWN IN UNSUS-PECT-INGLY.

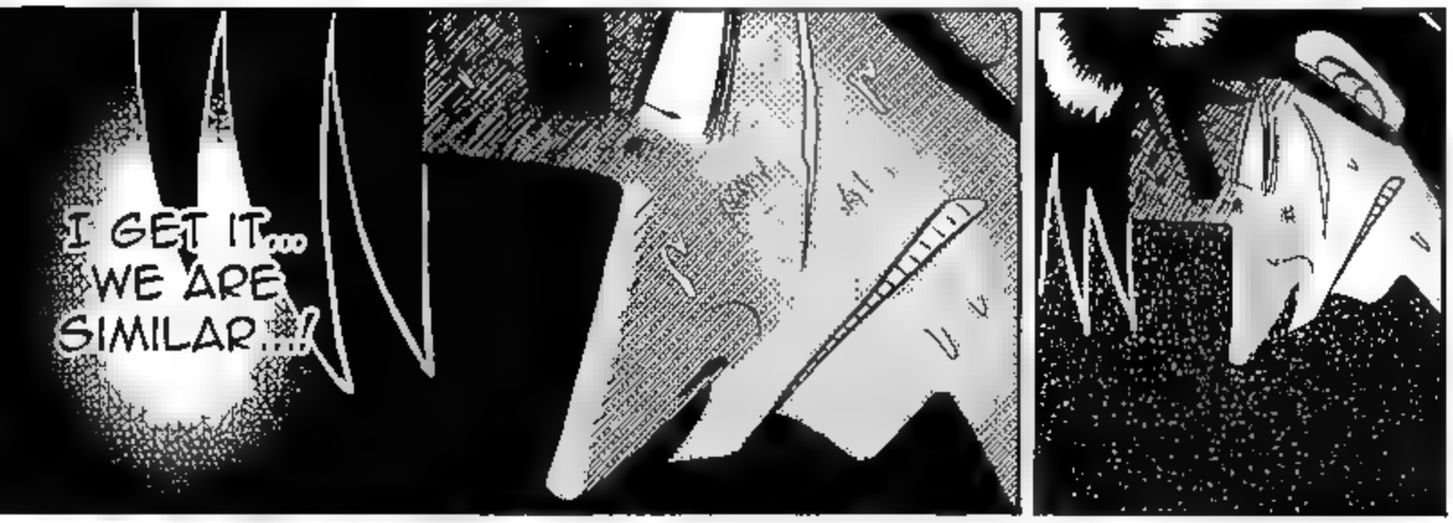
AN IDIOT LIKE ME!

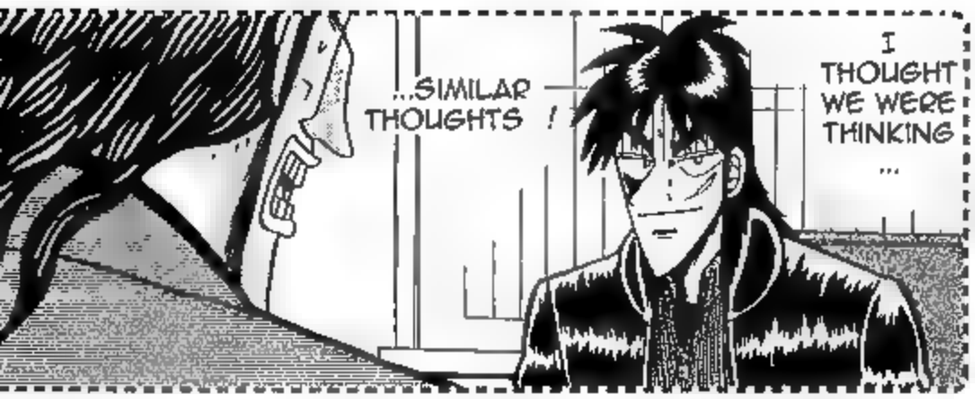
..AND THEN DEVOUR THEM!
THEY CAP-TURE IDIOTS WHO THINK THEY'RE IN LUCK ..
THAT'S WHAT THEY DO!

THAT'S THE TRUE MEANING ...
...OF THE GAME "17 STEPS"!
THAT'S WHAT IT IS...!
YAH-HAH-HAH!!
YOU LISTENING TO ME, MIYOSHI..?
THOSE TRYING TO TRICK YOU ARE THE EASIEST MARKS!
THEY BELIEVE DEEP DOWN THAT THEY'LL WIN...
SO THEY DON'T HOLD BACK!
THEY CHARGE ON IN!
AND THE NEXT THING THEY KNOW

A WOUND SERIOUS ENOUGH TO BE FATAL!!
THEY'VE GOT A GAPING WOUND IN THEIR CHEST!
THEY'RE IN A STUPOR!

GHH!
ALMOST TOO EASY!
IT'S EASY, SO EASY!
YAH-HAH-HAH!

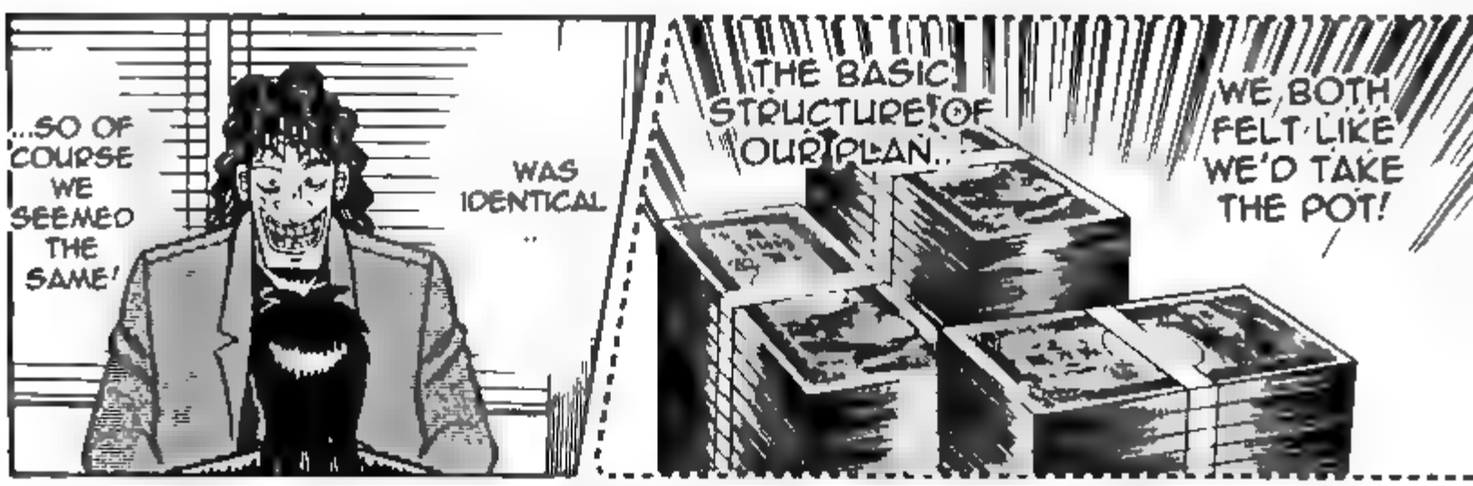

I GET IT... WE ARE SIMILAR...!!


...SIMILAR THOUGHTS !
I THOUGHT WE WERE THINKING ...

I THOUGHT OUR METH-ODOLOGY WAS THE SAME...!
WHEN I ACCEPTED THE 40 MILLION RATE...

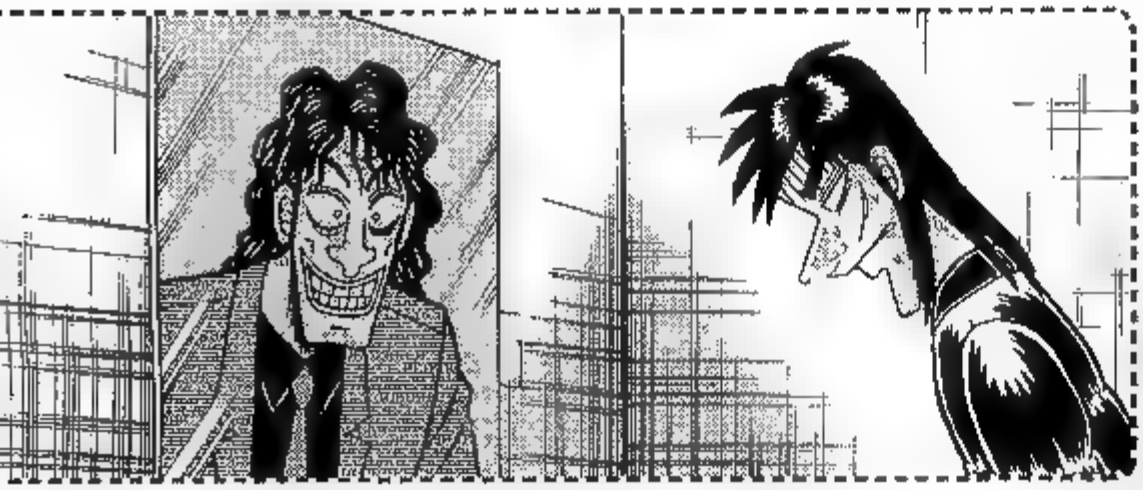
. WILL BELIEVE THAT HIS VICTORY IS ASSURED!
SOMEONE WHO IS TRYING TO TRICK THE OTHER
AND WE WERE!

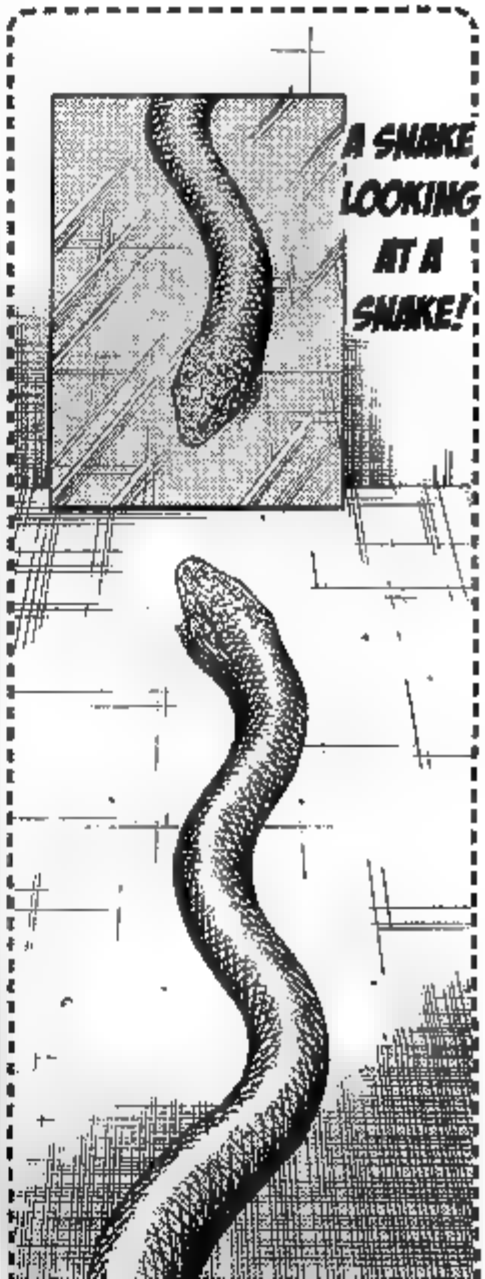
...TO HAVE THE OTHER PUT IN...
...IN ASSURED VICTORY...
WE BOTH WERE USING THAT BELIEF...
...MORE AND MORE MONEY!


...SO OF COURSE WE SEEMED THE SAME!
WAS IDENTICAL ..
THE BASIC STRUCTURE OF OUR PLAN..
WE BOTH FELT LIKE WE'D TAKE THE POT!

IT WAS LIKE ...

...I WAS STARING INTO A MIRROR!

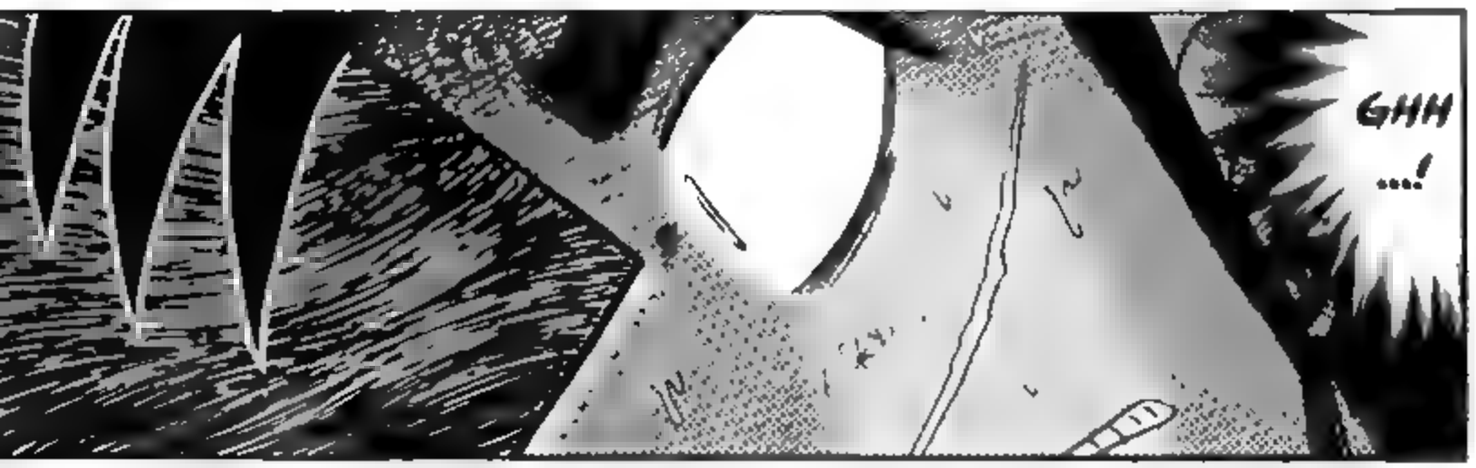




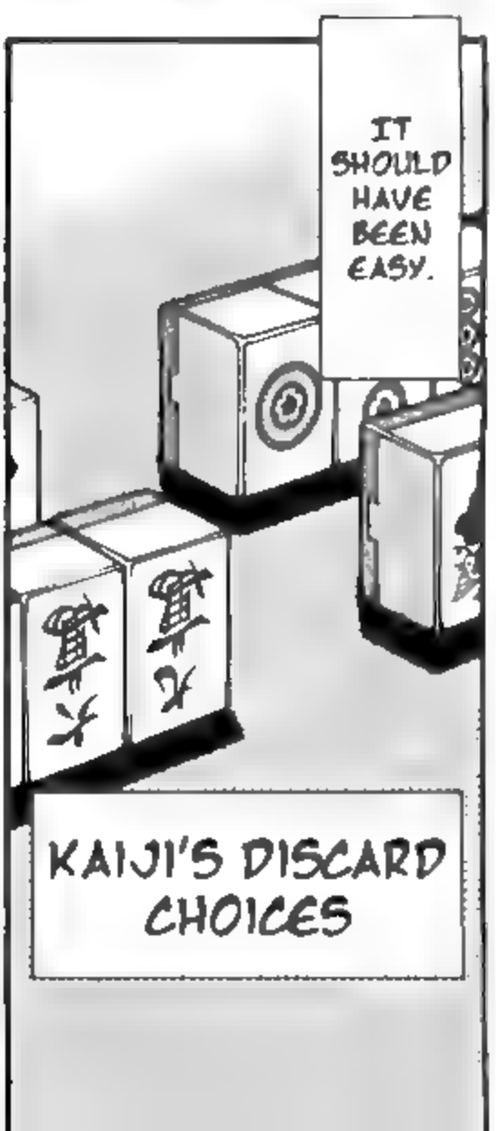
...THAT WAS JUST AN ILLUSION!

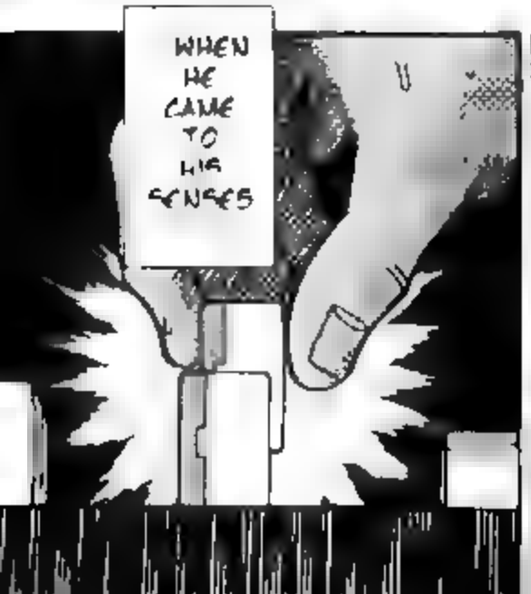
IN REALITY...

I WAS A FAKE!
I WAS A RAT...
... ABOUT TO BE SWAL-LOWED ...
...BY THE REAL SNAKE!!
CHAPTER 63 - FIN...
第63話 終


GHH ...!

THIS GAMBLE SHOULD HAVE BEEN A SMOOTH VICTORY FOR KAIJI!
AND YET


IT SHOULD HAVE BEEN EASY.
KAIJI'S DISCARD CHOICES


WHEN HE CAME TO HIS SENSES

第64話「籠絡」
CHAPTER 64 "ENSNARED"

...HE WAS COR-NERED !!

IF HE PLAYS THE WRONG TILE...

...IT'S ALL OVER!

ALL OF IT, OVER !!

IT WILL ALL BE OVER!!!
ドン!!!

KHU-HU-HU...

YOU'VE FINALLY RUN OUT, HAVE YOU...?
AH MY, EXCELLENT, SIMPLY EXCELLENT!

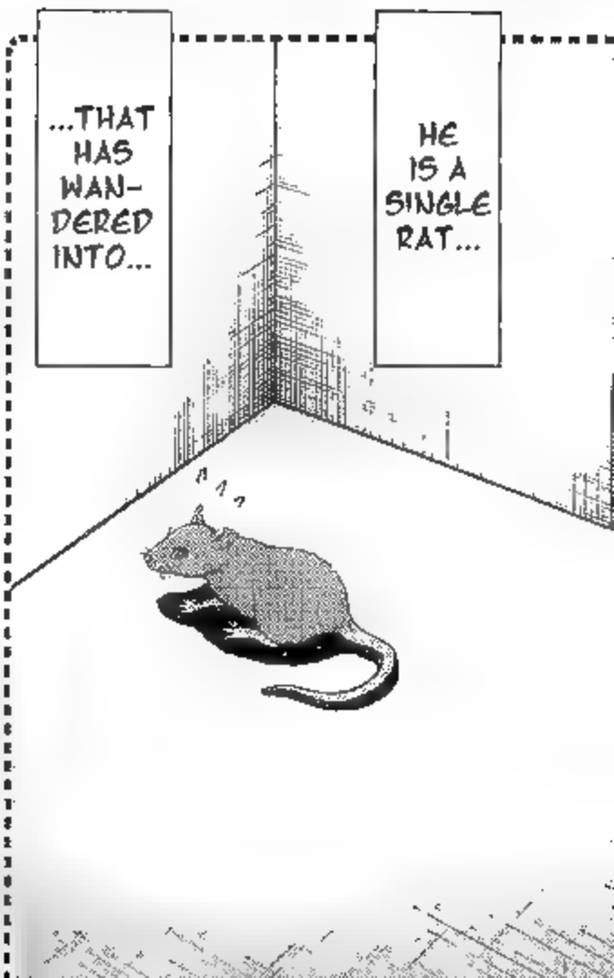
YAH-HAH-HAH ...!!

MEAN-ING ..
YOU HAVE NO MORE OF MY DIS-CARDED TILES LEFT!
THE PRESIDENT'S DISCARDS
YOU HAVE NO MORE!

YAH-HAH-HAH ...!
OH-HOH-HOH ...!
THE PRESIDENT'S DISCARDS
IT IS HOPE-LESS TO CONTINUE MATCHING WHAT I DEAL...!
HE IS ALONE AND HELP-LESS!
KAIJI'S DISCARDS

KHU-HU-HU...
...THE ENEMY'S HIDE-OUT!!

NOW THEN ...

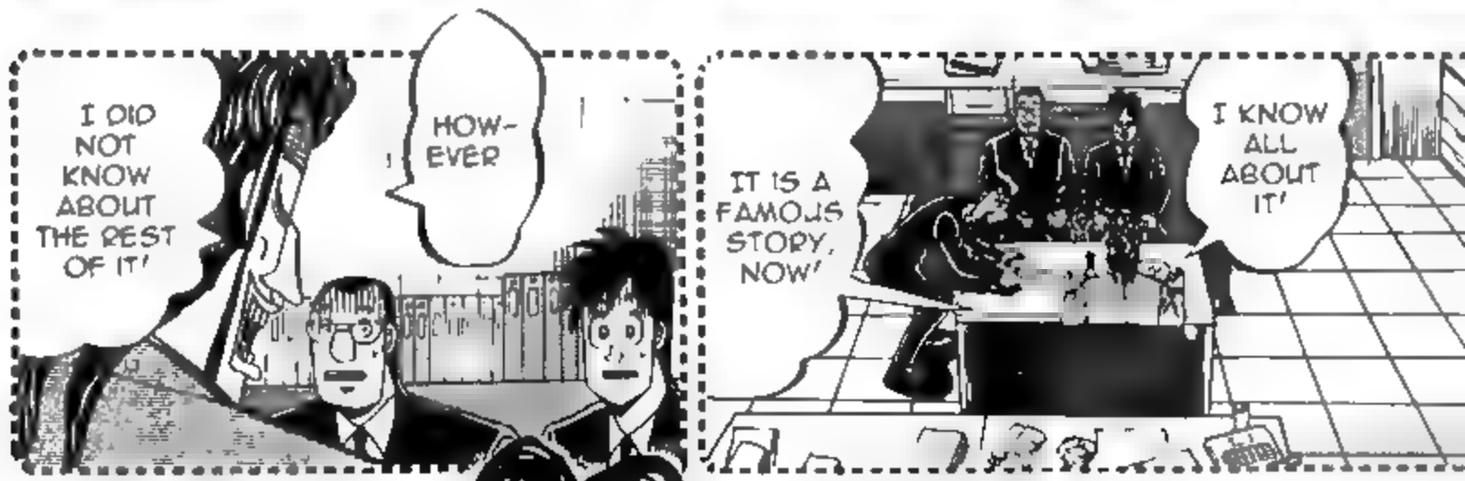

...THAT HAS WAN-DERED INTO...
HE IS A SINGLE RAT...

KHU-HU-HU...!
...HIS ENEMY IS COMPLETELY SAFE!
MEAN-WHILE ...
IT IS MY TURN ...!
I BELIEVE ...
HE IS TRULY AND COMPLETELY CORNERED!

...AND MIYOSHI, WHO BETRAYED HIM!
...HIS TRUST IN MAEDA ...
IT IS ALL DUE TO...
HE COULD NEVER HAVE IMAGINED A PREDICAMENT LIKE THIS BEFORE THE MATCH!

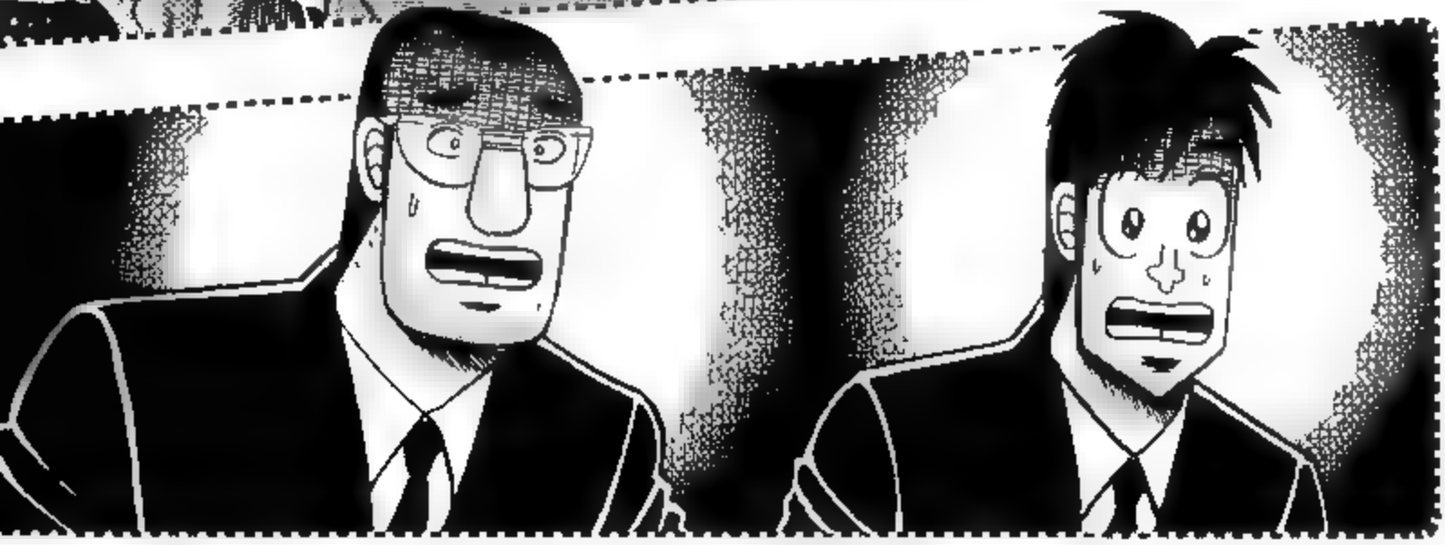
YOU TWO ARE SIMPLY FAR TOO TRUSTING!
MY, MY, MY!
YAH-HAH-HAH!
THEY BETRAYED HIM!!

HE HIT IT BIG AT THAT UNDER-GROUND PACHINKO MACHINE!
HE WON 700 MILLION!
EVEN I HEARD ABOUT THAT MARVELOUS STORY!


I KNOW ALL ABOUT IT!
IT IS A FAMOUS STORY, NOW!
HOW-EVER
I DID NOT KNOW ABOUT THE REST OF IT!

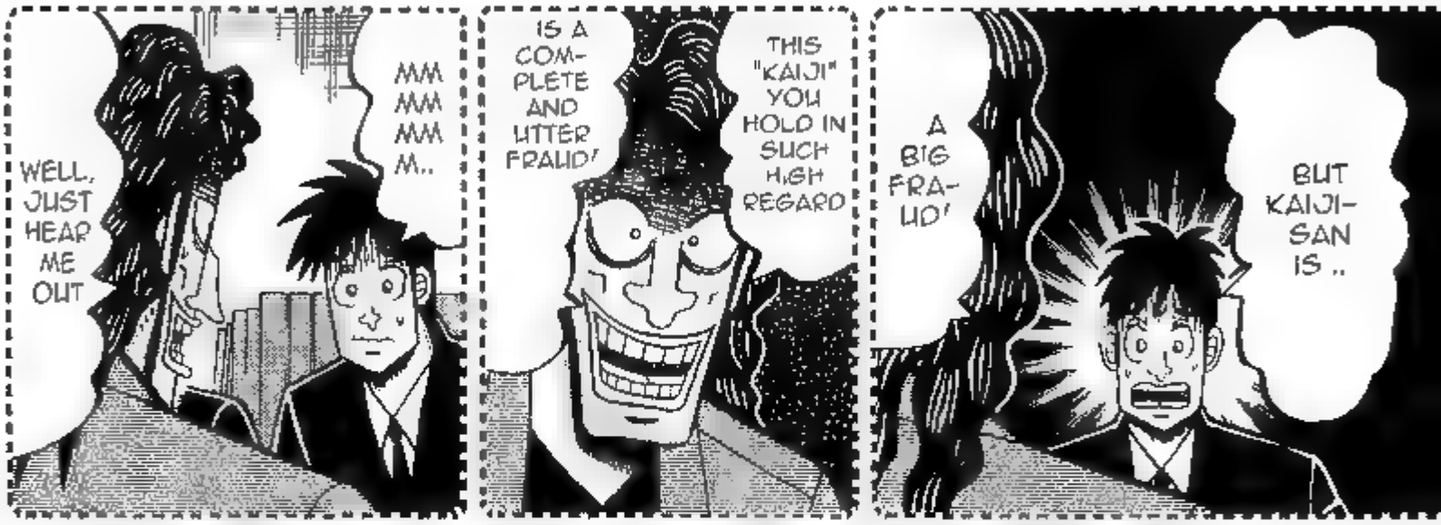
YOU'RE SAYING KAIJI-KUN, THE MAN BEHIND THAT PACHINKO VICTORY...
...WON THAT 700 MILLION AND YET..
DUE TO SOME REASON OR AN-OTHER

... AFTER HE SAVED YOU...?
... ENDED UP WITH NOTHING ...



THAT'S RIDICULOUS!
IDIOTS, IDIOTS, IDIOTS!
THERE'S NO WAY THAT'S WHAT HAPPENED!!
YAH-HAH-HAH-HAH-HH!!
THAT'S WHAT HE TOLD US, AT LEAST
YEAH

IT HAS TO BE!
EVERY WORD OF WHAT HE SAID IS A LIE!
BUT!
HE LIED IS WHAT HE DID!
HE SAID THAT...!
B-BUT


WELL, JUST HEAR ME OUT
MM MM MM M..
IS A COM-PLETE AND UTTER FRAUD!
THIS "KAIJI" YOU HOLD IN SUCH HIGH REGARD
A BIG FRA-UD!
BUT KAIJI-SAN IS ..

SO WHAT WOULD HIS CUT BE..?
HE WAS THE ONE WHO LED THE CHARGE IN WINNING THAT 700 MILLION!
JUST THINK ABOUT THIS USING THE COMMON SENSE YOU WERE BORN WITH!
IT'S ONLY COMMON SENSE!
.. HE WOULD GET AT LEAST SOME-WHERE AROUND ..
MOST LIKELY
LET'S THINK
WELL
...70 ¥!

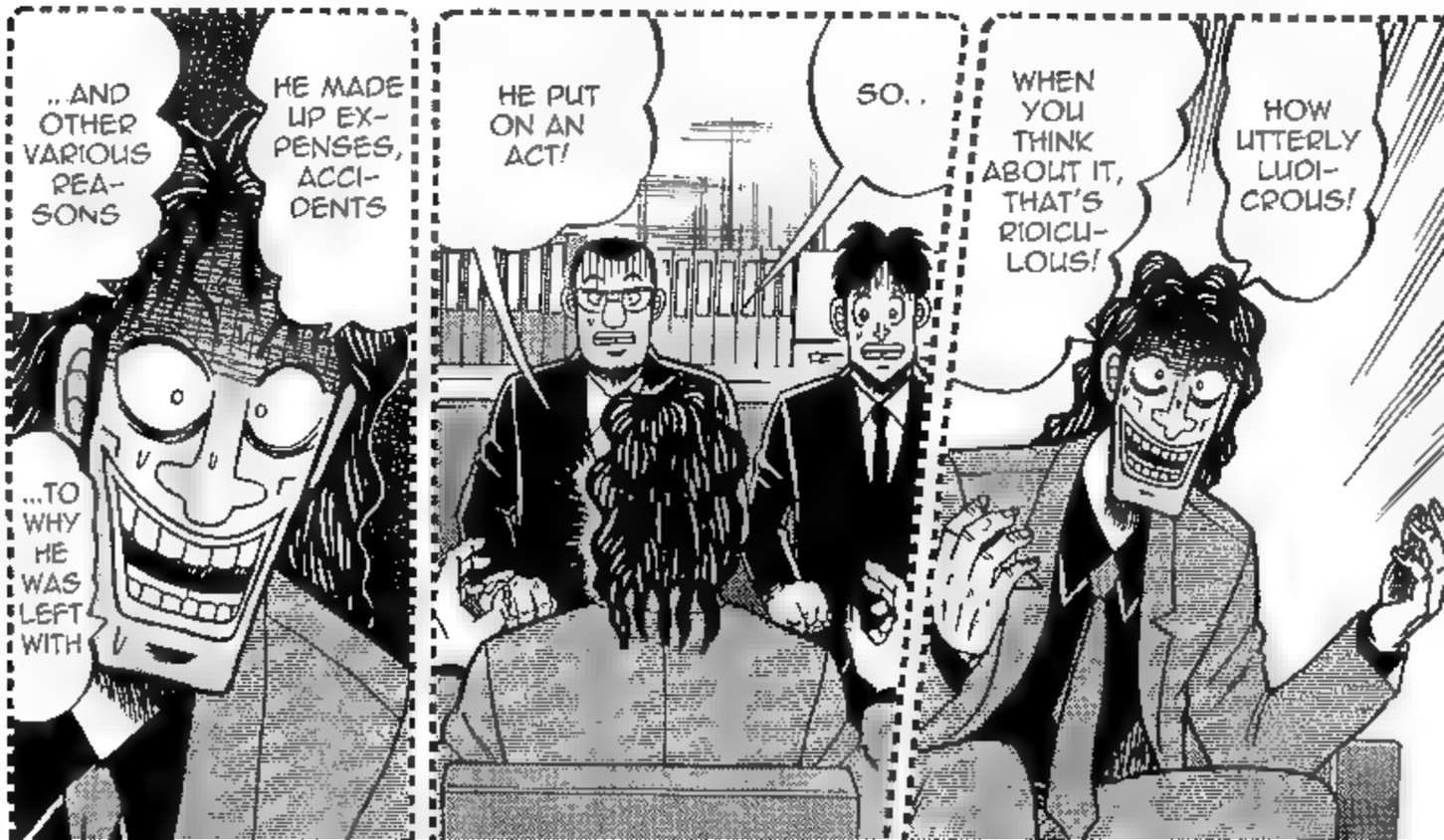
OF COURSE HE WOULD!!
500 MIL-LION?!
HE WOULD HAVE GOTTEN NO LESS THAN 500 MILLION!

SO THINK-ING ABOUT IT. .
REALLY, EVEN THAT WOULD BE TOO MUCH!
FOR THE MEN WORK-ING FOR HIM!
100 MILLION EACH WOULD BE MORE THAN ENOUGH

.. ONCE HE HAD ALL OF THAT MONEY .
...HIS GREED GOT THE BETTER OF HIM .
AT ANY RATE, KAIJI-KUN...
...500 MILLION IS QUITE THE SAFE ESTI-MATE!

OH, IT'S POSSIBLE!
IT'S SO VERY POSSI-BLE!
THAT'S IMPOS-SIBLE..!
NO WAY !!!
..AND HE COULDN'T SPLIT IT WITH YOU!

THAT ISN'T EVEN 100 MILLION EACH!
..HE WOULD BE SPLITTING 500 MILLION YEN 6 WAYS!
..IF HE SPLIT IT UP EVENLY WITH ALL THE 45ERS..
AFTER ALL


..AND OTHER VARIOUS REA-SONS
HE MADE UP EX-PENSES, ACCI-DENTS
...TO WHY HE WAS LEFT WITH
HE PUT ON AN ACT!
SO..
WHEN YOU THINK ABOUT IT, THAT'S RIDICU-LOUS!
HOW UTTERLY LUDI-CROUS!

WERE SAVED!
HE SAVED YOU!
ALL OF YOU
UHH!
ONLY THAT 600 THOU-SAND!
. SUCH OBVIOUS FACTS AS THESE!
THAT YOU LOST SIGHT OF
YOU WERE SO OVERWHELMED WITH THANKS ..
YAH-HAH-HAH!
HM-MM MM M ..
WITH ALL MY EXPE-RIENCE IN TH'S MATTER
THIS IS AS GOOD AS PROVEN!

...THAT IT HAS A 120% CHANCE OF BEING TRUE!
I'D SAY...
TRANSLATED BY J506
CLEANED BY BIGGUMS
TYPESET BY PENGUIN71
PROOFREAD BY SONICKRAZY

MAËDA -SAN AND I ..
.. STILL DOUBTED WHAT THE PRESI-DENT SAID
EVEN AFTER HEARING ALL THAT
EVEN SO

YOU FOUND HIM?
AHH H?
BUT THEN ..
WE STILL TRUSTED KAIJI-SAN!
DON'T LET HIM OUT OF YOUR SIGHT"
OKAY !
ALL RIGHT!
...THAT KAIJI-KUN GUY?!
YOU REALLY FOUND ...
HE'S A SU-PER A RANK TAR-GET !!
HE'S A GOLD MINE!
...HAS HUNDREDS OF MILLIONS LYING AROUND!
THAT MAN

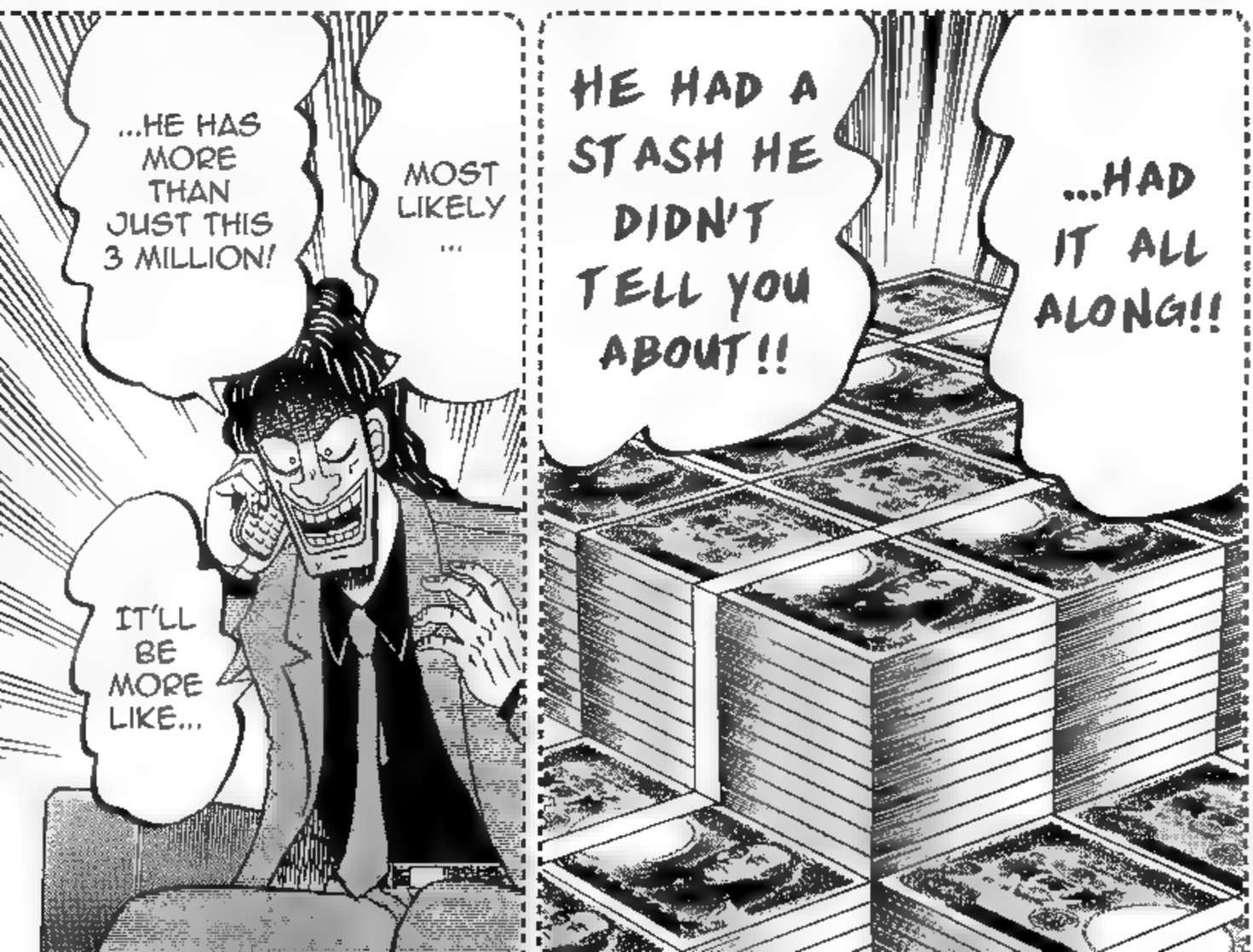
I'LL WRITE OFF BOTH YOUR DEBTS!
IF YOU GET HIM IN HERE TO PLAY...
MAKE SURE YOU ENSNARE THIS KAIJI-KUN GUY!!
YOU HEAR ME?!
PLUS ...
...I'LL GIVE YOU EACH A BONUS!
I'LL PAY!
I SEE ...
...YOU GET A MIL-LION, EACH!!
IF I MAKE AT LEAST A HUN-DRED MILLION
I'LL REA-LLY PAY UP!

VERY MUCH UNLIKE ...
I'LL PAY YOU!
...THAT SCAM-MING KAIJI!
...EVERY LAST YEN!!
I'LL PAY YOU...

...TRAP HIM!
SO ...
MAKE SURE YOU ENSNARE HIM IN YOUR NET!!

HE BROUGHT 3 MILLION
YAH-HAH-HAH!
YOU SEE
YES
JUST LIKE YOU SAID, HE STARTED OFF SAYING HE HAD NO MONEY
MI-YO-SHI!
THAT THERE IS ALL THE PROOF YOU NEED!
BUT WHEN WE KEPT AT IT
HE BROUGHT IT OUT, IN THE END
KHU-HU-HU!!
THAT MONEY
...IS POSITIVE PROOF OF KAIJI'S BETRAYAL!

SUDDENLY GET 3 MILLION YEN FROM NOTHING?!
HOW DOES A BROKE, UNEM-PLOYED MAN ..
I SEE
IT MAKES NO SENSE AT ALL, OTHER-WISE!
AFTER ALL.
RII-IIIGHT ...?
.THAT KAIJI-KUN ..
THIS CAN ONLY MEAN ..


...HE HAS MORE THAN JUST THIS 3 MILLION!
MOST LIKELY ...
IT'LL BE MORE LIKE...
HE HAD A STASH HE DIDN'T TELL YOU ABOUT!!
...HAD IT ALL ALONG!!

300 MILLION... OR 500 MILLION!!

...200 MIL-LION!

...WOULD HAVE NO TROUBLE LYING ABOUT IT!

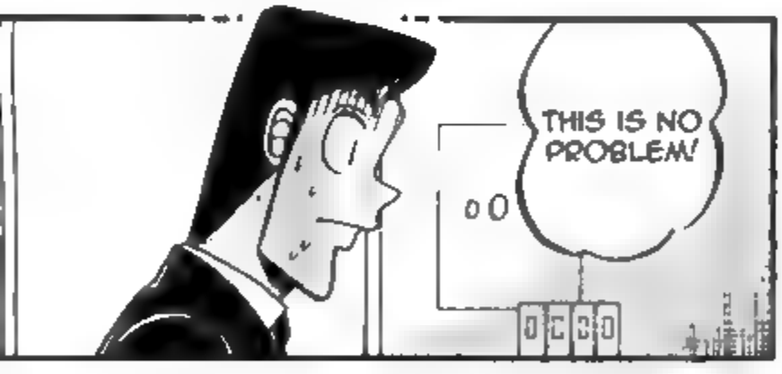
A DEVIL-ISH MAN LIKE KAIJI...

BUT OF COU-RSE!

THAT MUCH!?

THAT SOLIDARITY! THAT TRUST! THAT FRIENDSHIP!
THROW AWAY ALL THAT CHILDISH NONSENSE
THROW AWAY THAT RIDICULOUS KAIJI WORSHIP OF YOURS!
HAVE YOU OPENED UP YOUR EYES ?
NOW

...
AND GROW UP!

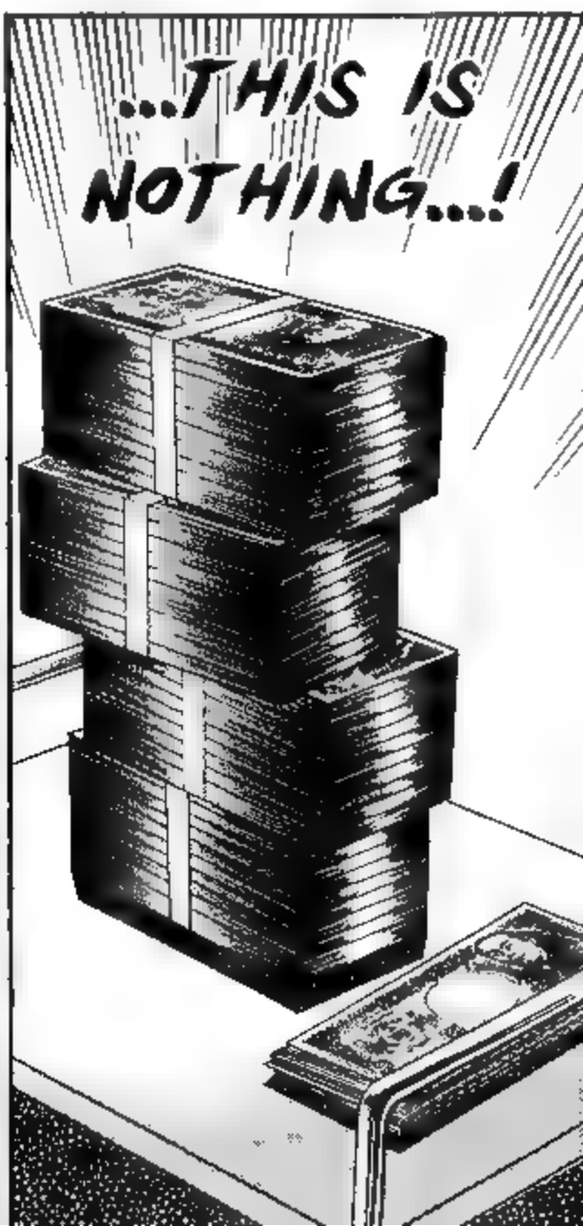

THIS IS NO PROBLEM!

IT'S NO REAL PROBLEM FOR HIM!

.....
LEAVE IT ALL BEHIND!

...THAT KAIJI-SAN HAS BEHIND HIM...
WITH THE MASSIVE FORTUNE...

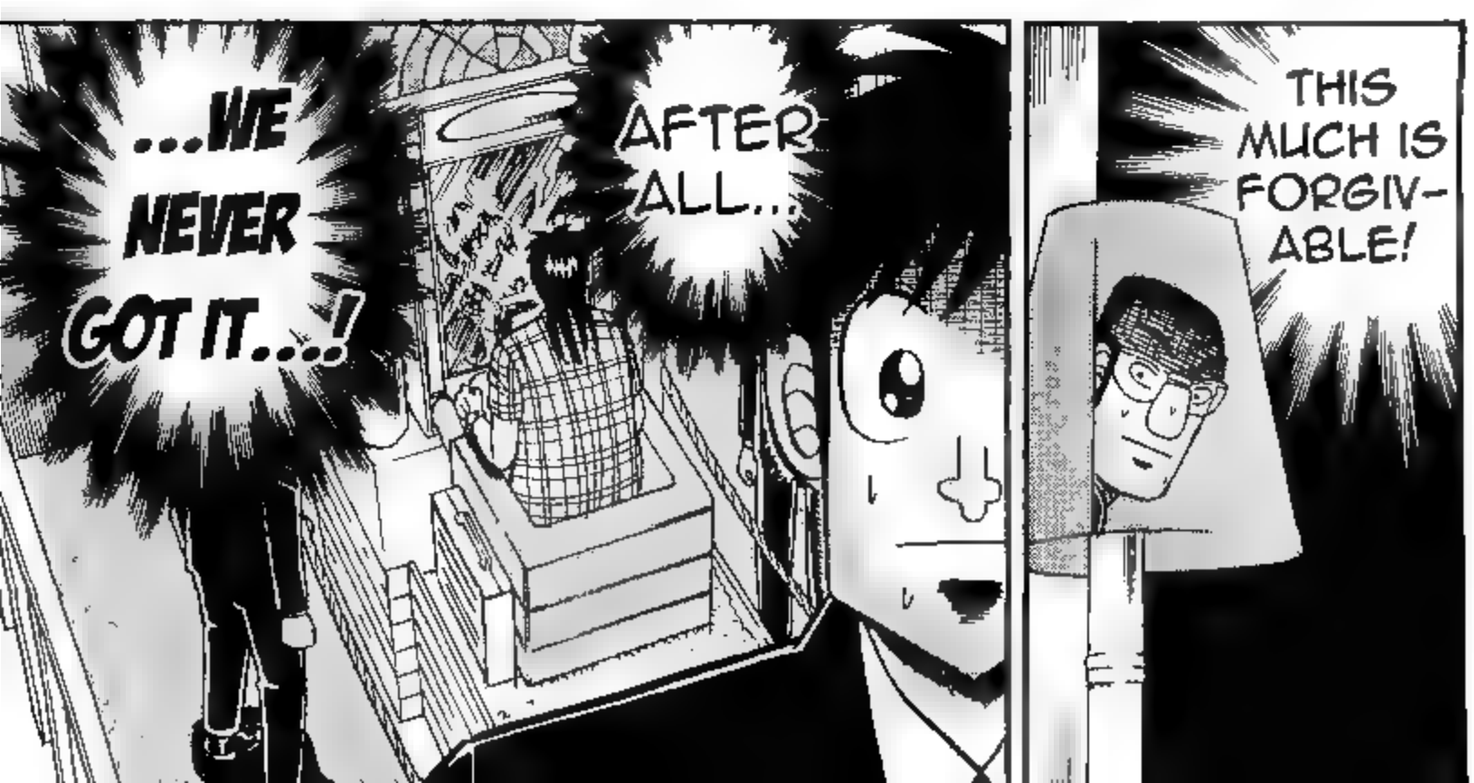
EVEN IF HE LOSES EVERYTHING HE HAS BET, RIGHT HERE...


...THIS IS NOTHING...!

IT WON'T HURT KAIJI-SAN MUCH AT ALL!
.. IT WON'T HURT HIM!

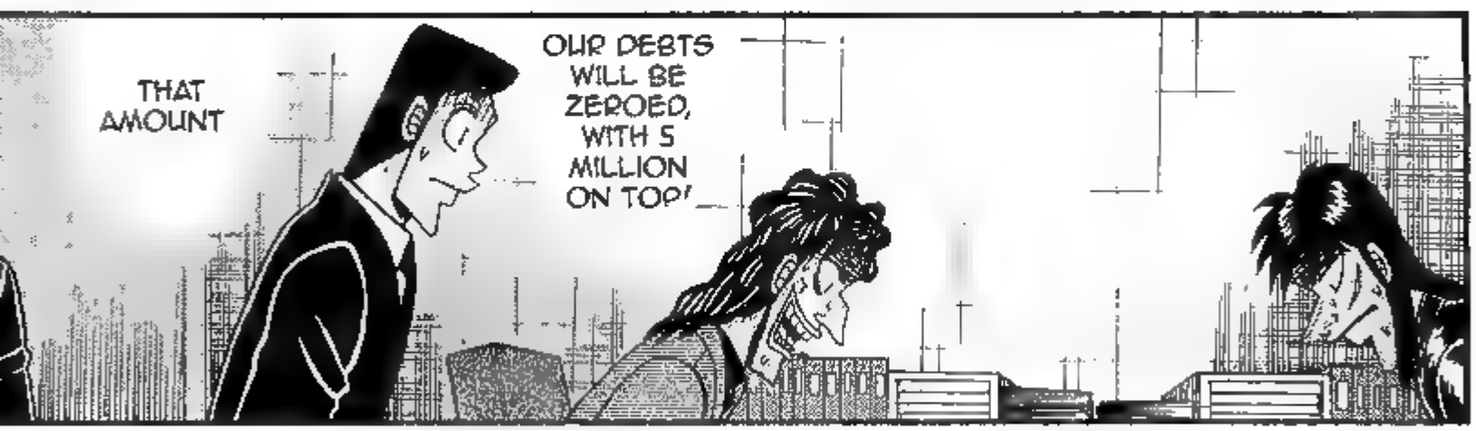
..FOR BRINGING HIM IN
...AS A REWARD FOR IT.
AND
...MAEDA-SAN AND I..

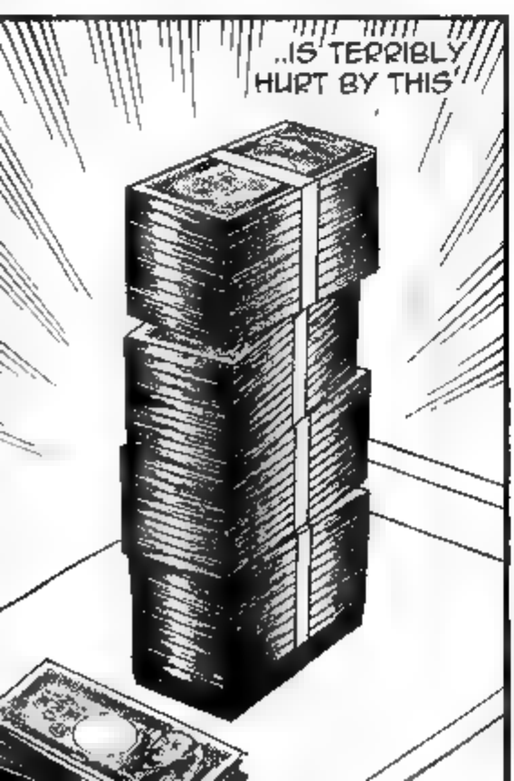
...IS ONLY NATURAL!
GETTING THIS MUCH FROM HIM..
...WILL HAVE OUR DEBTS FORGIVEN AND GET 5 MILLION ON TOP!

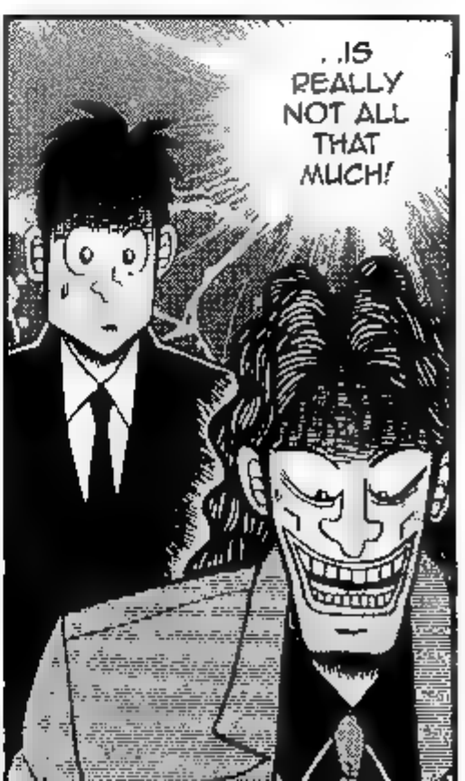

...WE NEVER GOT IT...!
AFTER ALL...
THIS MUCH IS FORGIV-ABLE!

WE NEVER GOT OUR SHARE...
...OF THE WINNINGS FROM THE PACHINKO MACHINE!
WE SHOULD HAVE EACH BEEN GIVEN 1/6...
...OF WHAT KAIJI TOOK AWAY!
SO ...
THIS MUCH IS ONLY NATURAL...!
...THIS IS ONLY NATURAL!
CHAPTER 64 - FIN...
第64話 終

CHAPTER 65 "RESENTMENT"
第65話「怨嗟」







...WHO CARES?
THE ONE WHO TRICKED US, FIRST.
I MEAN
...WAS KAIJI-SAN, HIMSELF!

WINDS UP HURTING HIS PRIDE..
.IT'S NO CONCERN OF OURS'
.EVEN IF THIS TINY LOSS.
IN OTHER WORDS
THIS IS JUST GETTING EVEN WITH HIM!
WE'RE GETTING EVEN!
KHU-HU-HU ...!
GO RIGHT AHEAD.'
SO.

A MIS-UNDER-STAND-ING!

GR GH ...!

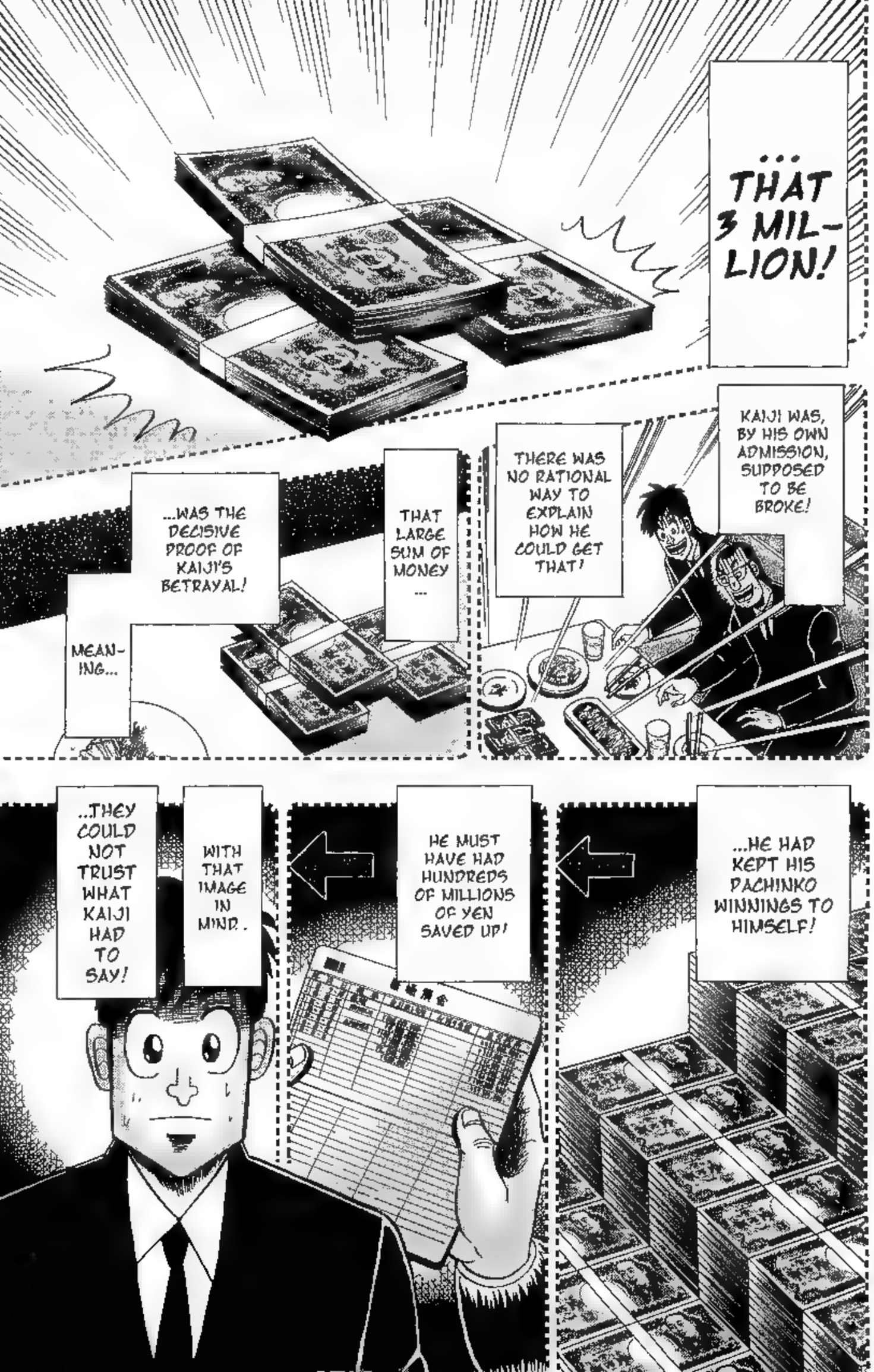
MIYOSHI AND MAEDA HAVE MISUNDER-STOOD!

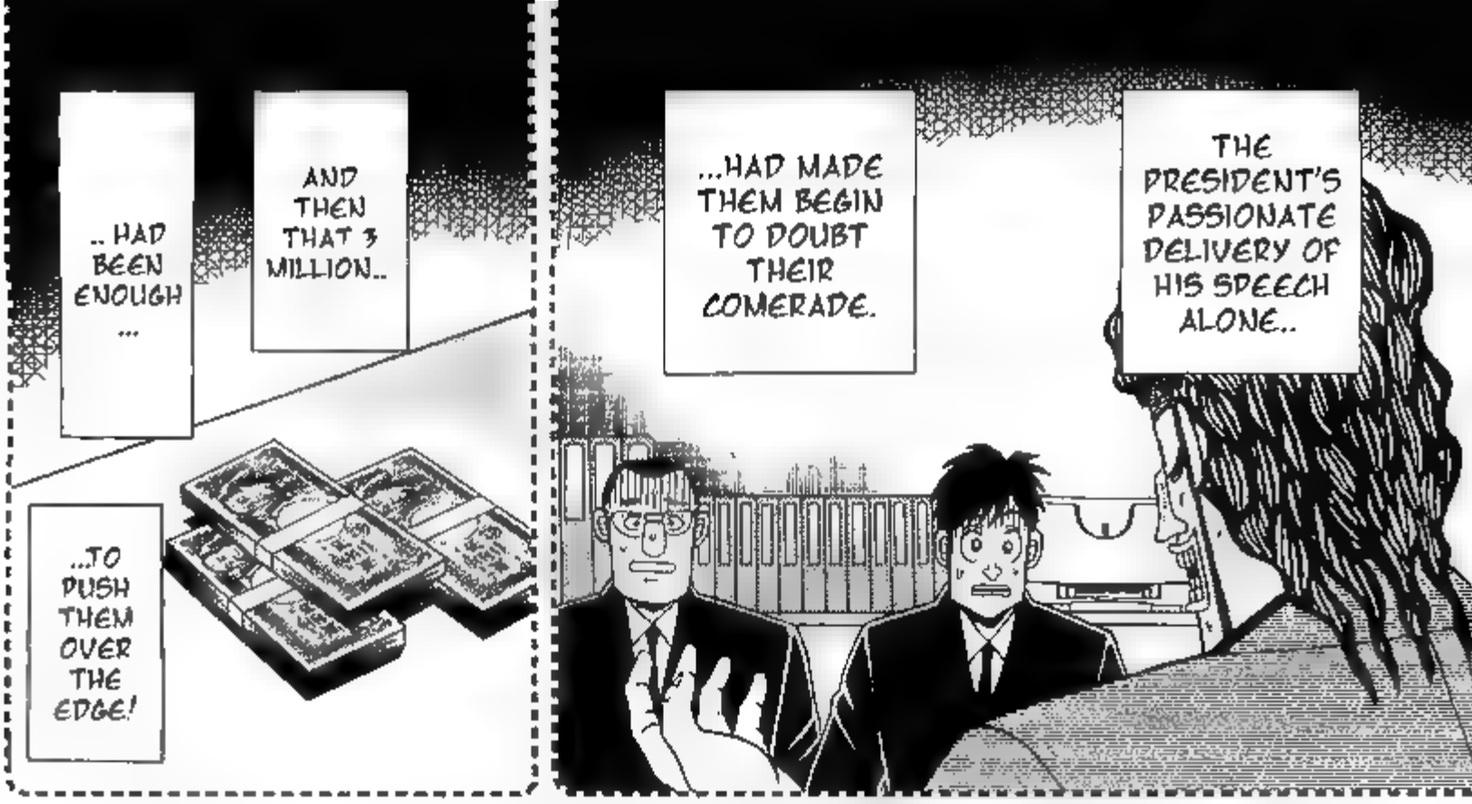
A DE-VESTATING MISUNDER-STANDING!

AS WELL AS...

WITH THE PRESIDENT'S CONFIDENT ARGUMENT..

BUT THEY CAN HARDLY BE BLAMED FOR IT!


...THAT 3 MIL-LION!
KAIJI WAS, BY HIS OWN ADMISSION, SUPPOSED TO BE BROKE!
THERE WAS NO RATIONAL WAY TO EXPLAIN HOW HE COULD GET THAT!
THAT LARGE SUM OF MONEY ...
...WAS THE DECISIVE PROOF OF KAIJI'S BETRAYAL!
MEAN-ING...
...HE HAD KEPT HIS PACHINKO WINNINGS TO HIMSELF!
HE MUST HAVE HAD HUNDREDS OF MILLIONS OF YEN SAVED UP!
WITH THAT IMAGE IN MIND.
..THEY COULD NOT TRUST WHAT KAIJI HAD TO SAY!


.. HAD BEEN ENOUGH ...
AND THEN THAT 3 MILLION..
...TO PUSH THEM OVER THE EDGE!
...HAD MADE THEM BEGIN TO DOUBT THEIR COMERADE.
THE PRESIDENT'S PASSIONATE DELIVERY OF HIS SPEECH ALONE..

LOOKING BACK ON IT, NOW...
... GIVEN TO HIM BY SAKA-ZAKI!
IT WAS THAT PARTING MONEY ..

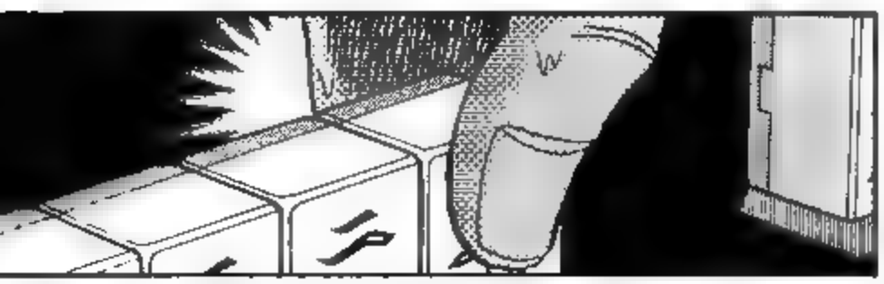
THAT ACT HELPED CEMENT THEIR MISUNDER-STANDING IN PLACE!
..HURT HIS CASE BADLY!
...LEADING HIM TO DODGE AROUND WHERE HE GOT THE MONEY FROM..
KAIJI'S EMBAR-RASSMENT ABOUT IT ..

THAT MIS-TAKE ...
THAT DIFFERENCE, DISCREPANCY, AND DIVERGENCE IN THEIR POINTS OF VIEW...
...GREW GREATER AND GREATER!

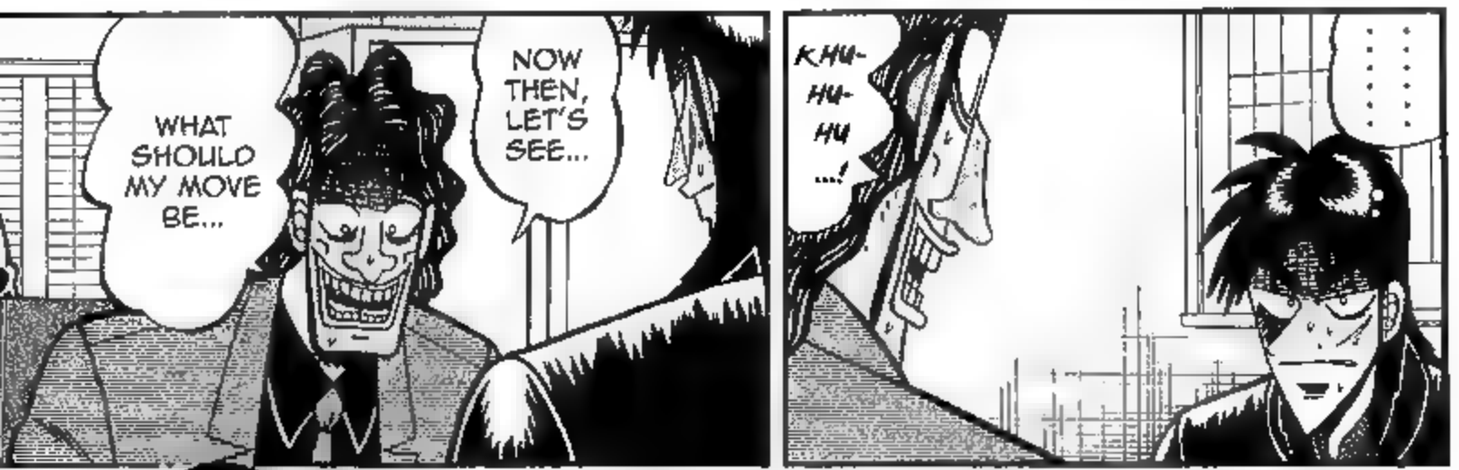
AND IN THE END, HE WAS LEFT ALONE!
ONCE AGAIN, HE WAS ALONE!
ALONE, TRAPPED IN THE ENEMY'S HIDEOUT!
IT WAS A GAME OF MINEFIELD MAHJONG PLAYED IN COMPLETE ISOLATION!
BUT, EVEN SO...

THIS IS STILL BETTER THAN WHAT COULD HAVE HAPPENED!

TRANSLATED BY JSO6
CLEANED BY BIGGUMS
TYPESET BY PENGUIN71
PROOFREAD BY SONICKRAZY



BACK TO PLAYING TILES THAT HAVE NO GUARANTEE TO THEM!
WHY, HERE WE ARE, AGAIN!
YAH-HAH-HAH!


WHAT SHOULD MY MOVE BE...
NOW THEN, LET'S SEE...
KHU-HU-HU...!

?
?

じっ...

?
GRGH!

DON'T LOOK AT MIYOSHI, RIGHT NOW!

NO, YOU IDIOT! STOP THAT!

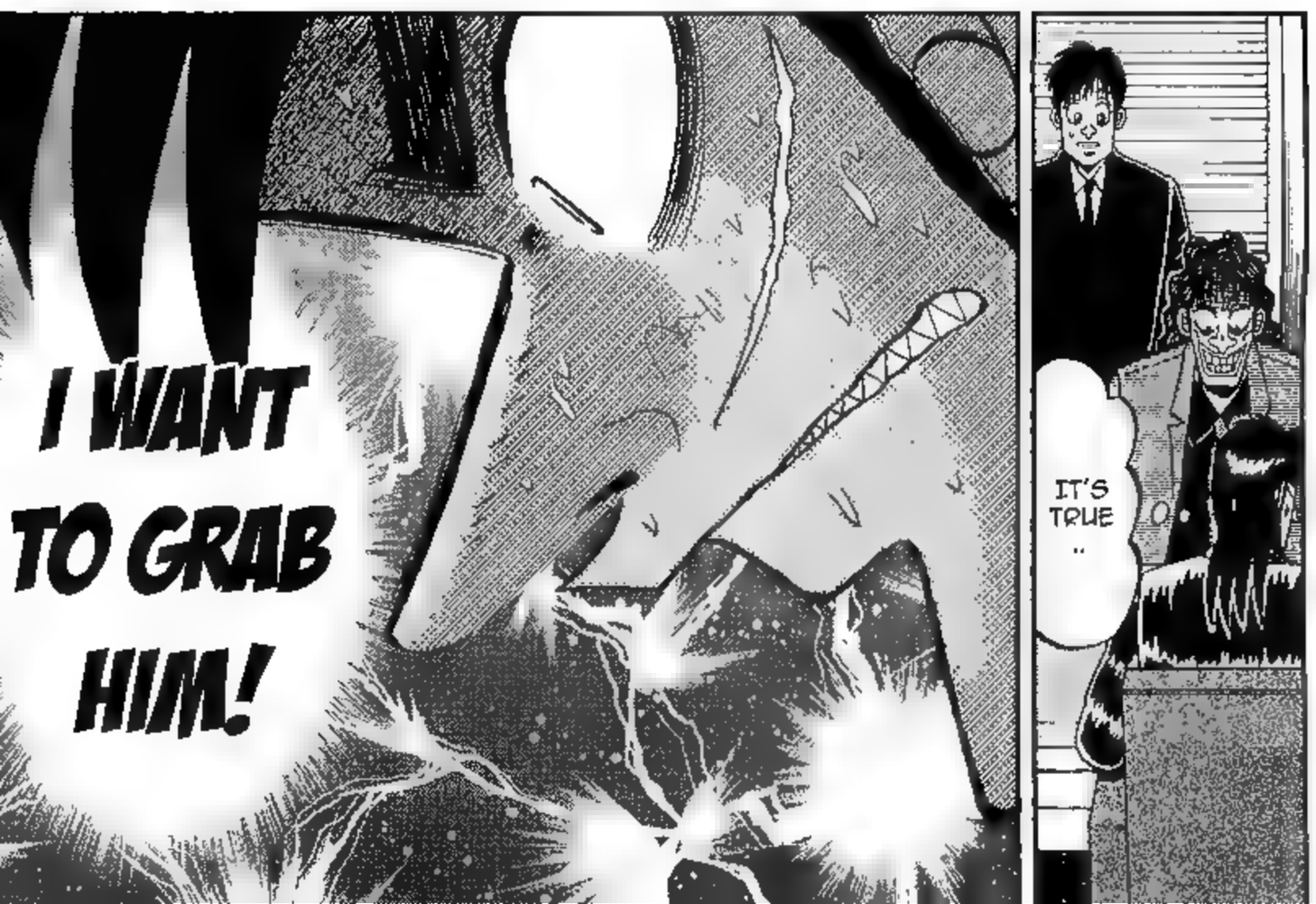
.....
I WANT TO SHOUT OUT "STOP FUCKING AROUND WITH ME" SO MUCH IT'S COMING ACROSS IN MY STARE!

I CAN'T KEEP THE ANGER FROM MY EYES WHEN I LOOK AT HIM!
NO MATTER WHAT I DO...

THAT'S NO GOOD!

...I'VE CAUGHT ONTO HIS TRICK, YET!
I CAN'T LET HIM REALIZE...

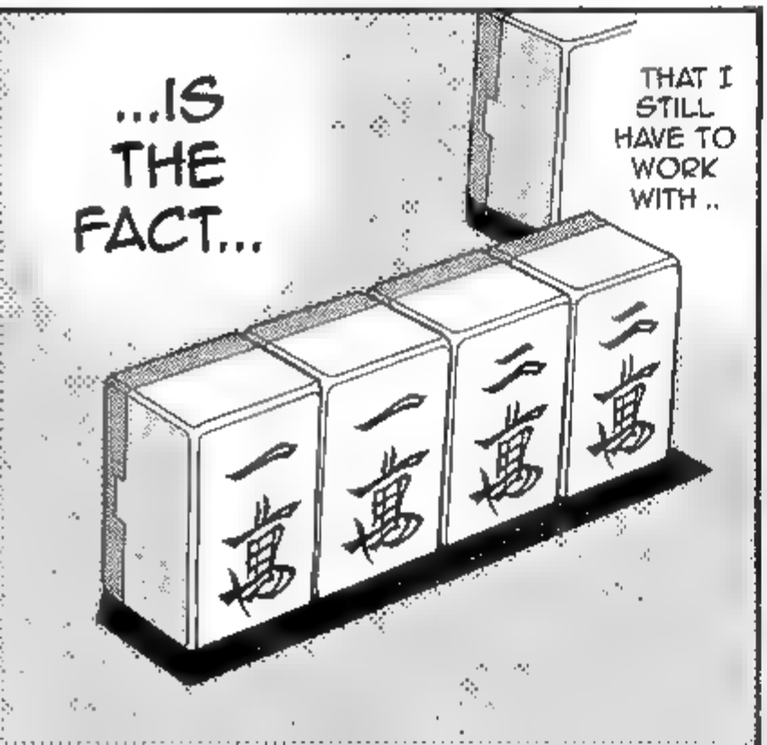
..IT WON'T GET ME ANYWHERE!
EVEN IF I DO THAT...

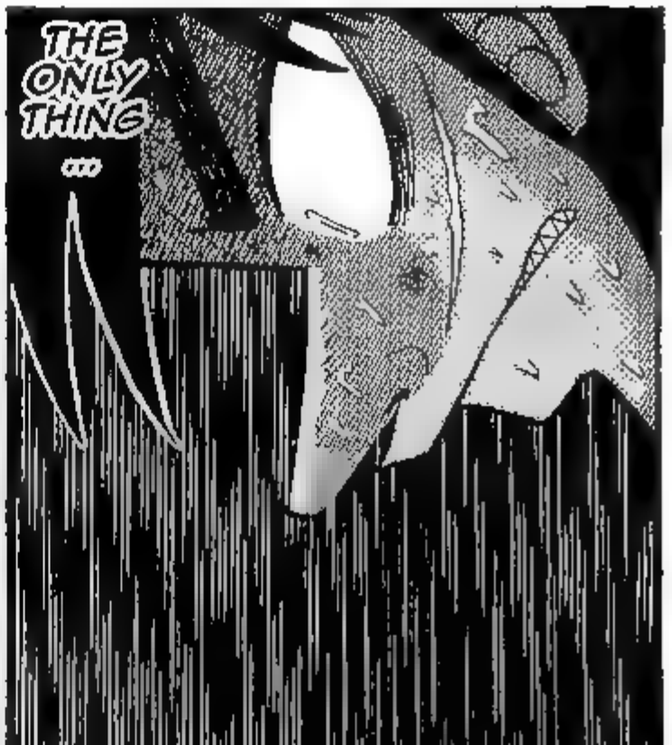

I WANT TO GRAB HIM!
IT'S TRUE ..

I WANT TO RUN OVER AND SLAP HIM!
I WANT TO SHOUT AT HIM!
"HOW COULD YOU SET ME UP LIKE THIS?!"
I WANT TO LET IT ALL OUT!!
BUT...!!

...IT'D BE LIKE HANGING A NOOSE AROUND MY NECK!
IF I DID THAT, IN THE SITUATION I'M IN, NOW...

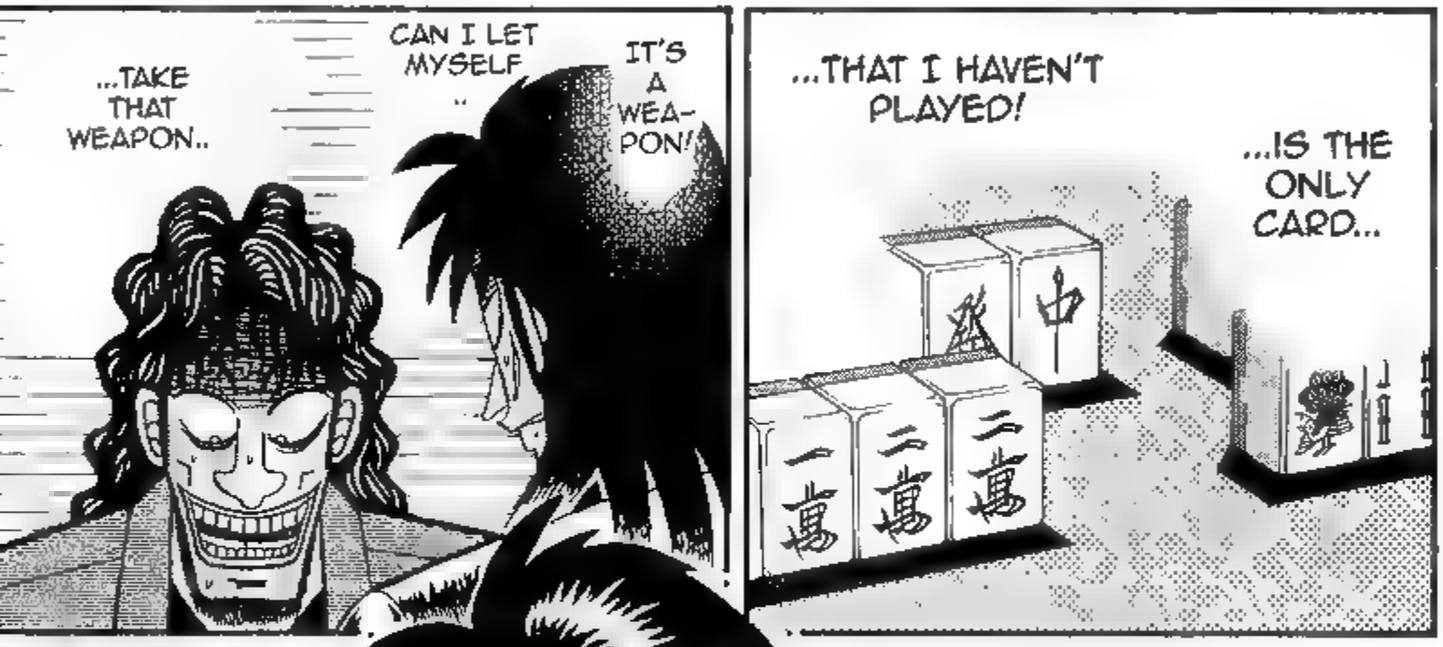
THE ONE THING...
EVERYONE AROUND ME IS AN ENEMY!!
I'M SURROUNDED ON ALL SIDES!


...IS THE FACT...
THAT I STILL HAVE TO WORK WITH ..


THE ONLY THING ...

...THAT THEY STILL THINK...
...THEY HAVE ME DANCING IN THE PALM OF THEIR HANDS!

THAT SINGLE FACT..
THAT I KNOW THE TRUTH!
..THAT I'VE SEEN THROUGH IT.!
MY ENEMIES HAVE YET TO REALIZE...


...TAKE THAT WEAPON..
CAN I LET MYSELF ..
IT'S A WEA-PON!
...THAT I HAVEN'T PLAYED!
...IS THE ONLY CARD...

...TOWARDS THOSE TWO-TIMING PIECES OF SHIT?!
...AND CAST IT ASIDE FOR NOTHING MORE THAN MY ANGER AND RESENTMENT...

...OF MAKING IT OUT OF HERE!!

THAT IS MY ONLY WAY...

CHAPTER 65 - FIN...
第65話 終……

THAT'S MY TICKET OUTTA THIS!!

HMM MMM
I CAN'T THROW AWAY THIS ADVAN-TAGE!

I CAN'T THROW THIS AWAY!

WITH THIS ONE!

I'LL GO
I HAVE NO CHOICE ..

..I JUST HAV-EN'T A CLUE!
NO MATTER HOW MUCH I THINK ABOUT IT

CHAPTER 66 "HOPE"

第66話「光明」

AH, DEAR DEAR DEAR!!
THAT HAD ME SWEATING !!
THE WRONG TILE WOULD COST 40 MILLION!
NO...IT COULD EVEN COST 60 MILLION!
OR MAYBE EVEN 80 MILLION!
WITH THOSE STAKES

I SIMPLY COULD NOT MAKE AN EASY DIS-CARD ...!
THAT'S ONLY NATU-RAL!
AFTER ALL, 80 MILLION IS ON THE LINE!
.....
NO, EVEN 40 MIL-LION
IS MUCH MORE THAN I MAKE IN A YEAR!

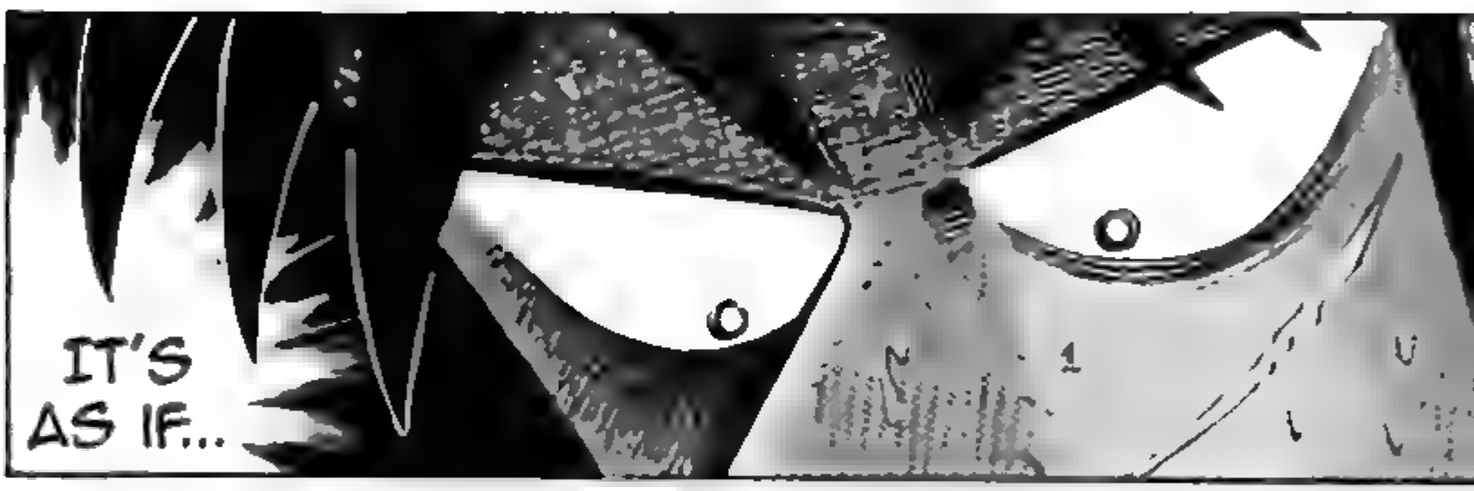
TCH!
YOU JUST CAN'T PLAY TILES SO EASILY!
YOU CAN'T PLAY THEM!
NO KID-DING!
I ALMOST WET MYSELF FROM THE PRES-SURE!!

QUIT THE IDLE CHATTER!
TO HELL WITH ALL THAT!

LOOKING AT IT THE OTHER WAY..
BUT STILL..
IT'S SO OBVIOUS YOU AREN'T WORRIED!!
IT'S OBVIOUS!

...THEY HAVEN'T NOTICED YET!
MAEDA HASN'T!
MIYOSHI HASN'T!
THE PRESI-DENT HASN'T!
THEY HAVEN'T REALIZED!

THAT WIPES OUT PEOPLE WHO THINK THEY'RE CHEATING!
THIS GAME OF 17-STEPS MAHJONG
THAT I'VE COMPLETELY FALLEN FOR


IT'S AS IF...

...I'M BOTTLED UP IN A JAR!

...TRAPPED IN THAT JAR MADE OF THEIR EXPECTATIONS!
THEY STILL THINK I'M TRAPPED IN THERE...
THEY CAN'T SEE
THEY HAVEN'T REAL-ZED IT YET!

...GRIPPED ONTO THE EDGE OF THE JAR!

THAT I STILL HAVE MY HAND...

EVEN SAYING THAT

BUT STILL

I'M HALF-WAY TO MAKING MY GETAWAY!

I CAN STILL ESCAPE!

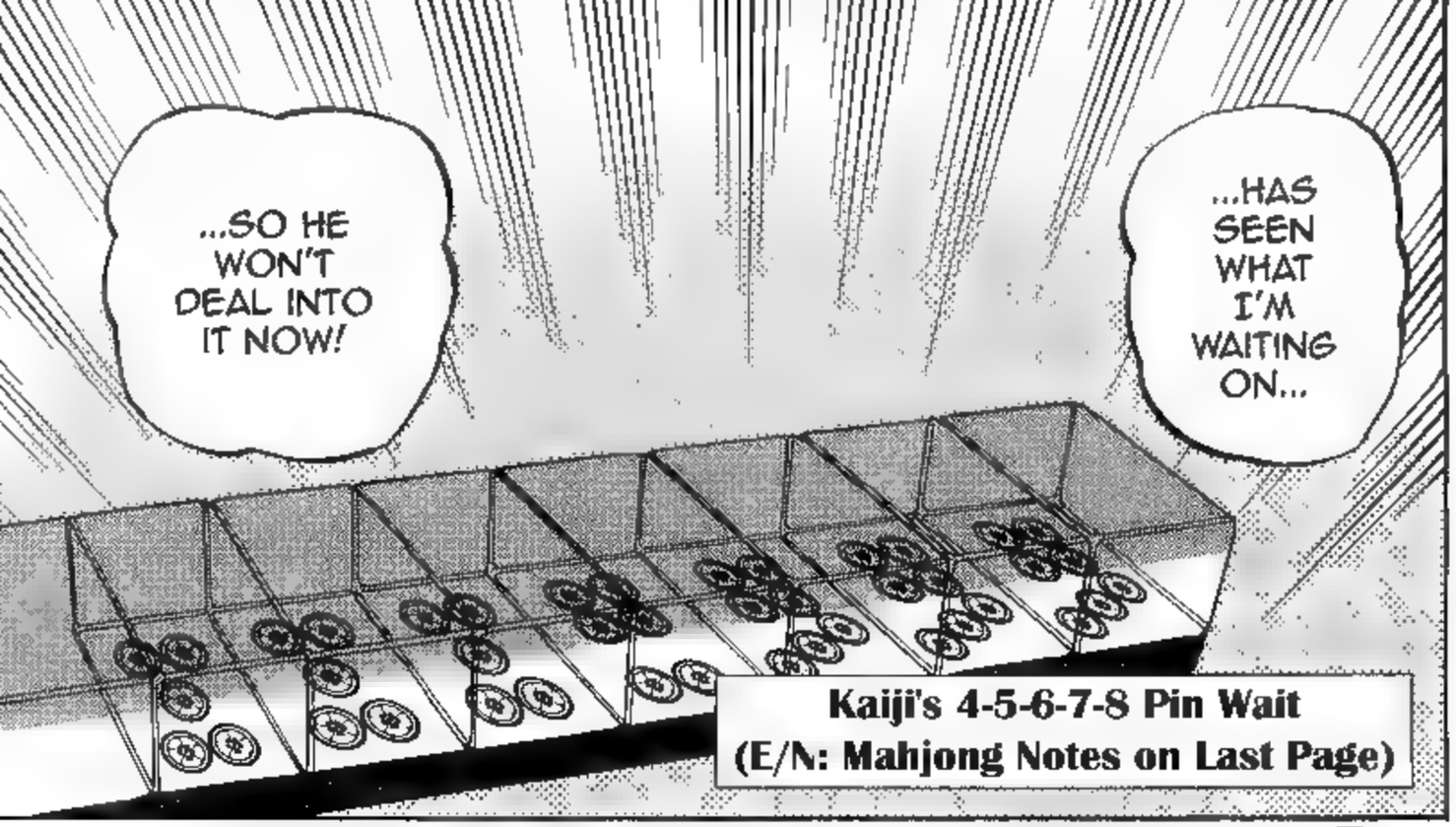
YEAH

I'M STILL NOT IN A POSITION WHERE I CAN MOVE!

MOST OF MY BODY IS STILL TRAPPED IN THE ENEMY'S DOMINION!

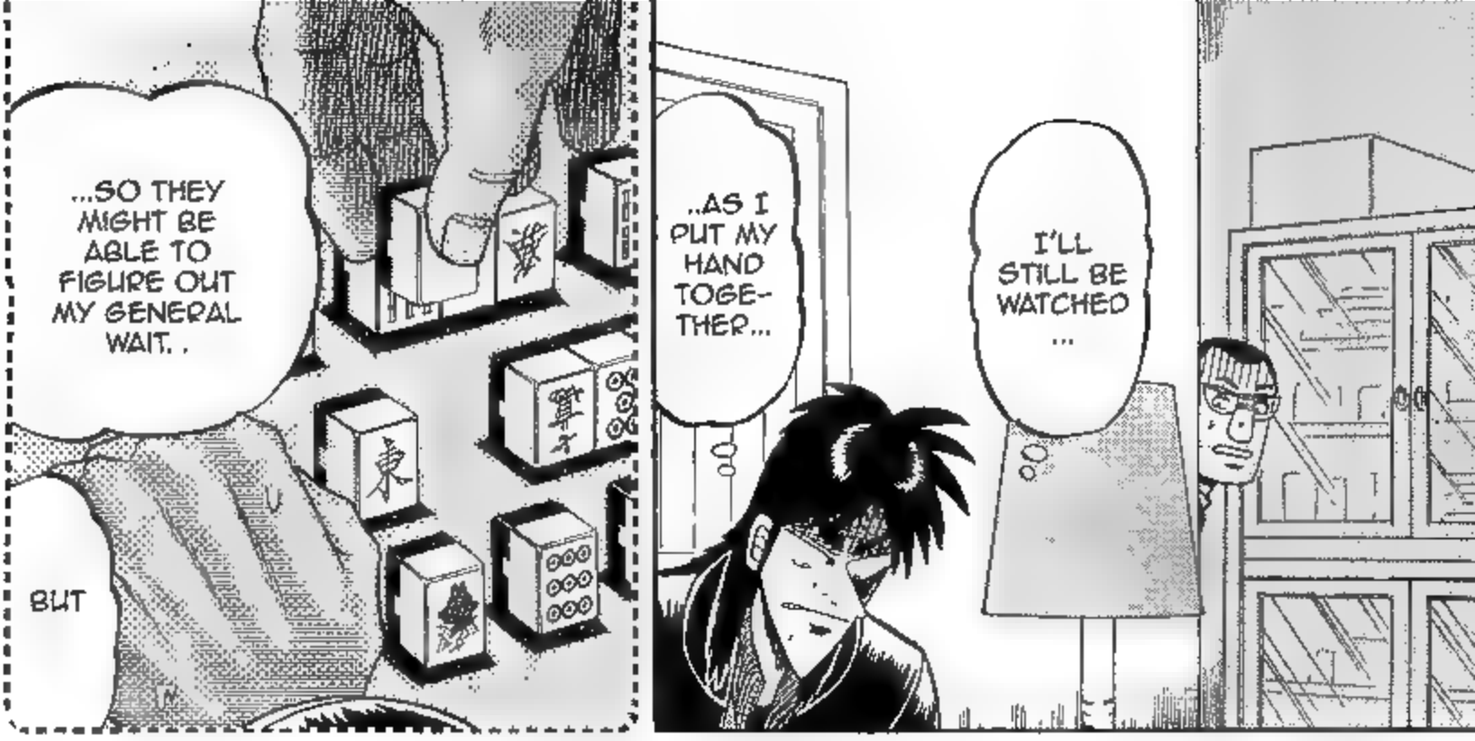
THE FACT OF THE MATTER IS...

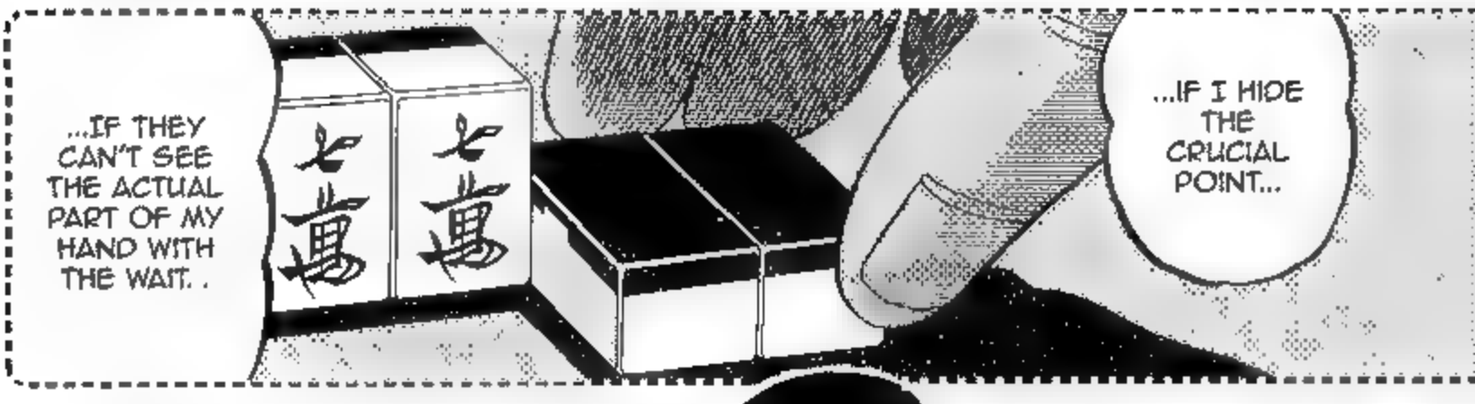
THE PRESI-DENT


...SO HE WON'T DEAL INTO IT NOW!
...HAS SEEN WHAT I'M WAITING ON...
Kaiji's 4-5-6-7-8 Pin Wait
(E/N: Mahjong Notes on Last Page)

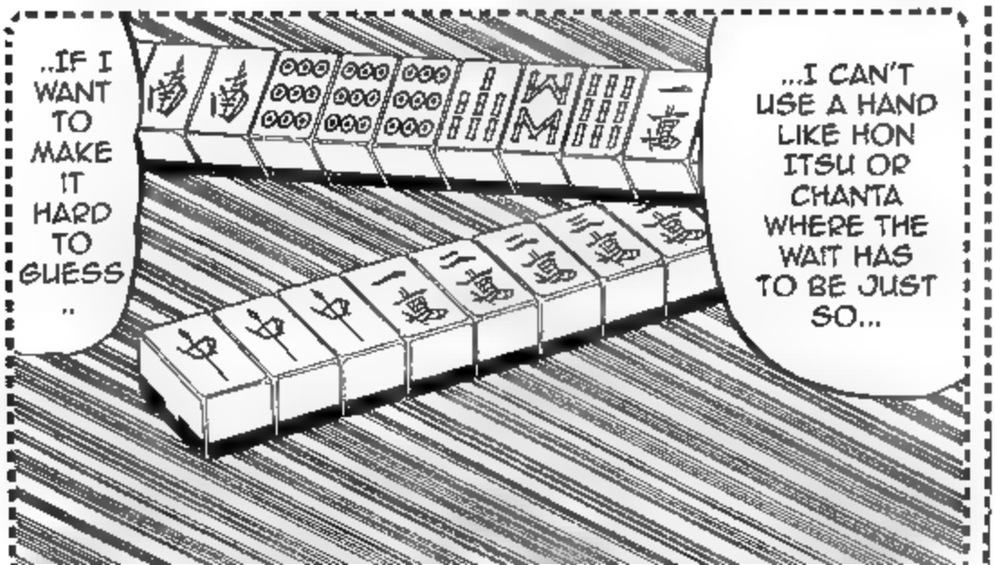
THEN I CAN ESCAPE ...
..AND MAKE IT THROUGH 17 DIS-CARDS!
..IS AVOID PLAY-ING WHAT HE NEEDS
THIS TIME, ALL I CAN DO..

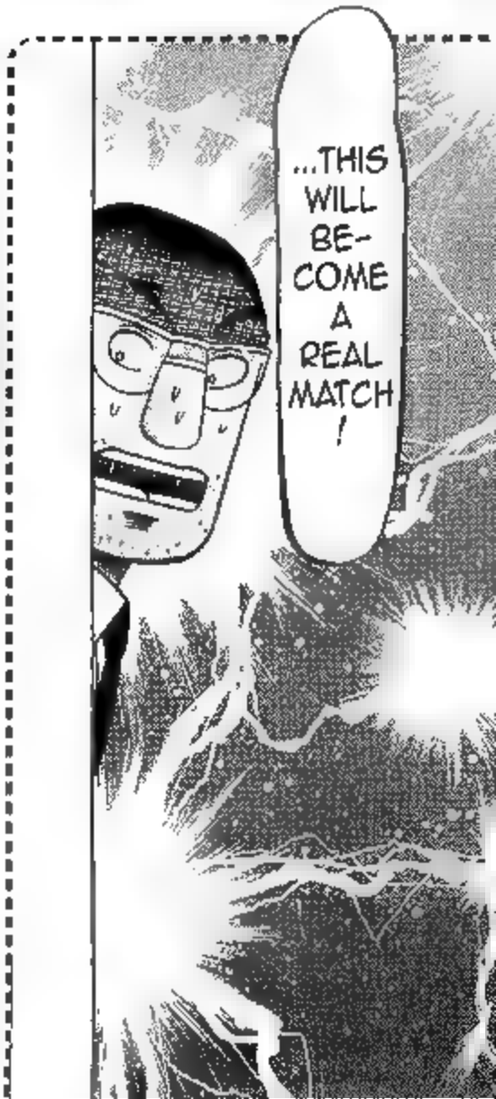
IF I CAN JUST MAKE IT TO THE NEXT ROUND..
...I STILL HAVE A CHANCE!
...IN THE NEXT ROUND!

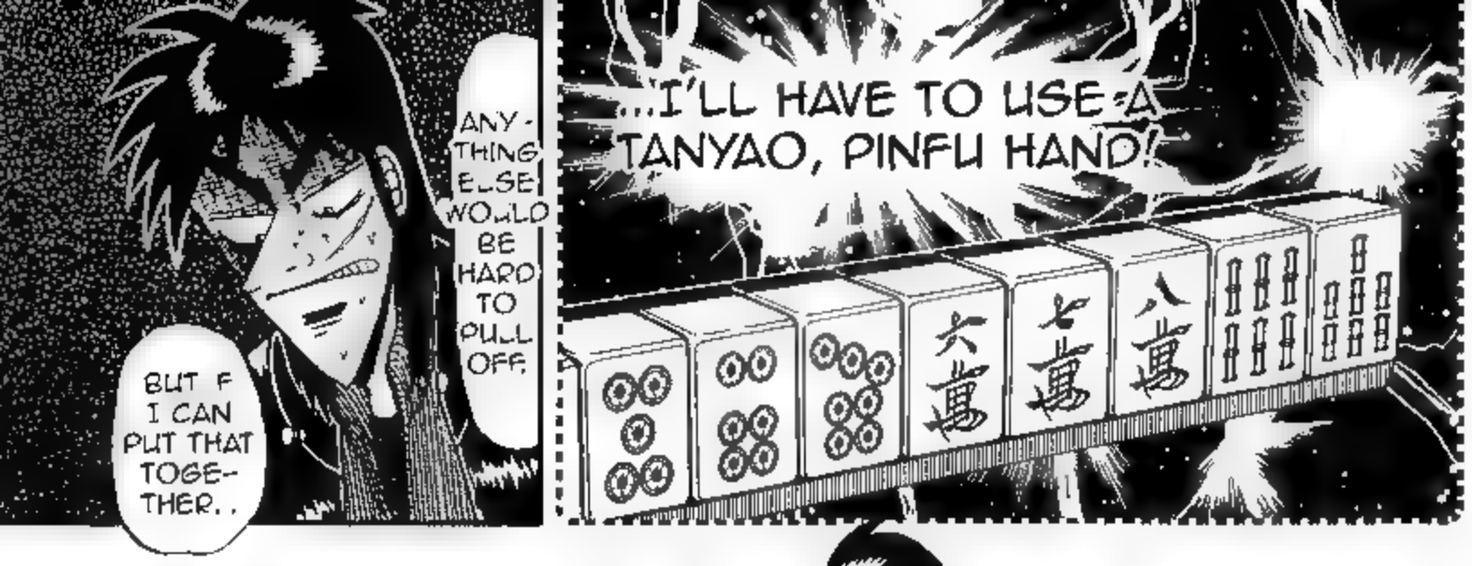

...SO THEY MIGHT BE ABLE TO FIGURE OUT MY GENERAL WAIT. .
BUT
..AS I PUT MY HAND TOGE-THER...
I'LL STILL BE WATCHED ...

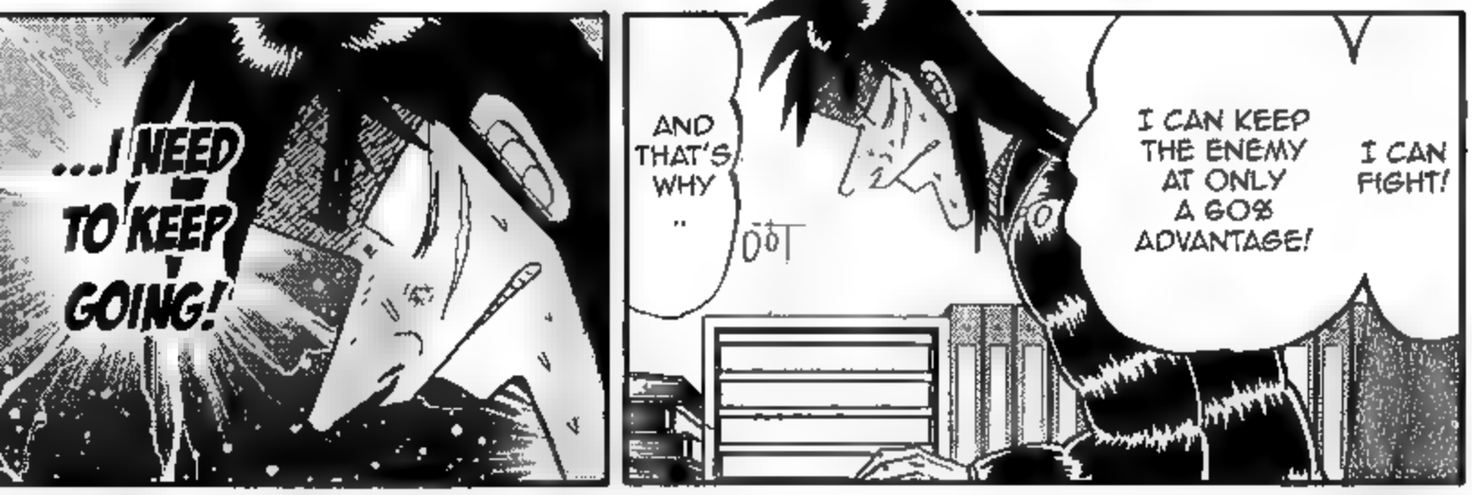

...IF THEY CAN'T SEE THE ACTUAL PART OF MY HAND WITH THE WAIT. .
...IF I HIDE THE CRUCIAL POINT...

OF COURSE, IF I WANT TO DO THAT...


..IF I WANT TO MAKE IT HARD TO GUESS ..
...I CAN'T USE A HAND LIKE HON ITSU OR CHANTA WHERE THE WAIT HAS TO BE JUST SO...


...THIS WILL BE-COME A REAL MATCH !


ANY-THING ELSE WOULD BE HARD TO PULL OFF.
BUT F I CAN PUT THAT TOGE-THER..
...I'LL HAVE TO USE A TANYAO, PINFU HAND!

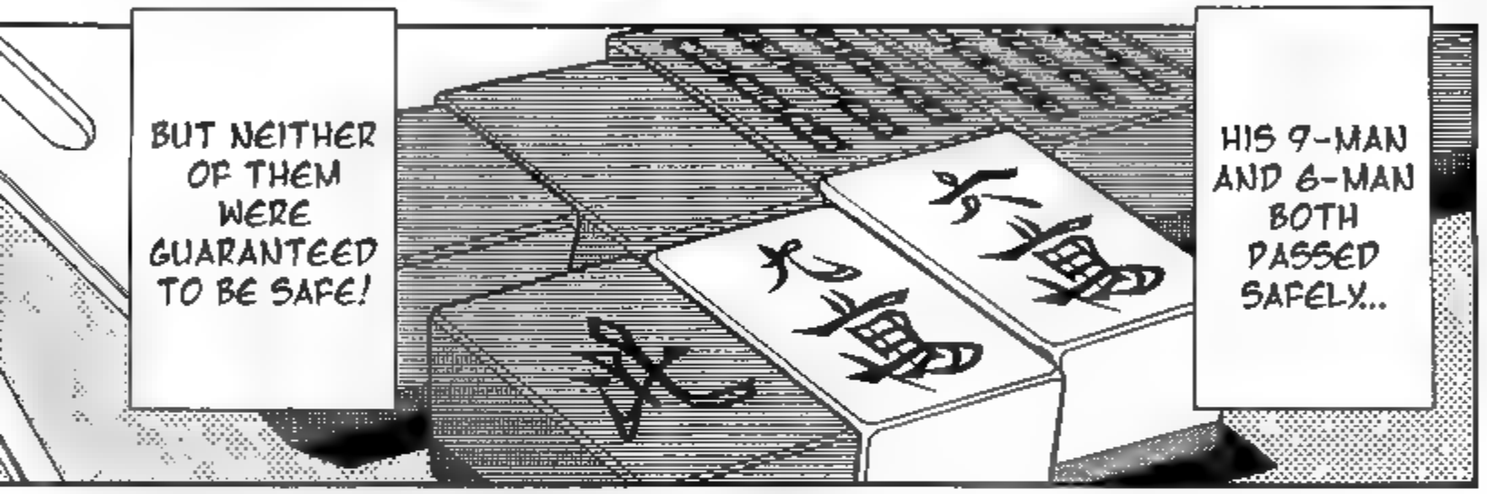

...I NEED TO KEEP GOING!
AND THAT'S WHY..
I CAN KEEP THE ENEMY AT ONLY A 60% ADVANTAGE!
I CAN FIGHT!

I STILL HAVE HALF THE GAME TO GO!
THE NEXT ROUND BEGINS AFTER 17 DISCARDS ARE MADE.
..SO I HAVE 8 MORE TO GO!

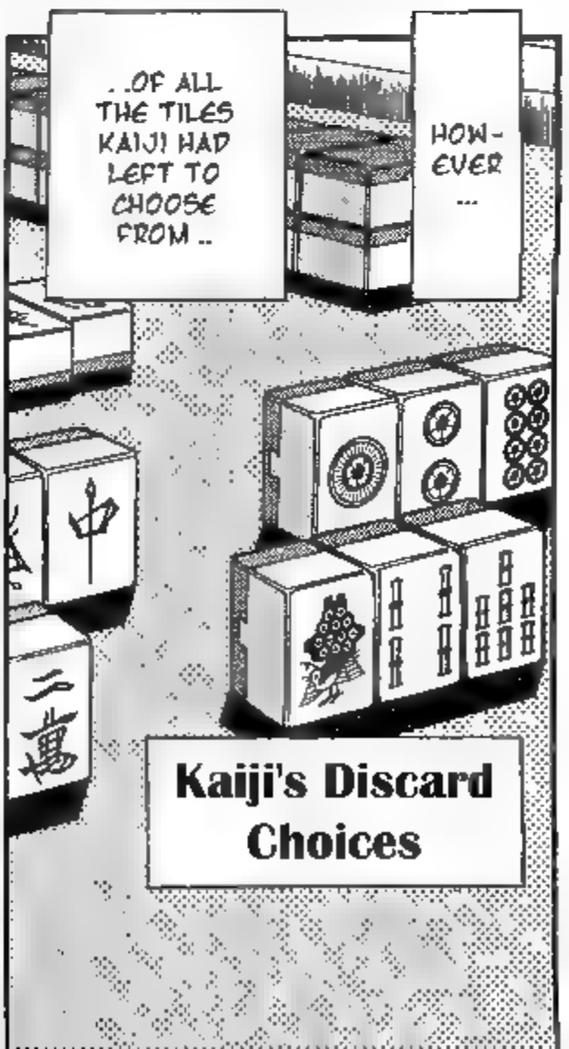
8 MORE STEPS!

I CAN FINISH THIS WALK...
...WITH JUST 8 MORE STEPS!

...SINCE KAIJI WAS ABLE TO REALIZE THAT MAEDA AND MIYOSHI...
TWO TURNS HAVE PASSED ...
...HAD BETRAYED HIM!
8 TILES!

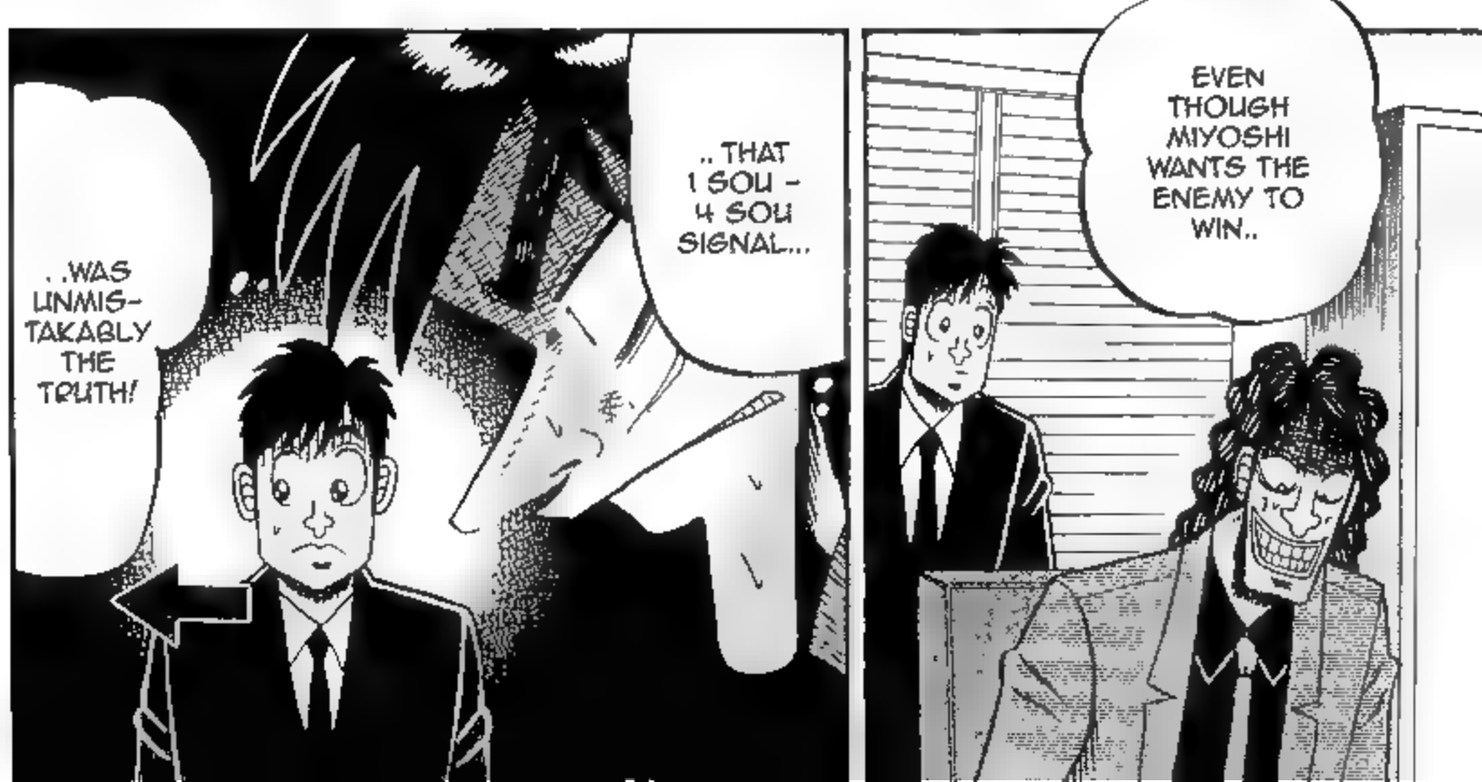

BUT NEITHER OF THEM WERE GUARANTEED TO BE SAFE!
HIS 9-MAN AND 6-MAN BOTH PASSED SAFELY...

OR AT LEAST ..
..THOSE APPEARED THE SAFEST!
KAIJI FELT THAT WAY!
THE CORE OF THAT VIEW.


..OF ALL THE TILES KAIJI HAD LEFT TO CHOOSE FROM ..
HOWEVER ...
Kaiji's Discard Choices

HIS SIGNAL SAYING THE PRESIDENT'S WAIT WAS 1- AND 4-SOU!
...CAME FROM MIYO-SHI'S SIGNAL!

YEAH !
THAT WAS THE FOUNDA-TION!


..THAT 1 SOU - 4 SOU SIGNAL...
..WAS UNMIS-TAKABLY THE TRUTH!
EVEN THOUGH MIYOSHI WANTS THE ENEMY TO WIN..

AND SINCE HE DOES ..
..THE PRESIDENT SEEMS TO WANT TO KEEP THIS MATCH GOING!
AND THAT'S BE-CAUSE ..
IT WAS THE REAL DEAL!
IN OTHER WORDS
...HE COULDN'T HAVE MIYOSHI SEND ME SOME WAIT THAT HAD NOTHING TO DO WITH HIS ACTUAL ONE!

IF HE DID DO THAT ..
...IS SOMETHING HE WOULD NEVER DO!
...THE OP-PONENT WOULD DEFINITELY BEGIN TO DOUBT HIS PARTNER!

..GIVING THE SIGNAL FOR 1-4 SOU...

...WHEN THE ACTUAL WAIT IS 6-9 MAN ..

IN OTHER WORDS..

...SO I'D START TO DOUBT HIM!

THERE WOULD BE NO WAY MIYOSHI COULD MAKE A MISTAKE LIKE THAT...

AND THAT'S WHY...

I'D REALIZE I WAS BEING SET UP!

...I'D REALIZE IT ALL, THERE!

...BY HAVING HIS OPPONENT END THINGS LIKE THAT!

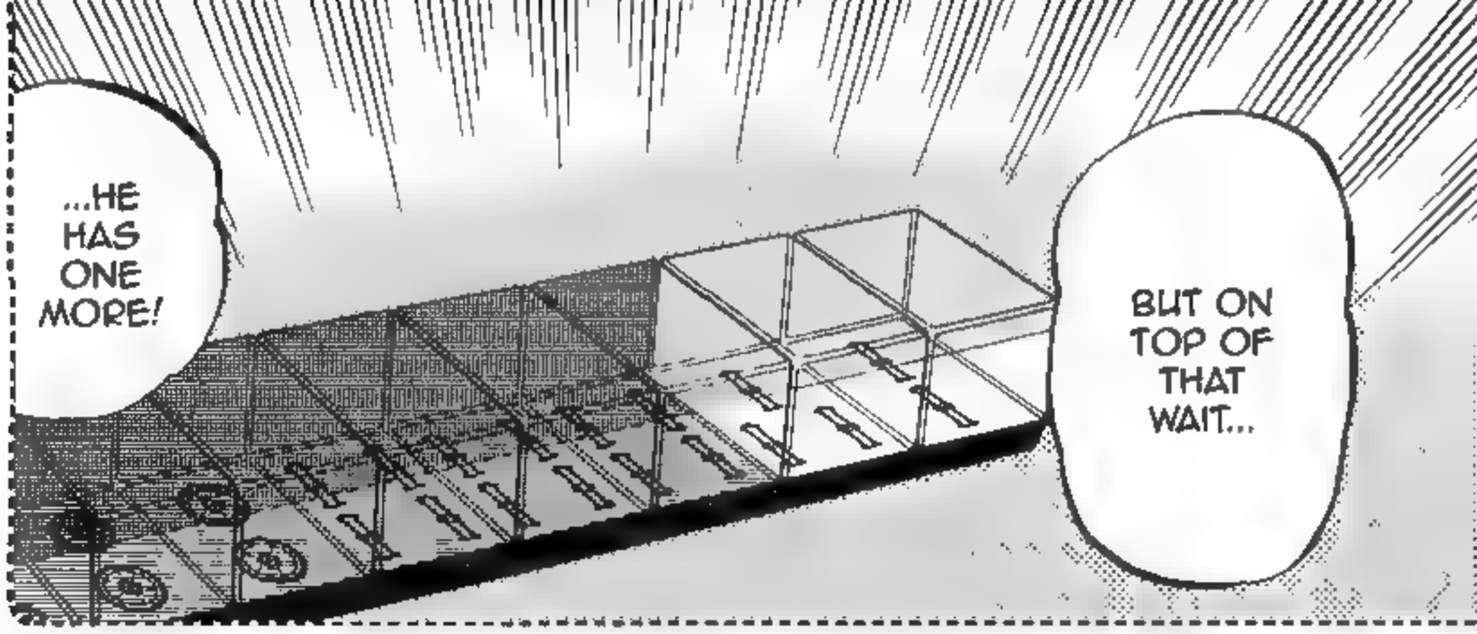
THE PRESI-DENT WOULD GAIN NOTH-ING..

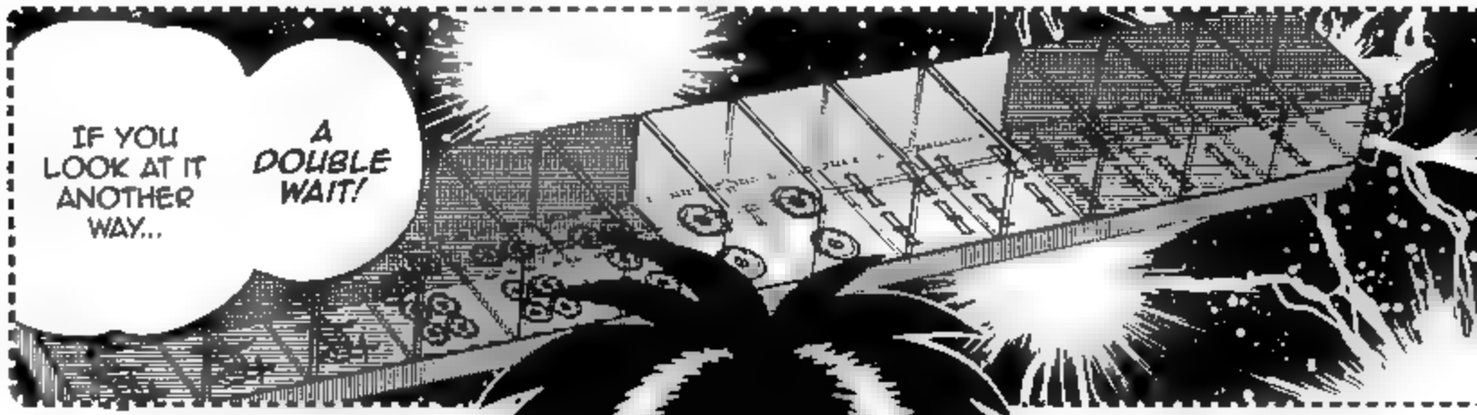
THEY WON'T!

...THEY WOULDN'T DO THAT!

THE PRESI-DENT IS A LEECH!

...SO HE CAN SUCK MY BLOOD DRY!
WHICH MEANS . .
HE WANTS TO KEEP ME FROM FIND-ING OUT...
. .AS LONG AS HE POS-SIBLY CAN...
MIYOSHI'S 1-4 SOU SIGNAL . .
HE WON'T DO THAT!
WOULD BE DIGGING HIS OWN GRAVE!
...HAVING MIYOSHI GIVE OBVIOUSLY FAKE SIGNALS...
. HE HAS A TWO-SIDED WAIT LIKE THIS
MOST LIKELY .
...IS RELIA-BLE!
IF NOT FOR SURE, THEN 99%!
. .THAT CERTAINLY WOULD ALLOW HIM TO WIN OFF THE 1- OR 4-SOU


...HE HAS ONE MORE!
BUT ON TOP OF THAT WAIT...


IF YOU LOOK AT IT ANOTHER WAY...
A DOUBLE WAIT!

THAT'S IT! THE ODDS ARE GOOD THAT'S WHAT IT IS!
...HE CAN HAVE A DOUBLE WAIT!
CHAPTER 66 - FIN...
第66話 終

THE WAIT ON THE LAST PAGE

This wait is pretty complicated, so I'll go a bit more in-depth explaining it. In case you can't see it, the rest of this hand is complete except for the 7 tiles on the left, which is where the wait is. The seven tiles are this, with "s" standing for sou and "p" standing for pin.

2s-3s-4s-4s-4s-2p-2p

From this shape, you can probably see that there's a 2-sided wait (2s-3s) on the left side, with a triplet and pair next to it. But since the 4s can also complete a sequence with the 2s and 3s, this hand can win off of 1s, 4s, /or/ 2p. In order, this is how that works:

(123 sou) (444 sou) (22 pin)
(432 sou) (444 sou) (22 pin) OR (444 sou) (234 sou) (22 pin)
(222 pin) (234 sou) (44 sou)

Therefore, if Kaiji is correct, Muraoka would have Miyoshi tell Kaiji that he was waiting on 1-4 sou, when in reality he would be aiming for the 2-pin blind spot in the signal. Miyoshi could just act like he missed the 2-pin side of the wait, then, as it is a fairly complex wait.

SCANLATED BY FKMTKRAZY

TRANSLATED BY JSO6
CLEANED BY BIGGUMS
TYPESET BY PENGUIN71
PROOFREAD BY SONICKRAZY

MAHJONG NOTES

Pg. 155

Kaiji's hand can win off 4, 5, 6, 7, or 8 pin. This is how that works: (456, 55, 777) (555, 567, 77) (66, 555, 777) (765, 55, 777) (876, 555, 77)

Pg. 156

Hon Itsu: A hand consisting of only one of the 3 numbered suits, plus honors and/or winds. This would force his wait to be on a manzu tile, honor tile, or wind.

Chanta: A hand where every set and the pair contains a 1, 9, Honor, or Wind. This would make all tiles from 4-6 safe, as well as having a fairly easily-read wait.

Pg. 157

Tanyao: The opposite of a chanta, where none of the sets or the pair has a 1, 9, Honor or Wind.

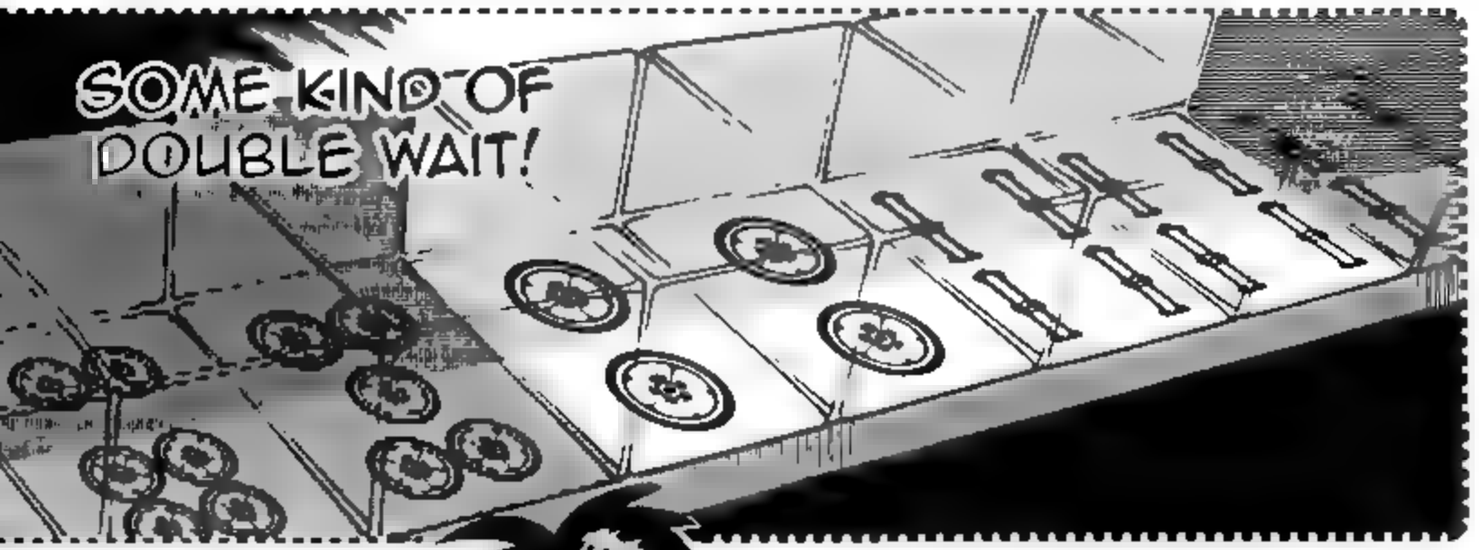
Pinfu: A hand with no Triplets, Honors, or tiles of your own wind, and that has a wait with 2 or more sides.

"Own Wind": Muraoka goes first, so his wind is East (Ton). Kaiji is across from him, so his wind is West (Xia).

Pg. 164:

Double Wait: A wait consisting of two pairs, either of which could become a triplet if the third tile is played.

...HE HAS A DOUBLE WAIT!
ON TOP OF THE 1- AND 4-SOU WAIT...

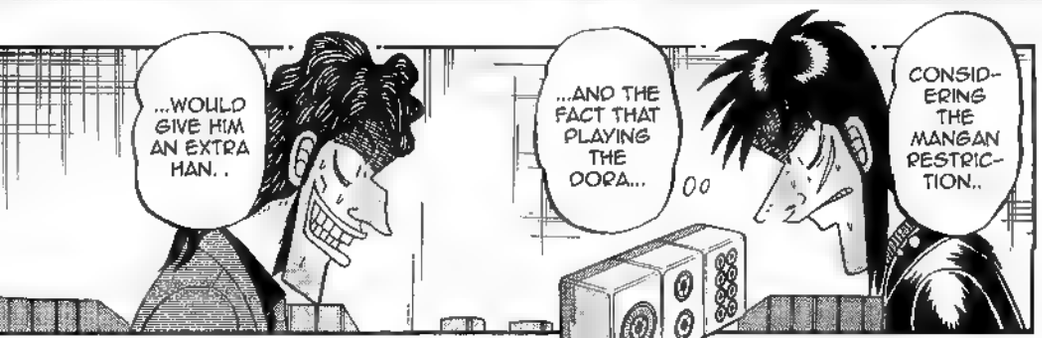

SOME KIND OF DOUBLE WAIT!

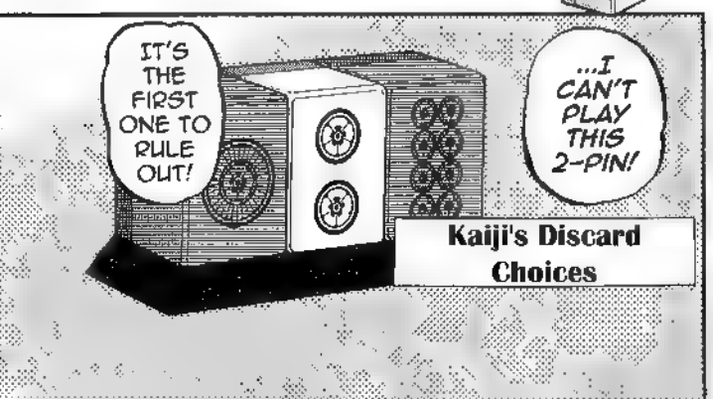
HE HAS A DOUBLE WAIT OF SOMETHING!
THAT'S WHAT HE HAS!

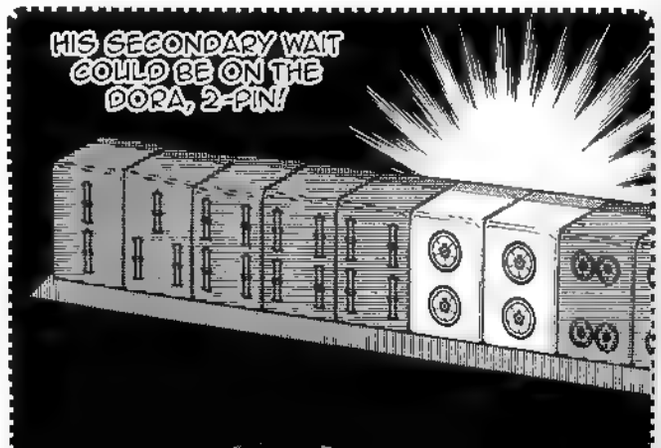
THAT'S IT!

THERE IS A SPLIT

CHAPTER 67 "SELECTION"
第67話「選別」



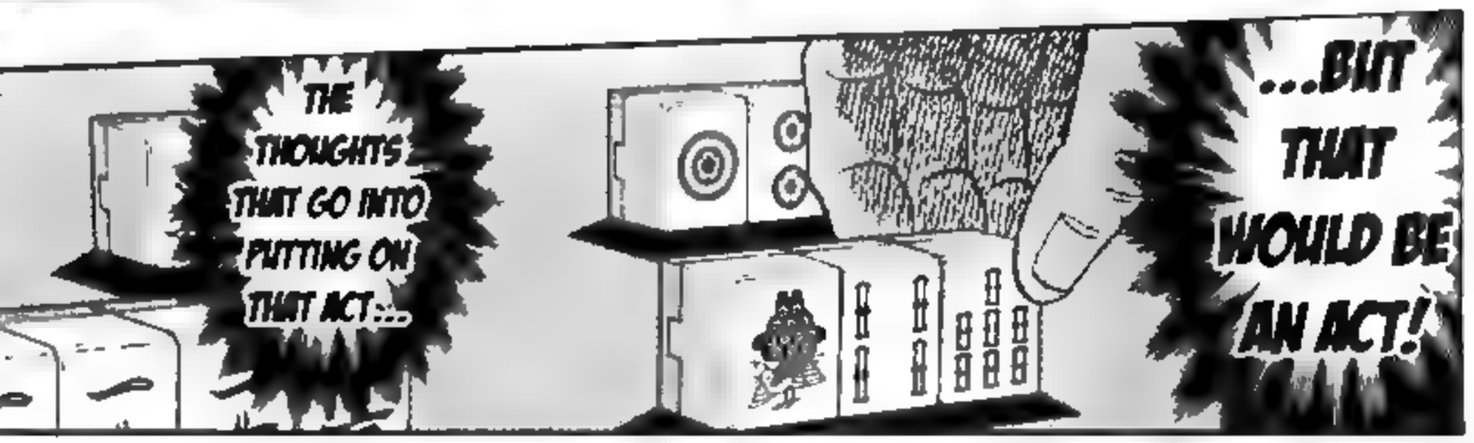


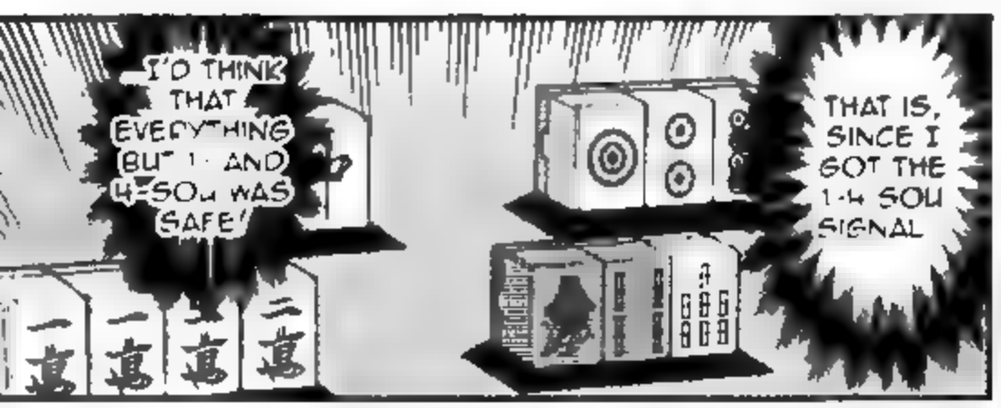


WAIT A SEC....!
BUT..
OOO
IS THAT REALLY HOW IT IS...?
GIVEN THE SITUATION, COULDN'T THAT DORA...

AFTER ALL
...THE SAFEST TILE I COULD PLAY, RIGHT NOW...?
. ACTUALLY BE.

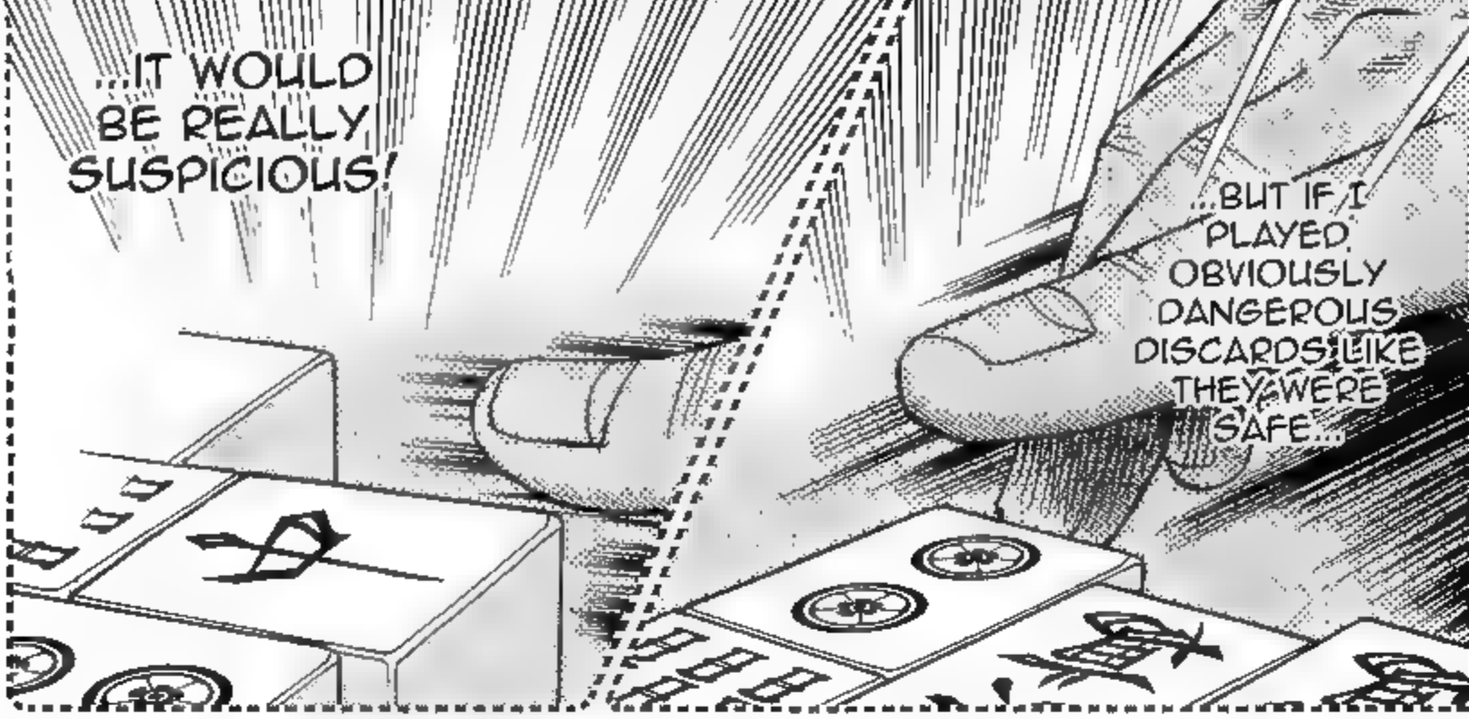
I'M SUFFERING AND DESPERATELY SEARCHING FOR THE SAFEST TILE
I LOOK LIKE
AND USE IT TO BEAT ME!
THE ENEMY IS TRYING TO READ INTO WHAT I'M THINKING

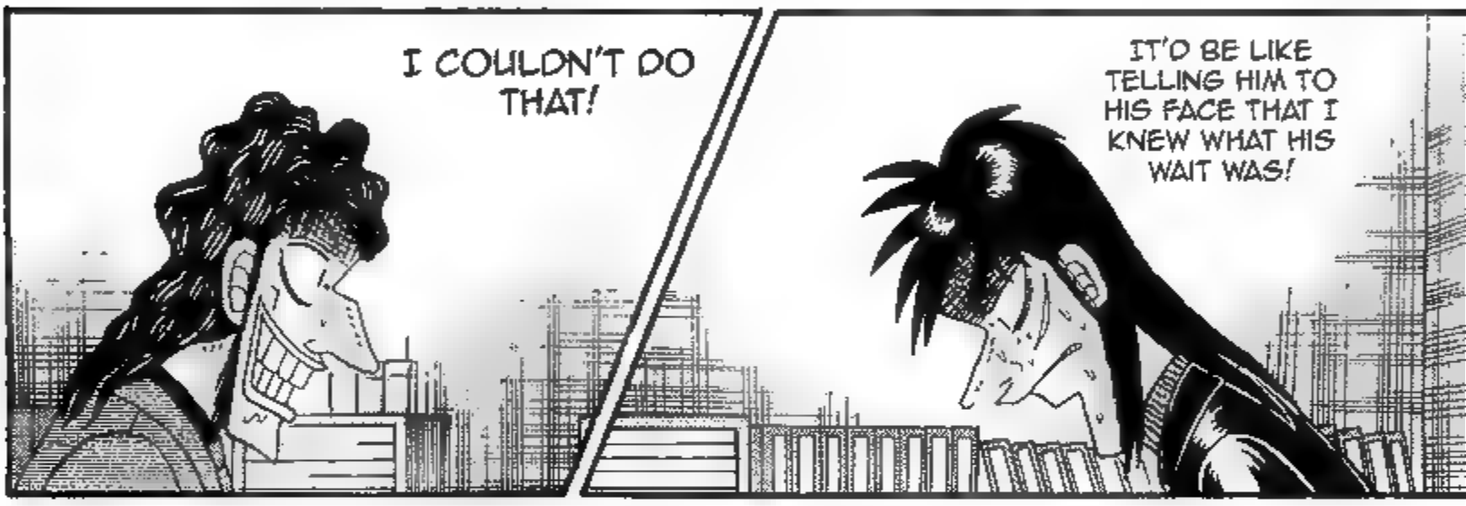

THE THOUGHTS THAT GO INTO PUTTING ON THAT ACT...
...BUT THAT WOULD BE AN ACT!


I'D THINK THAT EVERYTHING BUT 1-4 AND 4-SOU WAS SAFE!
THAT IS, SINCE I GOT THE 1-4 SOU SIGNAL

...IS WHAT HE IS TAKING ADVANTAGE OF TO DEFEAT ME!

SO I COULD JUST RUSH AROUND PLAYING EVERYTHING ELSE


...IT WOULD BE REALLY SUSPICIOUS!
...BUT IF I PLAYED OBVIOUSLY DANGEROUS DISCARDS LIKE THEY WERE SAFE...

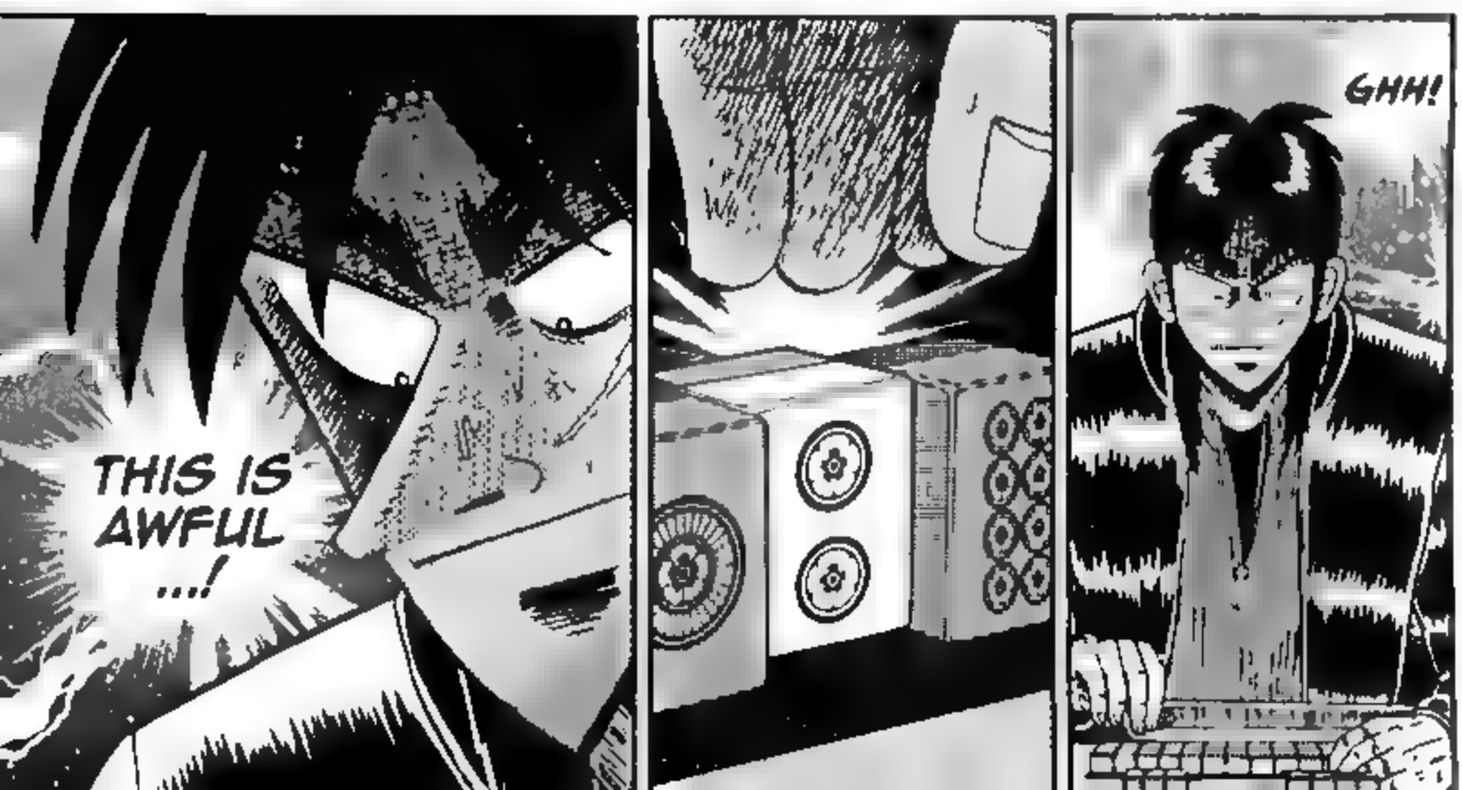

I COULDN'T DO THAT!
IT'D BE LIKE TELLING HIM TO HIS FACE THAT I KNEW WHAT HIS WAIT WAS!

WHICH MEANS...
...IS WHAT THE ENEMY IS TRYING TO USE AGAINST ME!
AND THAT FORE-THOUGHT...
..THAT WAS A BAD IDEA!
I WOULD HAVE THE FORE-THOUGHT TO KNOW..

...THE SAFEST TILE!
THIS DORA WOULD ACTUALLY BE...
HE WOU-LDN'T..
...WOULD NOT BE WAITING FOR IT!
WITH THAT FORETHOUGHT, I WOULD LEAVE THIS IN MY HAND UNTIL THE END!
WHICH MEANS
THE PRESI-DENT
NO, NO, NO...!
.....
.NO!

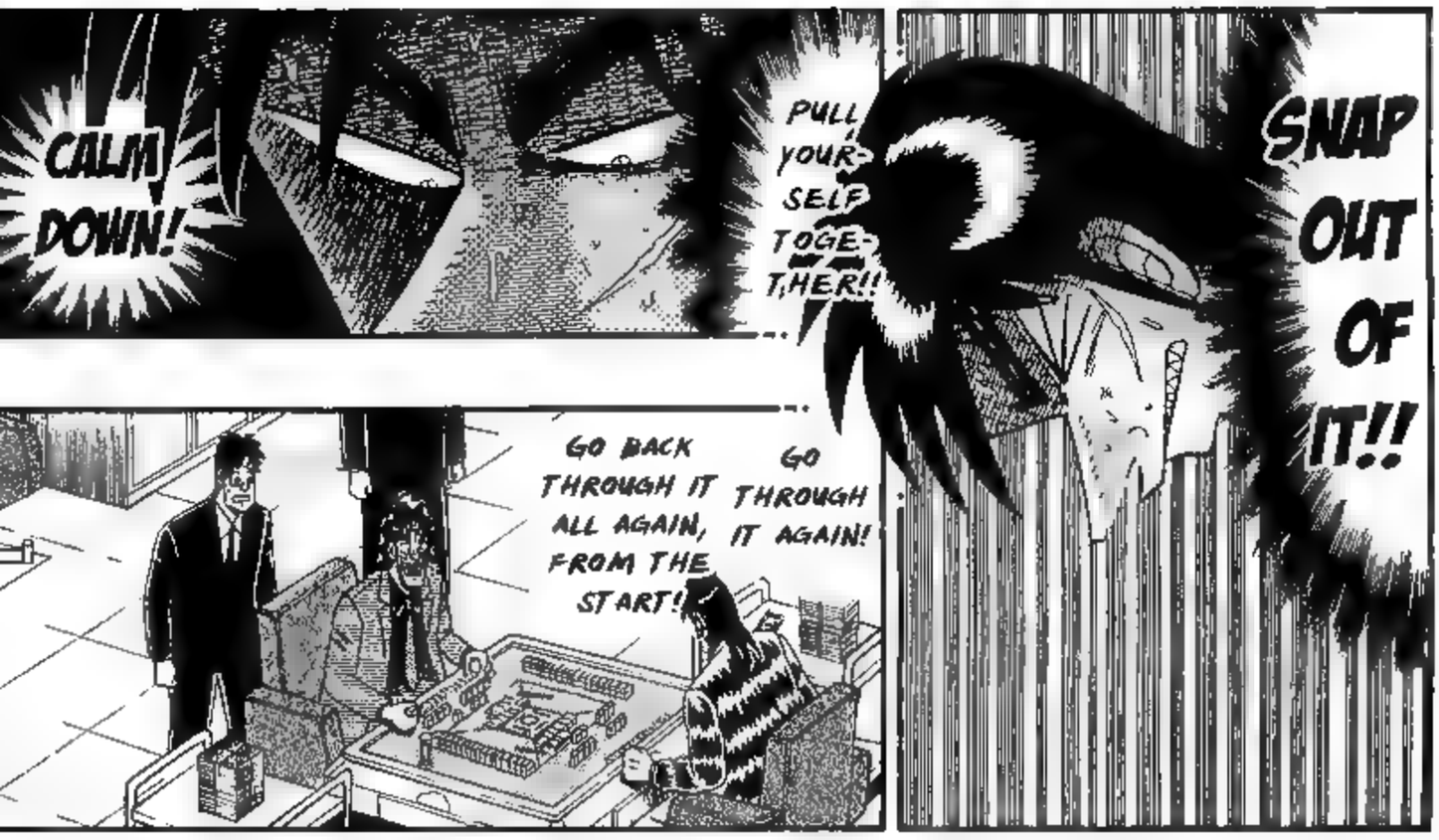
...IT MIGHT JUST HAVE ENDED UP THAT WAY, EVEN IF HE DIDN'T PLAN IT!
IT'S ENTIRELY POSSI-BLE...
..THERE ARE TIMES WHERE NOT DOING THAT...
EVEN IF HE DIDN'T WANT TO WAIT ON THE DORA...
...HE'D HAVE TO WORK THE DORA IN THERE!
IN THAT CASE..
IN OTHER WORDS
...RIICH!, TANYAO, WITH 3 DORA!
SOMETHING LIKE.
.. WOULDN'T LET IT REACH MANGAN!

..A HIDDEN ASSASSIN!
THERE'S A CHANCE..
THAT I MIGHT FIND...

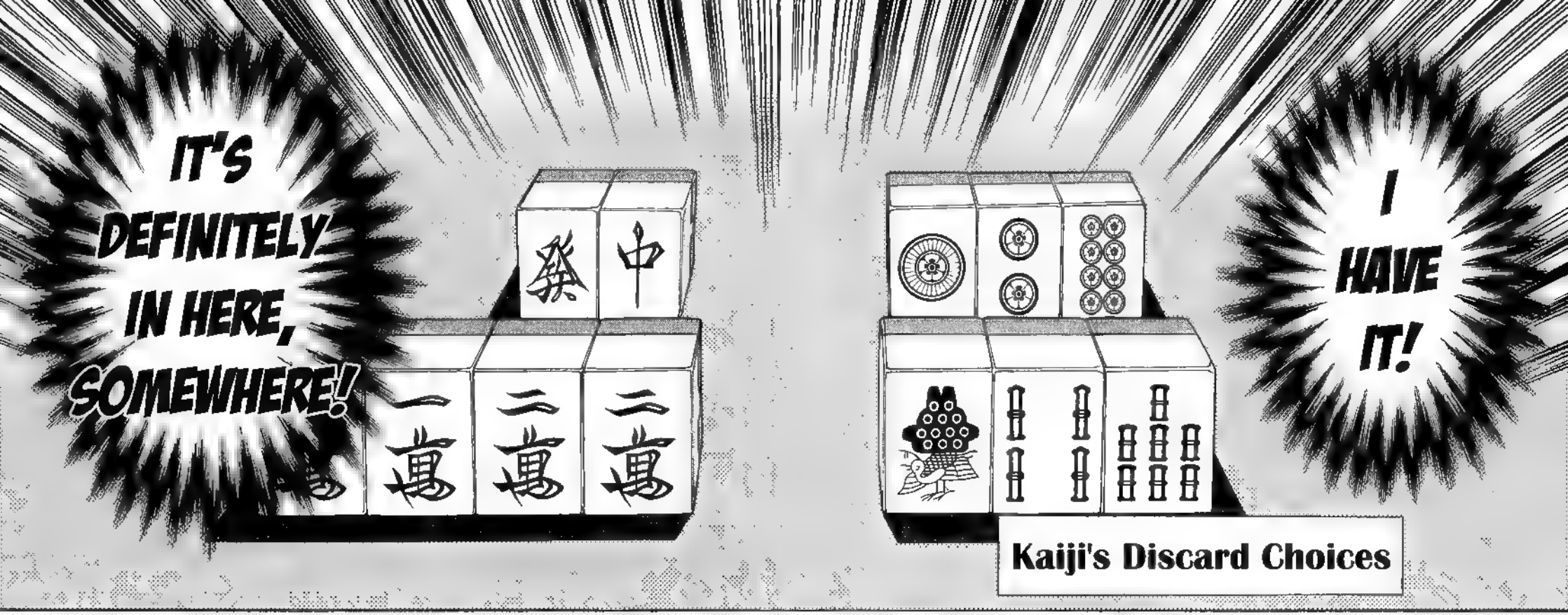

THIS IS AWFUL ...!
GHH!

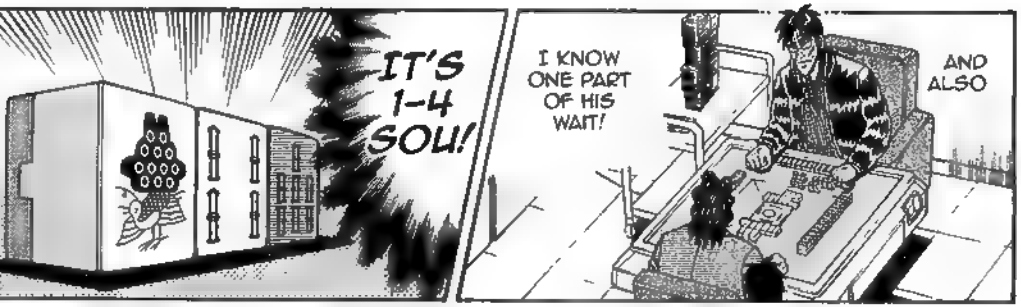
I CAN'T TELL ANYTHING ANYMORE!
EVERY-THING IS SUSPI-CIOUS!!
ふわわ...
MY THOUGHTS ARE IN CHAOS!
MY DOUBT S ...
...ARE MAKING MY MIND...
... BLANK OUT ...!!

KGG GHH HH ....!!

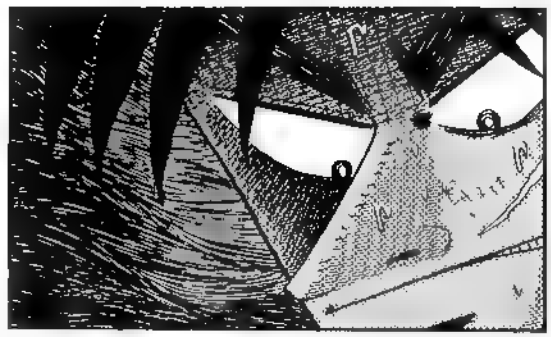

CALM DOWN!
PULL YOUR-SELF TOGE-THER!!
SNAP OUT OF IT!!
GO BACK THROUGH IT ALL AGAIN, FROM THE START!
GO THROUGH IT AGAIN!

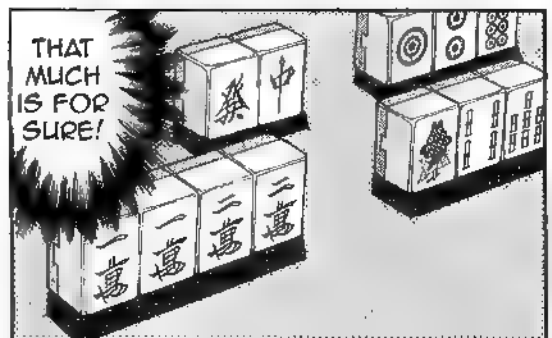
..AND HE'S SHOOTING SIGNALS THE PRESIDENT'S WAY...
..SINCE MAEDA IS LOOKING ON FROM BEHIND ME...
FIRST OFF...


IT'S DEFINITELY IN HERE, SOMEWHERE!
I HAVE IT!
Kaiji's Discard Choices

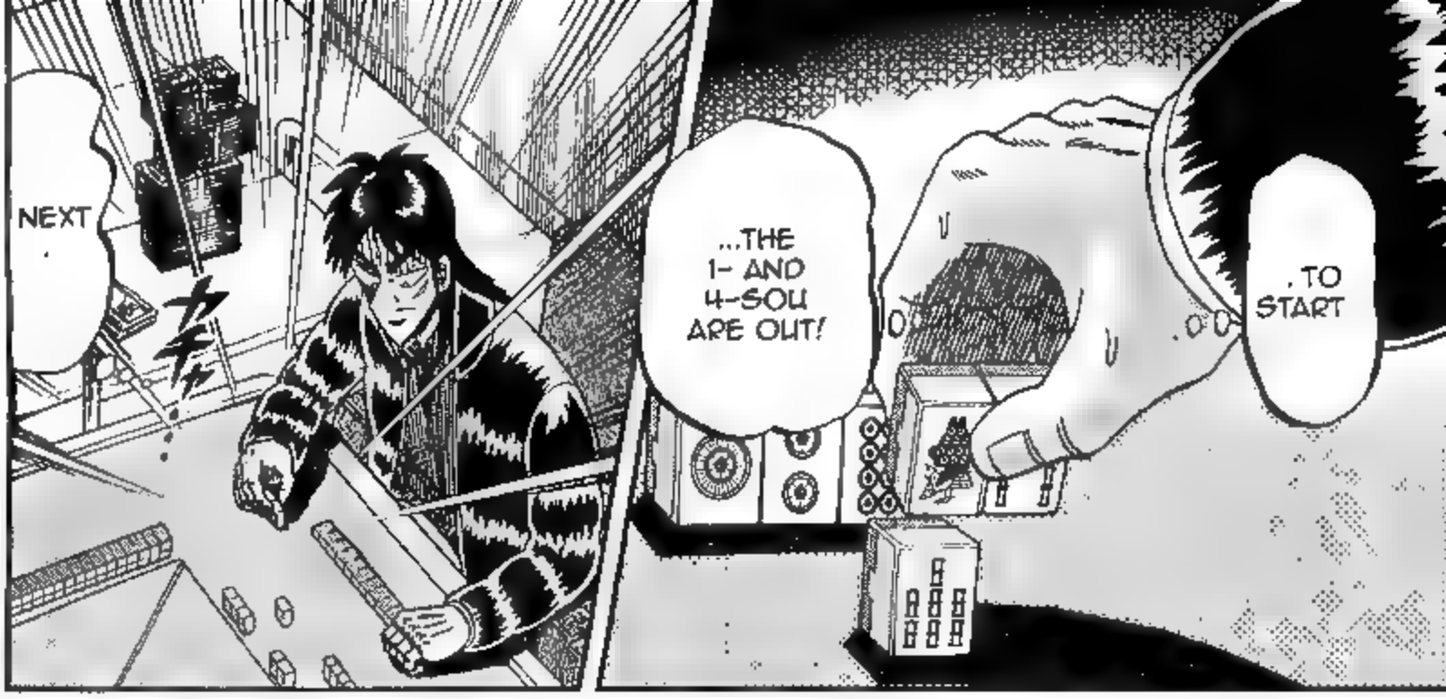

IT'S 1-4 SOU!
I KNOW ONE PART OF HIS WAIT!
AND ALSO

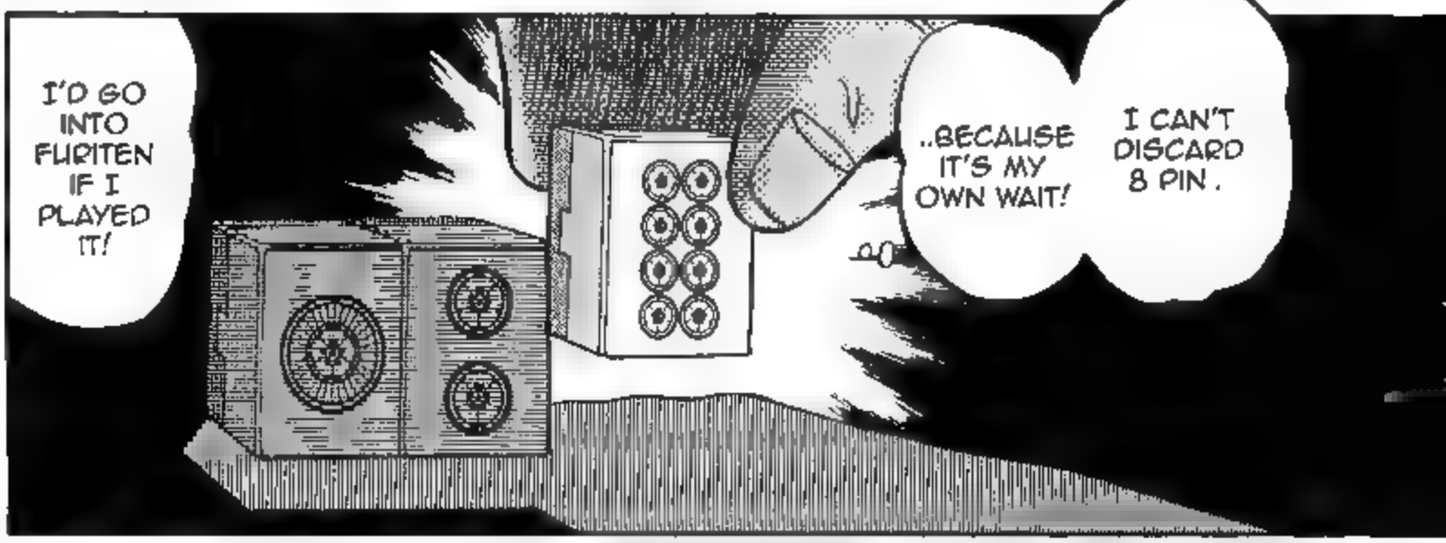
SO, FOR SURE...
I HAVE MIYOSHI'S SIGNAL TO TELL ME THAT!




THAT MUCH IS FOR SURE!

I HAVE HIS WINNING TILE!


NEXT
...THE 1- AND 4-SOU ARE OUT!
..TO START

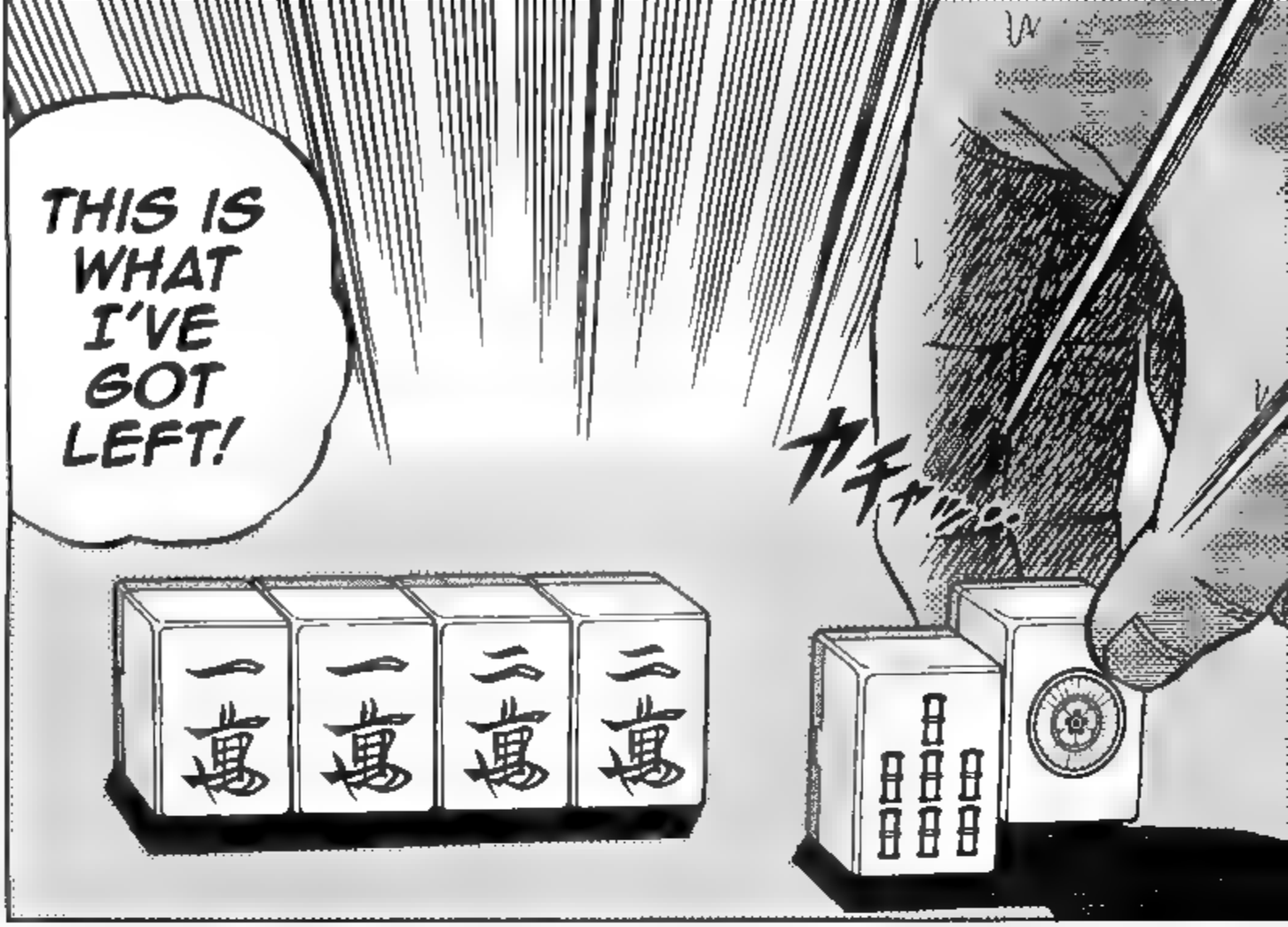

I'D GO INTO FURITEN IF I PLAYED IT!
..BECAUSE IT'S MY OWN WAIT!
I CAN'T DISCARD 8 PIN.

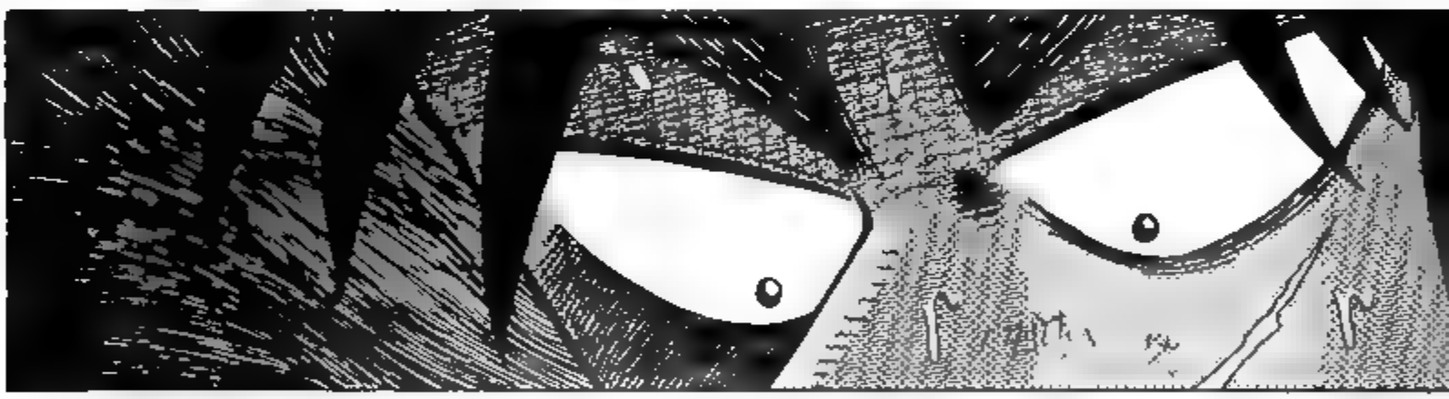
I CAN'T!

I CAN'T DISCARD IT!

AND NEXT
...THIS 2-PIN'

THE FACT IS..
...WITH THE MANGAN RESTRICTION IN PLACE.
...I CAN'T DISCARD THE DORA!
THE SAME GOES FOR HATSU AND CHUN
カチャ
THOSE WOULD ADD ANOTHER HAN AUTOMATI-CALLY, WITH FANPAI.
...THEY'D BE JUST AS BAD
カチャ
..AS THE DORA!
YOU'D NEED TO ADD THEM TO A HAND LIKE RIICHI, CHANTA TO REACH MANGAN!
CONSID-ERING A CASE LIKE THAT...
WHICH MEANS


THIS IS WHAT I'VE GOT LEFT!
一萬
一萬
二萬
二萬
ガチャッ…



I GUESS THESE ONES?
SO IF I HAD TO PICK THE SAFEST TILE FROM THESE..
1-MAN, 2-MAN, 1-PIN, AND 7-SOU!
THESE 6 TILES!
一萬
二萬

NO, NO!
NO.
. IT WOULD BE THESE ONES!
NOR-MALLY ..
THESE ONES SHOULD BE BETTER!
FIRST OF ALL..
. .AND THE 7 SOU IS ON THE SAME OCTAVE AS HIS 1 SOU - 4 SOU WAIT.
THE 1-PIN IS NEAR THE DORA ..
...WILL GIVE ME TWO TURNS OF SAFETY FOR ONLY ONE TURN OF RISK!
THESE TILES ..
BUT STILL ...
IF ONE GETS THROUGH, I HAVE A FREE TURN WHEN I PLAY THE NEXT ONE!
..I HAVE TWO OF BOTH OF THEM!

THIS TWO FOR ONE ADVAN-TAGE...
THAT'S EXACTLY IT!
THAT'S IT!

..AND HAVE THEM WORK IT IN...?
WOULDN'T IT BE EASY FOR THE ENEMY TO SEE THAT ADVANTAGE...
IT'S MA-JORLY SUSPI-CIOUS!
...IS SUSPI-CIOUS!

YOU ABSOLUTE MORON!! YOU IDIOT!!!
WOULDN'T THAT JUST BE PLAYING RIGHT INTO THEIR HANDS?!

IT'S NO USE!

I CAN'T PLAY 1- OR 2-MAN!
THEY'RE OUT, TOO!

GGH!

THERE'S NO WAY I CAN PLAY THEM YET!
WHICH LEAVES ME WITH
一萬
一萬
二萬
二萬
發
中

...THESE!
IN THE END ...
IT'S ALL DOWN TO THIS ...?!
ALL OF IT RESTS ON 7-SOU AND 1-PIN...!
BUT IS THIS REALLY BETTER!?
CHAPTER 67 - PIN...
第67話 終

Pg. 178

Furiten: You are forbidden to call Ron if one of your winning tiles is in your discards, or after calling Riichi, if you passed on a winning tile that your opponent(s) played. In either case, you enter Furiten and can only win by Tsumo. Since there is no Tsumo in Minefield Mahjong, Furiten makes your hand impossible to complete.

Pg. 179

Fanpai: If you have a triplet of an Honor Tile (Chun, Haku, or Hatsu) or of your own Wind (East/Ton for Muraoka, West/Xia for Kaiji), it gives you an automatic 1 Han for each.

Chanta: The opposite of a Tanyao; every Set and Pair contains a 1, 9, Honor, or Wind. Worth 2 Han.

Pg. 181

Octave: (aka Suji) 1-4-7, 2-5-8, and 3-6-9 are considered the three "octaves" in the numbered suits. They are related in that most sequence-based waits (such as 6-7 or 2-3) wind up waiting on tiles that fall into one of those octaves.

SCANLATED BY FKMTKRAZY

TRANSLATED BY JSOB
CLEANED BY BIGGUMS
TYPESET BY PENGUIN71
PROOFREAD BY SONICKRAZY

MAHJONG NOTES

Pg. 165

Double Wait: A wait consisting of two pairs, either of which would become a triplet if a third tile of that type is played.

Pg. 166-167

Dora: At the start of every round, a tile is flipped over in the wall that will become the "Dora Indicator". The next tile in sequence to this tile is the Dora. Every Dora you work into your hand gives you a bonus 1 Han.

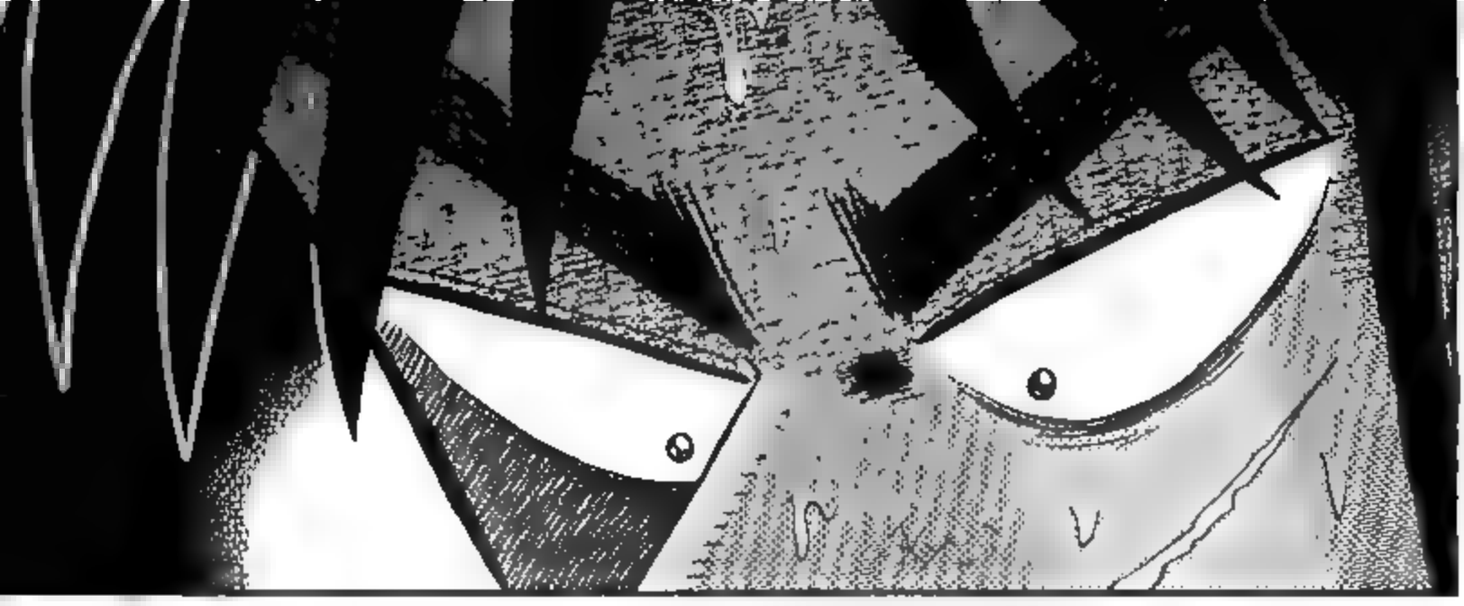
Mangan: The first level of a winning hand, requiring 5 Han (though in some cases it can be achieved with only 3 or 4 Han). In Minefield Mahjong, all hands must be this level or higher.

Pg. 172

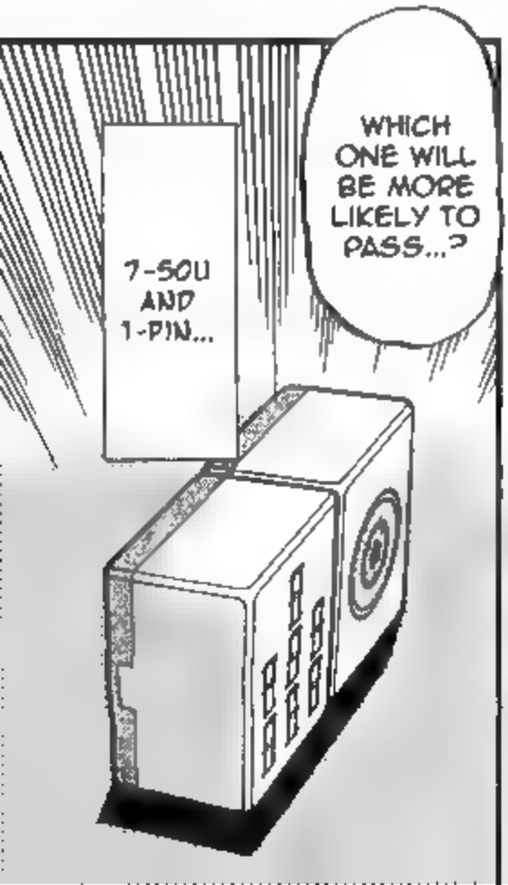
Riichi: Declaration of Tenpai made at the start of Minefield Mahjong. Worth 1 Han.

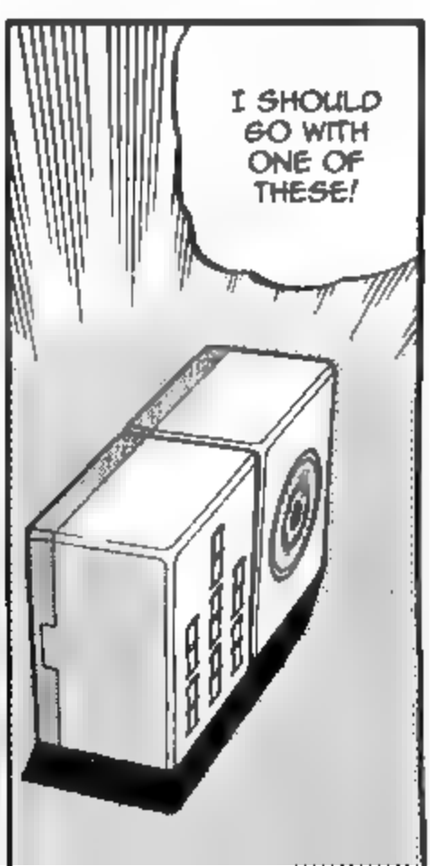
Tanyao: A Hand where none of the sets nor the pair have any 1, 9, Honor, or Wind Tiles. Worth 1 Han.

Without any Dora, the hand on this page would only have 2 Han, nowhere near Mangan. For this reason, it would be necessary to work the 2 dora into the hand to boost it to 4 Han, which is enough for Mangan in hands without Pinfu.



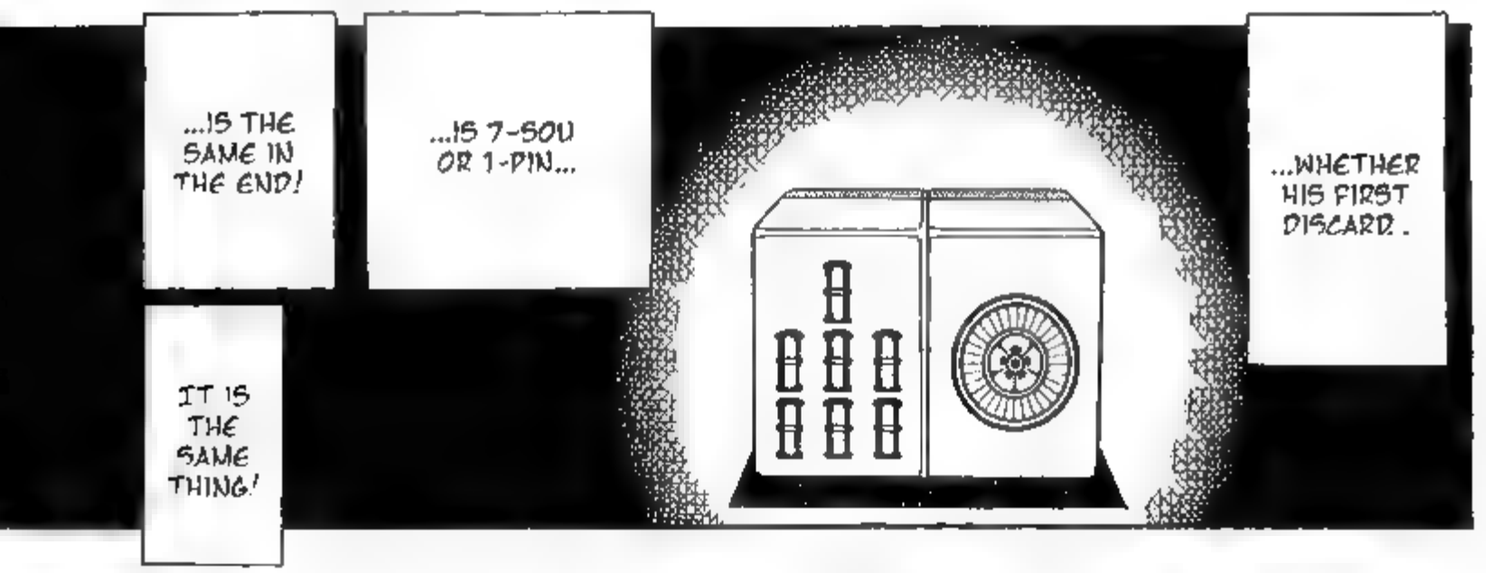
CHAPTER 68: "INDECISION"
第68話「躊躇」





...PLAY BOTH OF THEM!
IN THE END, HE WILL LIKELY...
...WHICH ONE HE PLAYS FIRST..
...WOULD SEEM TO MAKE LITTLE DIFFERENCE!
AND SO.
AND SO, HE WILL NOT PLAY THEM!
...KNOWS EXACTLY WHAT KAIJI'S WINNING TILES ARE.
FOR THE PRESI DENT .

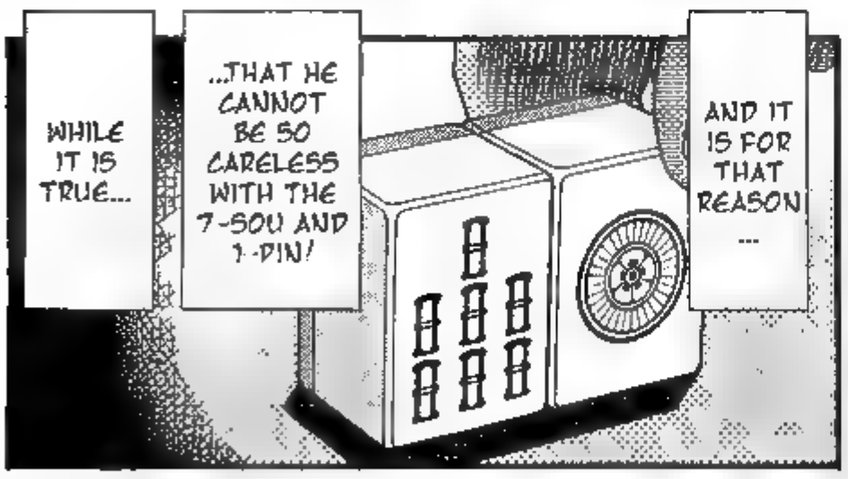
IF HE PLAYS THE PRESIDENT'S WINNING TILE THE NEXT TURN, IT MAKES NO DIFFERENCE!
...IT WILL NOT TRULY BUY HIM ANYTHING AT ALL!
AND THAT IS WHY.
...EVEN IF KAIJI MAKES IT THROUGH THIS ONE TURN..
THUS...

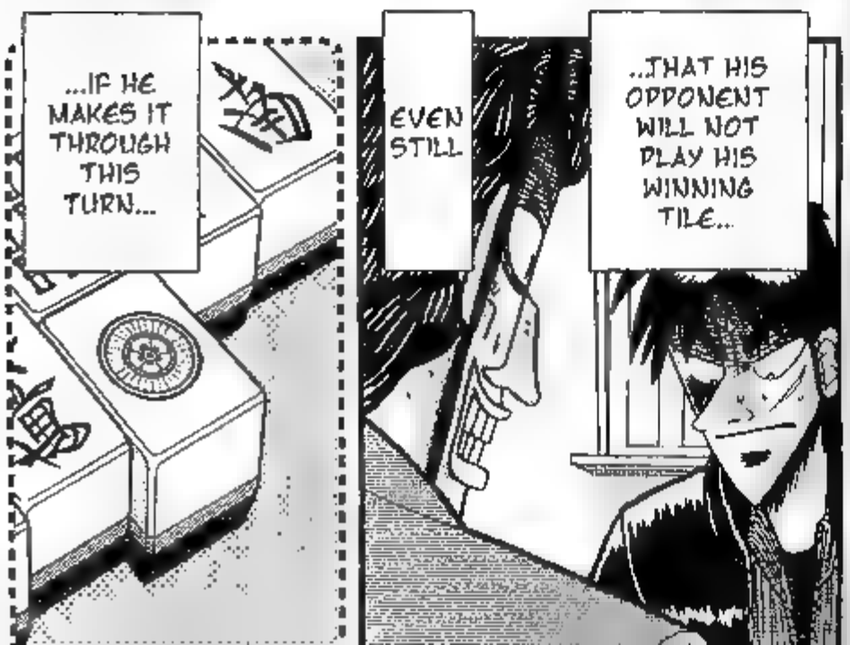

...IS THE SAME IN THE END!
...IS 7-SOU OR 1-PIN...
...WHETHER HIS FIRST DISCARD.
IT IS THE SAME THING!

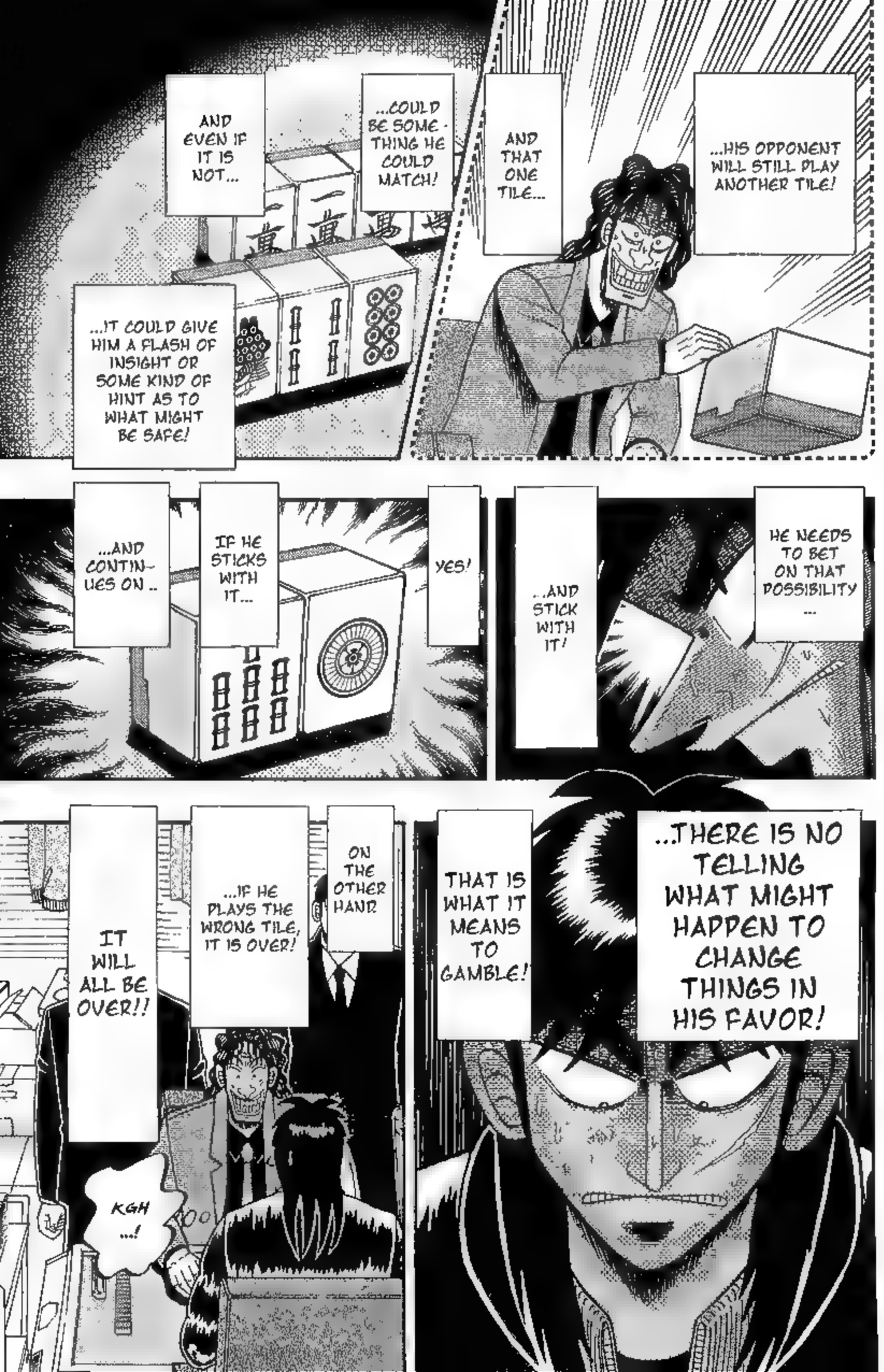
CHANGE THAT CONDITION, AND IT IS A DIFFERENT STORY!
THAT THINKING ONLY APPLIES WHEN A SMALL AMOUNT OF MONEY IS AT STAKE.
...ONLY FOR SMALL GAMBLES!
IN OTHER WORDS.
HOWEVER
THAT WOULD BE ONE WAY OF LOOKING AT IT...

IF THERE IS A LARGE SUM OF MONEY...
...IF A LARGE AMOUNT OF FUNDS ARE WAGERED...
...IT IS ENTIRELY DIFFERENT!

PLAYING THE WRONG TILE...
...WOULD SPELL DISASTER FOR KAIJI!


WHILE IT IS TRUE...
...THAT HE CANNOT BE SO CARELESS WITH THE 7-SOU AND 1-PIN!
AND IT IS FOR THAT REASON ...


...IF HE MAKES IT THROUGH THIS TURN...
EVEN STILL
...THAT HIS OPPONENT WILL NOT PLAY HIS WINNING TILE..


AND EVEN IF IT IS NOT...
...COULD BE SOMETHING HE COULD MATCH!
...IT COULD GIVE HIM A FLASH OF INSIGHT OR SOME KIND OF HINT AS TO WHAT MIGHT BE SAFE!
AND THAT ONE TILE...
...HIS OPPONENT WILL STILL PLAY ANOTHER TILE!
...AND CONTINUES ON..
IF HE STICKS WITH IT...
YES!
..AND STICK WITH IT!
HE NEEDS TO BET ON THAT POSSIBILITY...
IT WILL ALL BE OVER!!
...IF HE PLAYS THE WRONG TILE, IT IS OVER!
ON THE OTHER HAND
KGH ...!
THAT IS WHAT IT MEANS TO GAMBLE!
...THERE IS NO TELLING WHAT MIGHT HAPPEN TO CHANGE THINGS IN HIS FAVOR!

FUCK...

THE 1-PIN IS THE BEST BET.

THIS ONE

..LOOK SOME-THING LIKE THIS!

IT WOULD ...

IF HE WAS WAITING FOR THIS...

IF THE PRESI-DENT WENT FOR A CHANTA HAND

A 1-SOU, 4-SOU, AND 1-PIN WAIT'

..WITH FANPAI ..

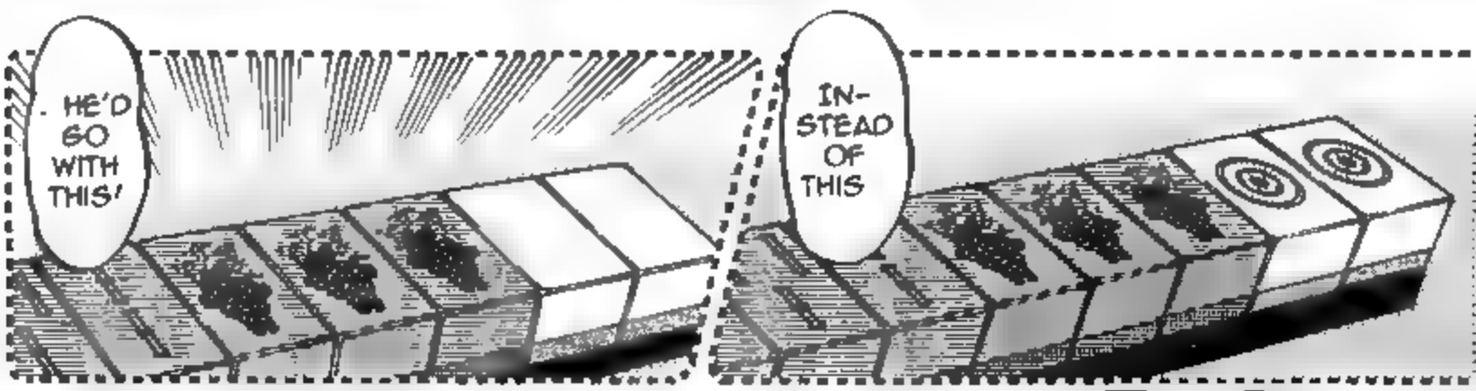
RIICHI AND CHANTA .

THAT'S NUMBER ONE!

HE WOULDN'T TAKE THAT 1-PIN WAIT!

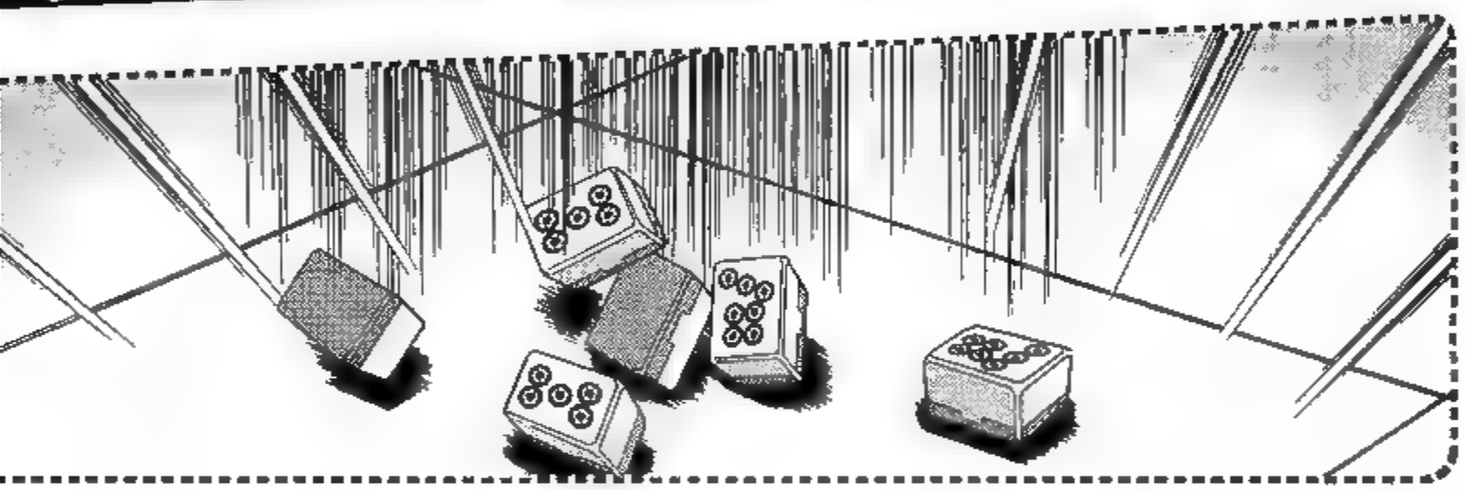
HE WOULD HAVE USED THE PAIR OF HAKU HE DISCARDED AT THE BEGINNING!
The President's Discards
IN-STEAD OF WAITING FOR A 1-PIN...
..TWO OF THE HAKU IN MY POSSIBLE DISCARDS AT THE START
THERE WERE ..
IT WOULD BE A MUCH BETTER BET TO WAIT ON THOSE HAKU!
IF HE WAS GOING FOR A CHANTA, HE WOULD USE HAKU!
...IT'S A FANPAI TILE, SO HE'D GET AN EXTRA HAN FROM IT!
PLUS...
IT WOULD BE A HAKU WAIT!

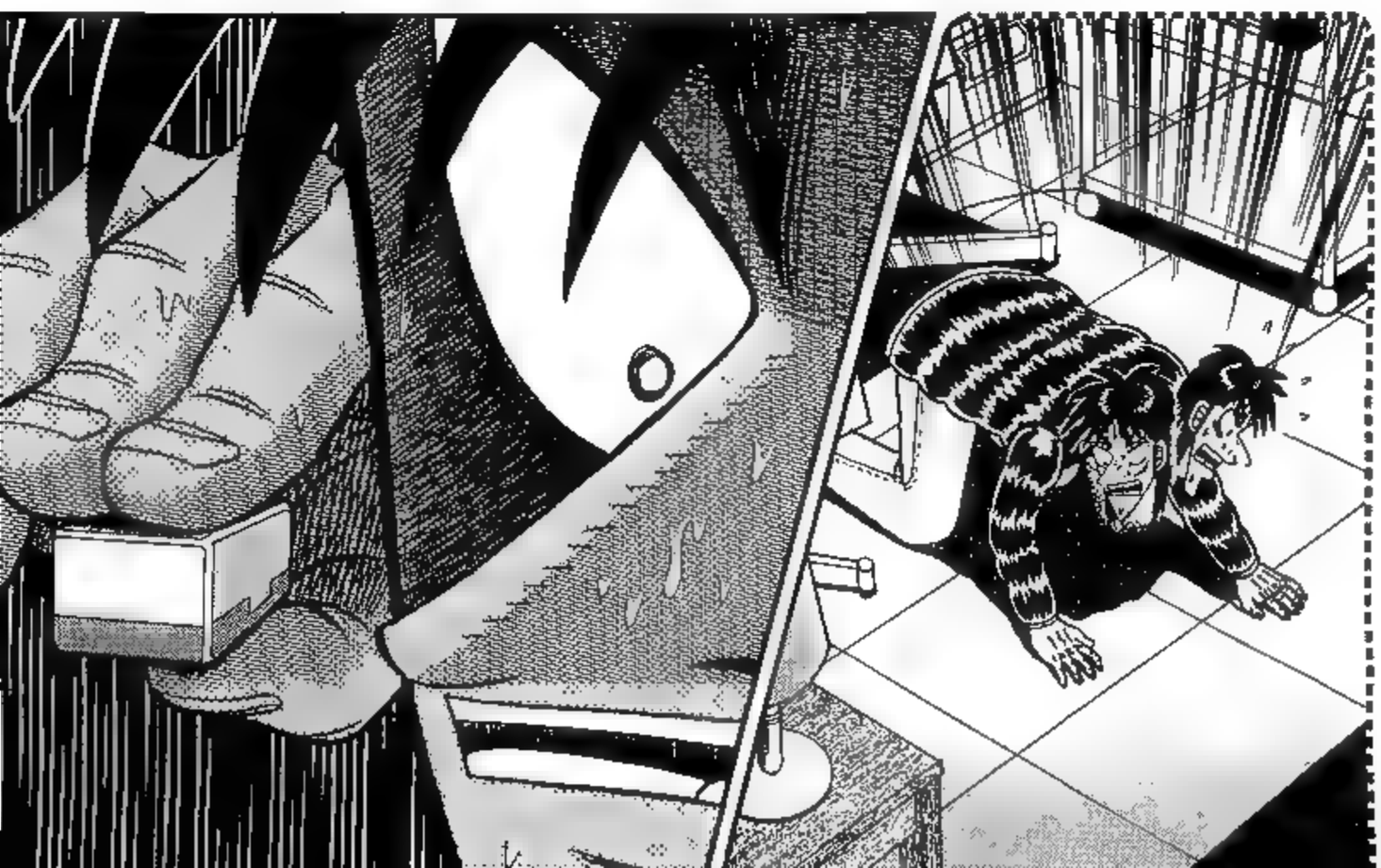
...HE WOULD CHOOSE HAKU OVER 1 PIN! HAKU WOULD BE WAY BETTER!
NO MATTER HOW YOU THINK ABOUT IT...


HE'D GO WITH THIS!
IN-STEAD OF THIS

ALL RIGHT
. . . . . .
Oo.

IT'LL GO THROUGH!
THIS 1-PIN!



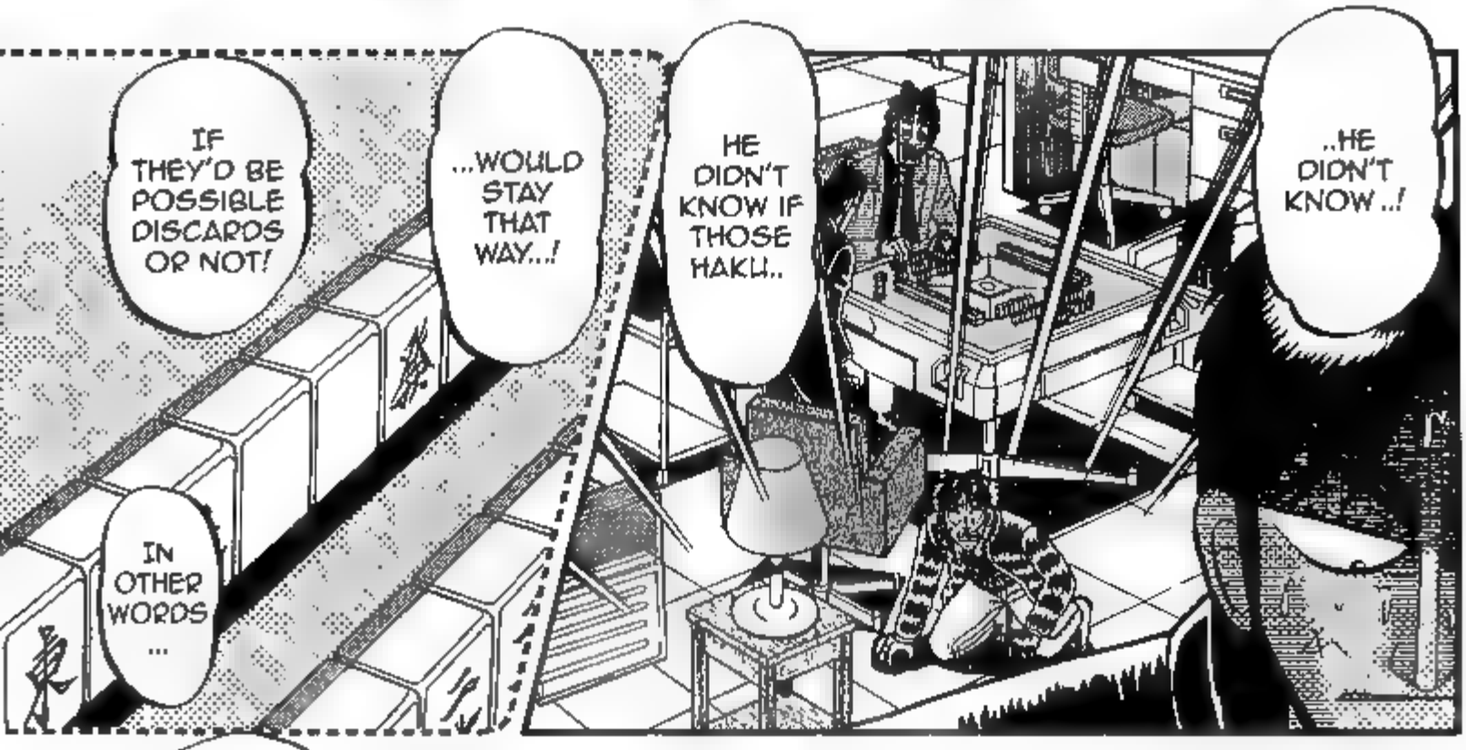


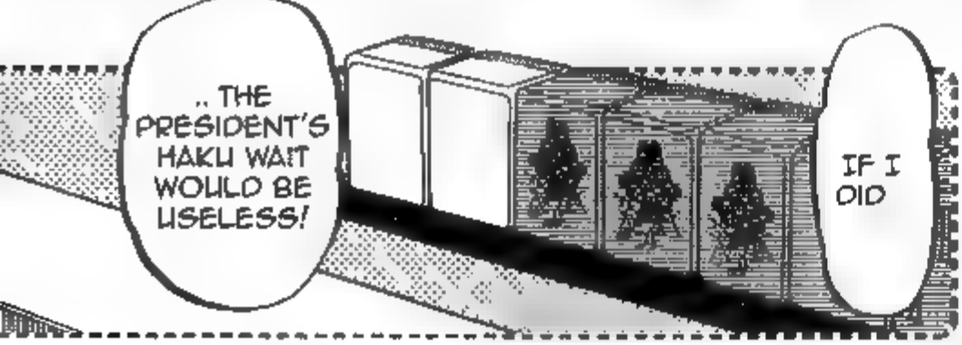
AH
...!
AHH-
HH-
HH!

GGH!
?.....
HM MM M?
NO!
NO, NO, NO!!
HOLD ON!
WAIT A SEC!!
THIS ROUND ...
WAS NOT A NORMAL ROUND!

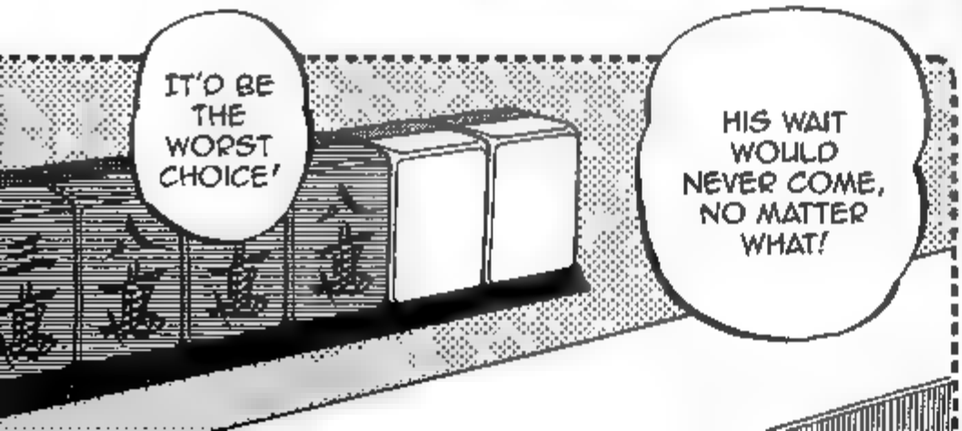
COM-ING TOO LATE!
NATURALLY, THIS LED TO MAEDA'S SIGN TO THE PRESIDENT..
I WASN'T ABLE TO MAKE MY HAND PROPERLY!
DUE TO THAT UNTHINK-ABLE ACCI-DENT...
AFTER ALL
..AND LEFT THEM OUT OF MAKING MY HAND!
...I DIDN'T TOUCH MY EXTRA TILES...
...UP UNTIL THE LAST SECOND ...
WOULDN'T THE PRESIDENT WAIT WITH TWO HAKU, FOR SURE, THEN ?
...THE HAKU WERE SITTING THERE ON THE TABLE!
DURING THAT TIME. .

BUT..
...WOULD MAKE A GREAT WAIT IF THEY STAYED THERE!
...THAT THOSE TWO HAKU IN MY DISCARD CHOICES...
IT'S TRUE..


IF THEY'D BE POSSIBLE DISCARDS OR NOT!
...WOULD STAY THAT WAY...!
HE DIDN'T KNOW IF THOSE HAKU..
..HE DIDN'T KNOW..!
IN OTHER WORDS ...


.. THE PRESIDENT'S HAKU WAIT WOULD BE USELESS!
IF I DID

...THAT I WOULD WORK THOSE HAKU INTO MY HAND!
...IT WAS POSSI-BLE...


IT'D BE THE WORST CHOICE!
HIS WAIT WOULD NEVER COME, NO MATTER WHAT!

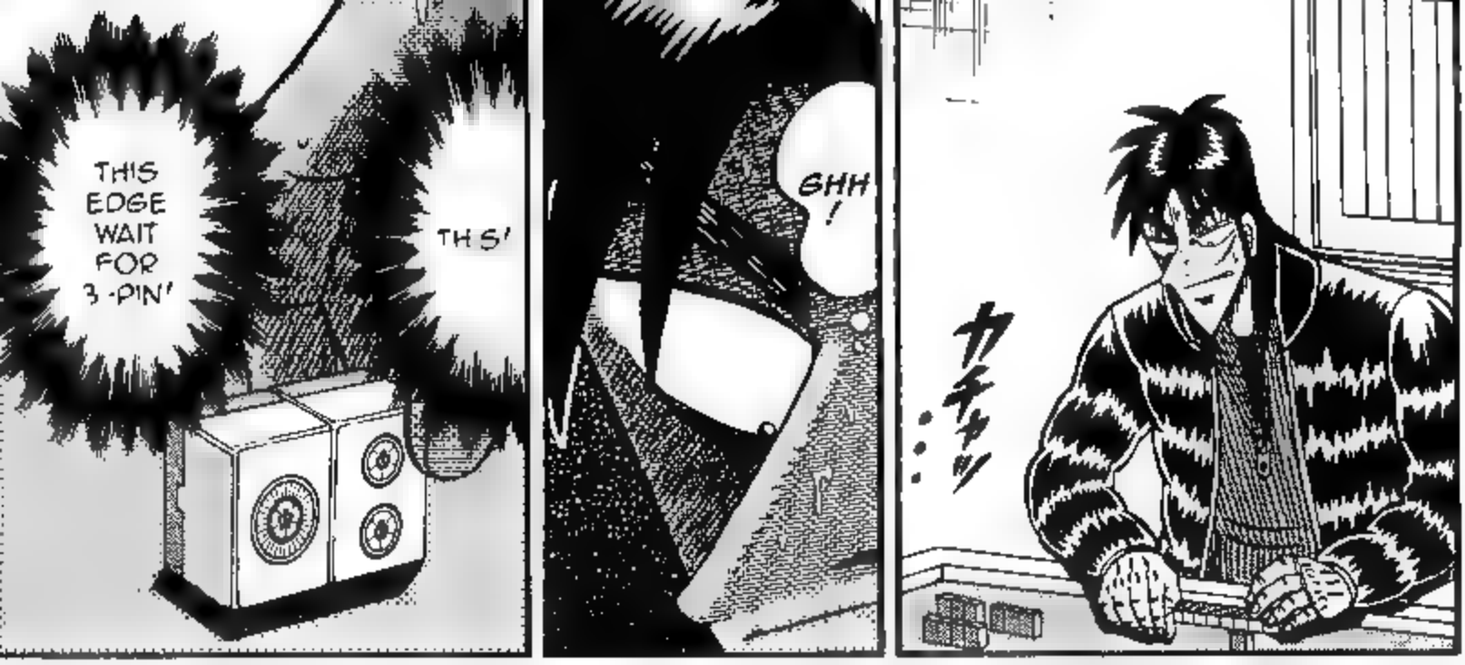
...WOULD NEVER MAKE THAT CHOICE!
THAT CAU-TIOUS PRESI-DENT OVER THERE
HE..

HE WOULDN'T!

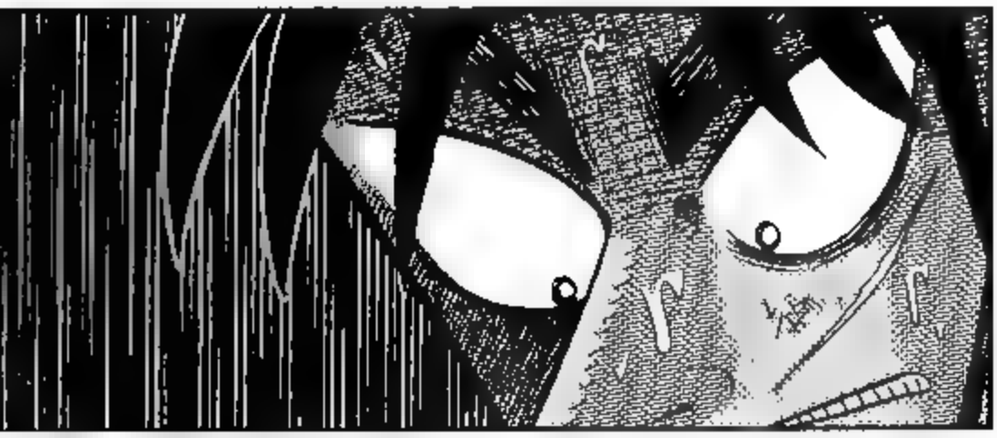
GH!

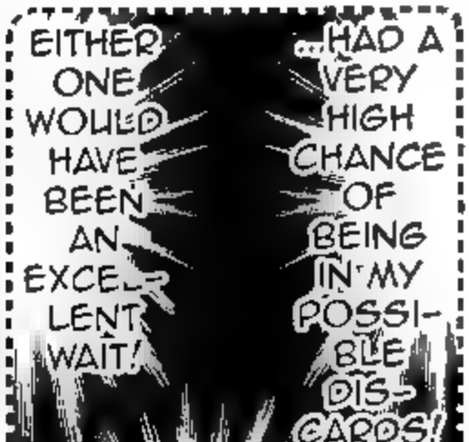
...WOULD PRO-BABLY BE ON
HIS WAIT. .
..SOME-THING MORE LIKE...

...THAT I COULD POSSIBLY WORK INTO MY HAND!
HE WOULDN'T WAIT FOR THOSE HAKU. .
...WOULD PICK OUT SOMETHING SAFER!



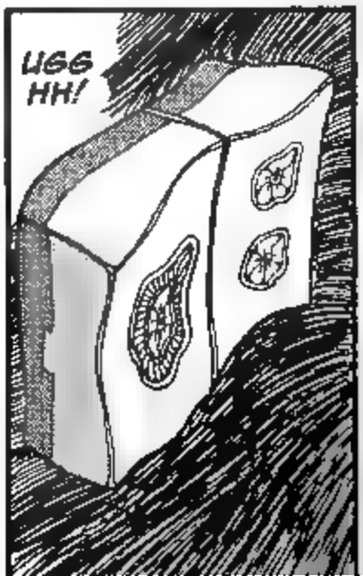
THIS 1-PIN AND 2-PIN..
I COULDN'T USE THIS EDGE WAIT FOR TANYAO AND SAN ANKOU!
THOSE 3-MAN AND 8-MAN TRIPLETS HE SAW WOULD GO INTO MY HAND!
HE WOULD'VE ASSUMED..



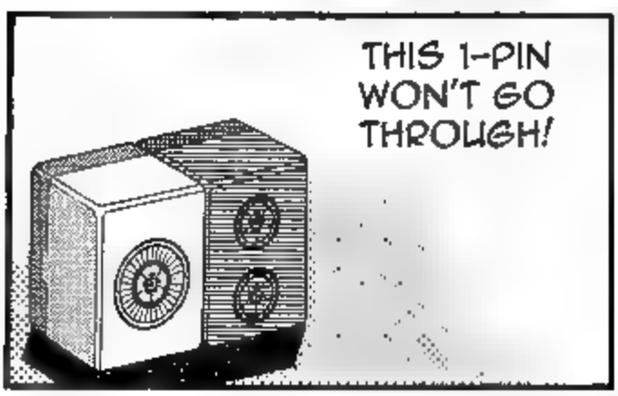


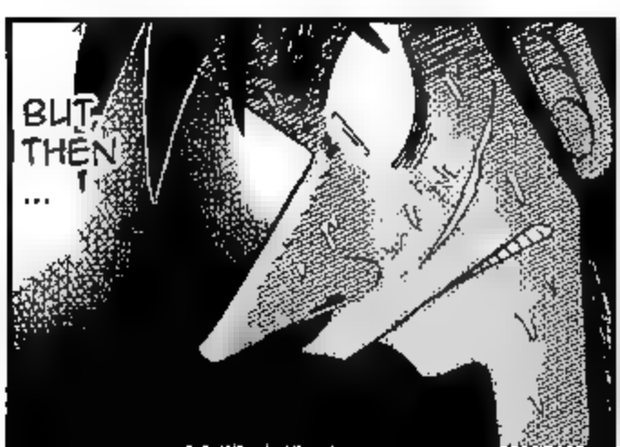
NOT GOOD, NOT GOOD! I CAN'T GIVE HIM THIS ONE!!

NOT GOOD!



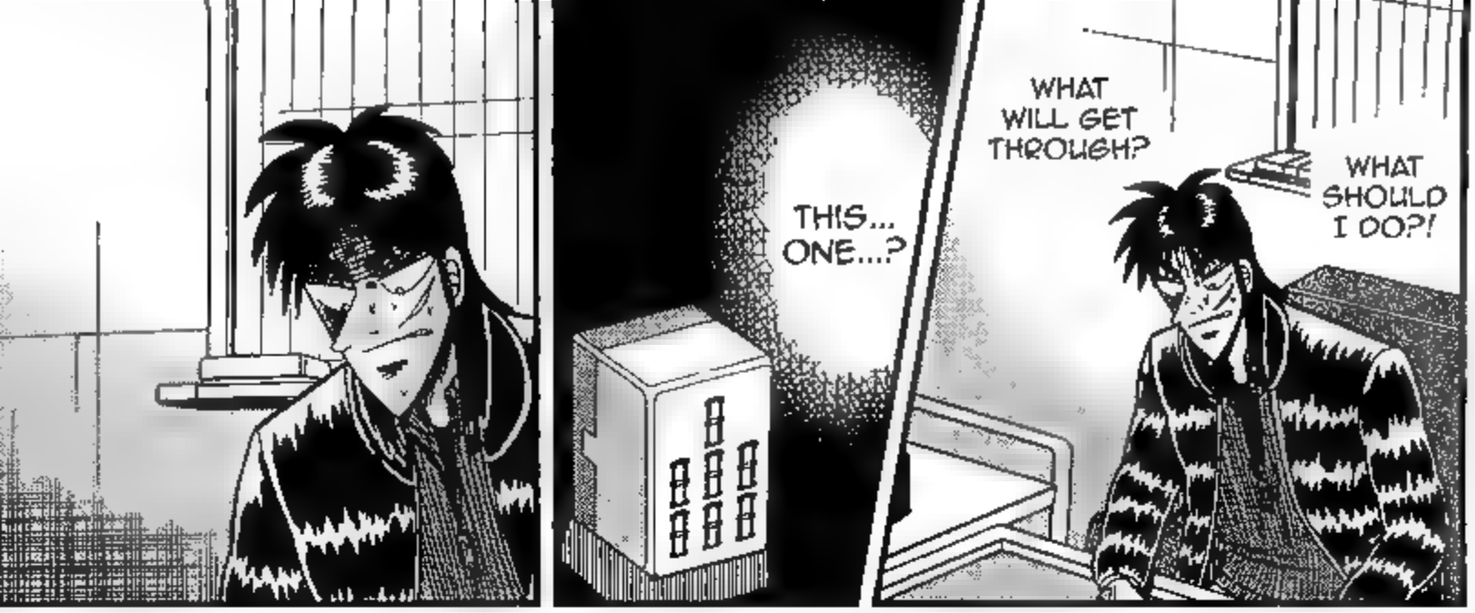
THIS 1-PIN IS AN INCREDIBLY DANGEROUS TILE!

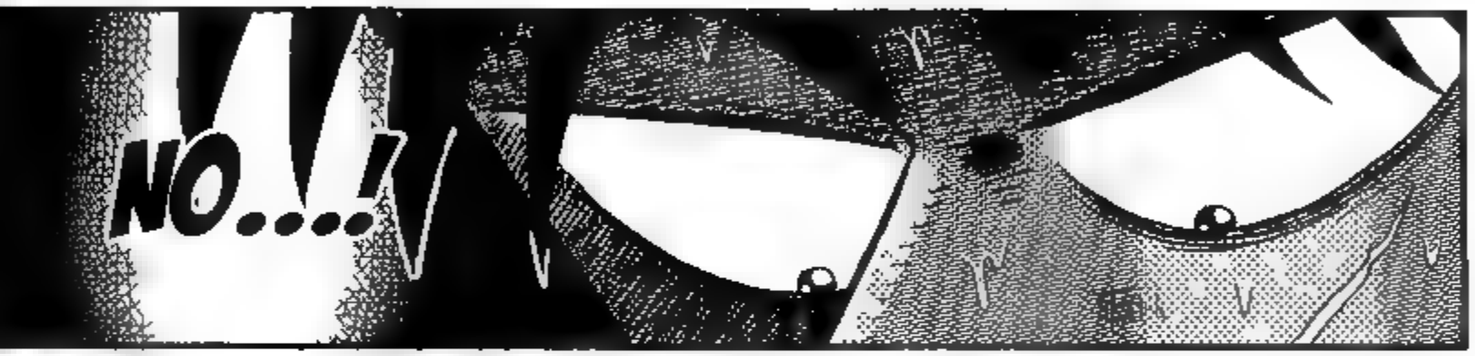

THIS 1-PIN WON'T GO THROUGH!

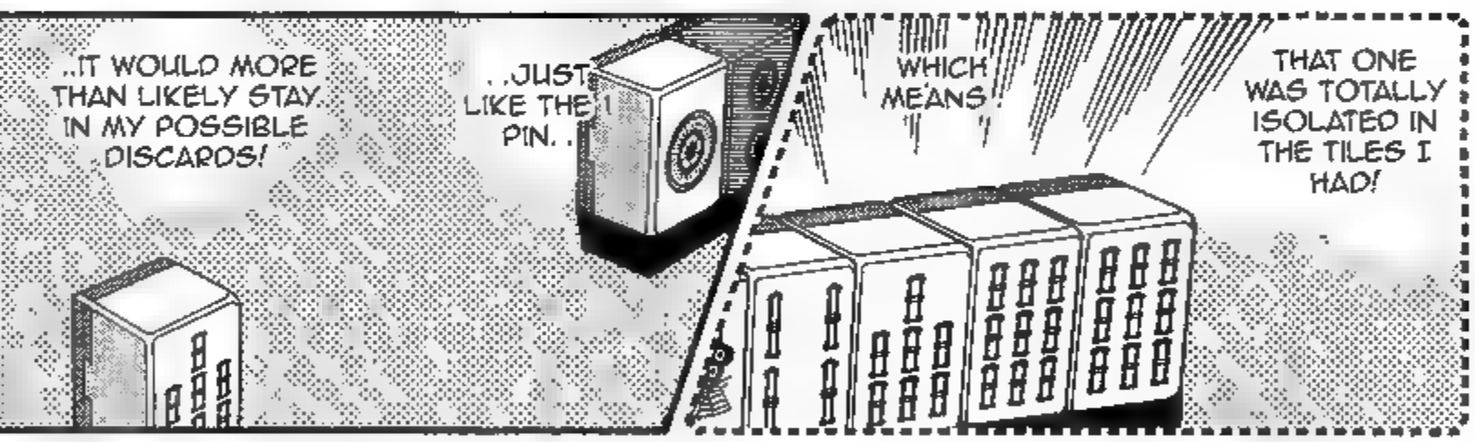

BUT, THEN ...

I CAN'T, I CAN'T! I JUST CAN'T !!!

IT'S WAY TOO DAN-GEROUS!!

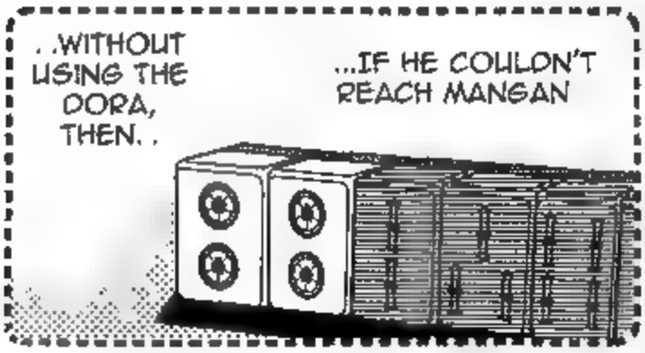

THIS... ONE...?
WHAT WILL GET THROUGH?
WHAT SHOULD I DO?!


NO...!!

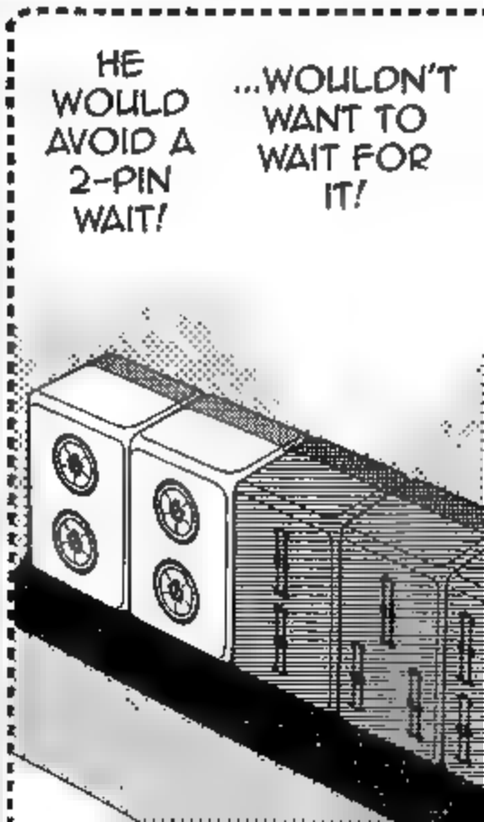

..IT WOULD MORE THAN LIKELY STAY IN MY POSSIBLE DISCARDS!
..JUST LIKE THE 1 PIN..
WHICH MEANS!
THAT ONE WAS TOTALLY ISOLATED IN THE TILES I HAD!

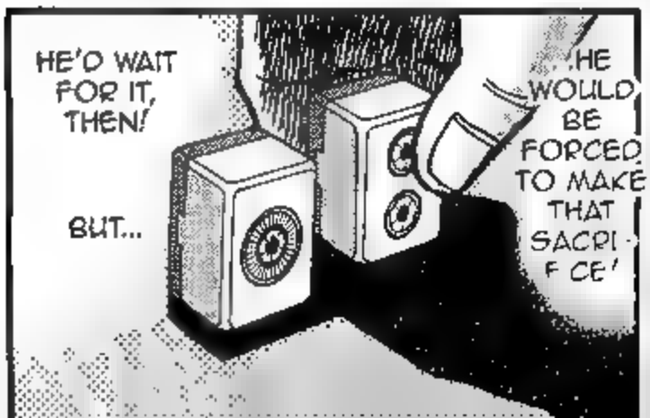
THEN ALL THAT LEAVES!!
WHAT THE HELL!?
KH!
HE WOULD AIM FOR IT!

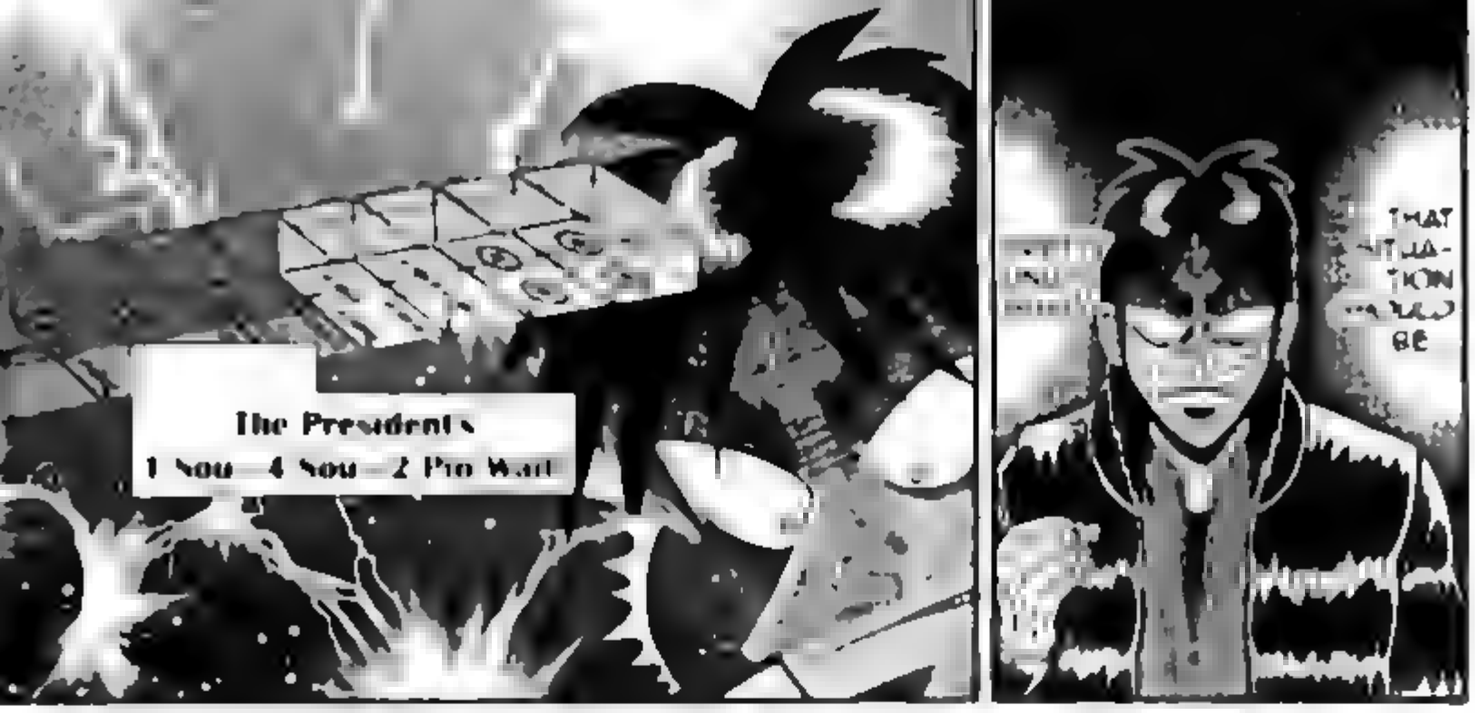
...IS THE DORA!!
2-PIN IS ALL THAT'S LEFT!
NOBODY WOULD EVER WANT TO PLAY THE DORA HERE..
.. BUT THAT'S EXACTLY WHY THE PRESIDENT

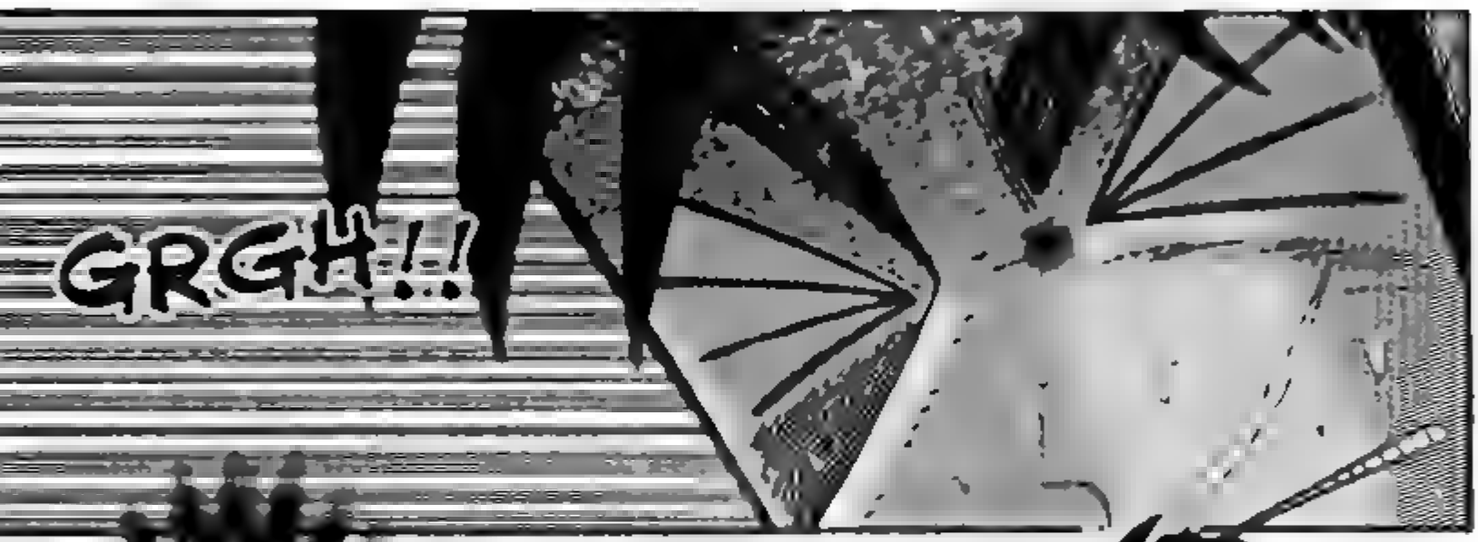

..WITHOUT USING THE DORA, THEN..
...IF HE COULDN'T REACH MANGAN

STILL, THOUGH

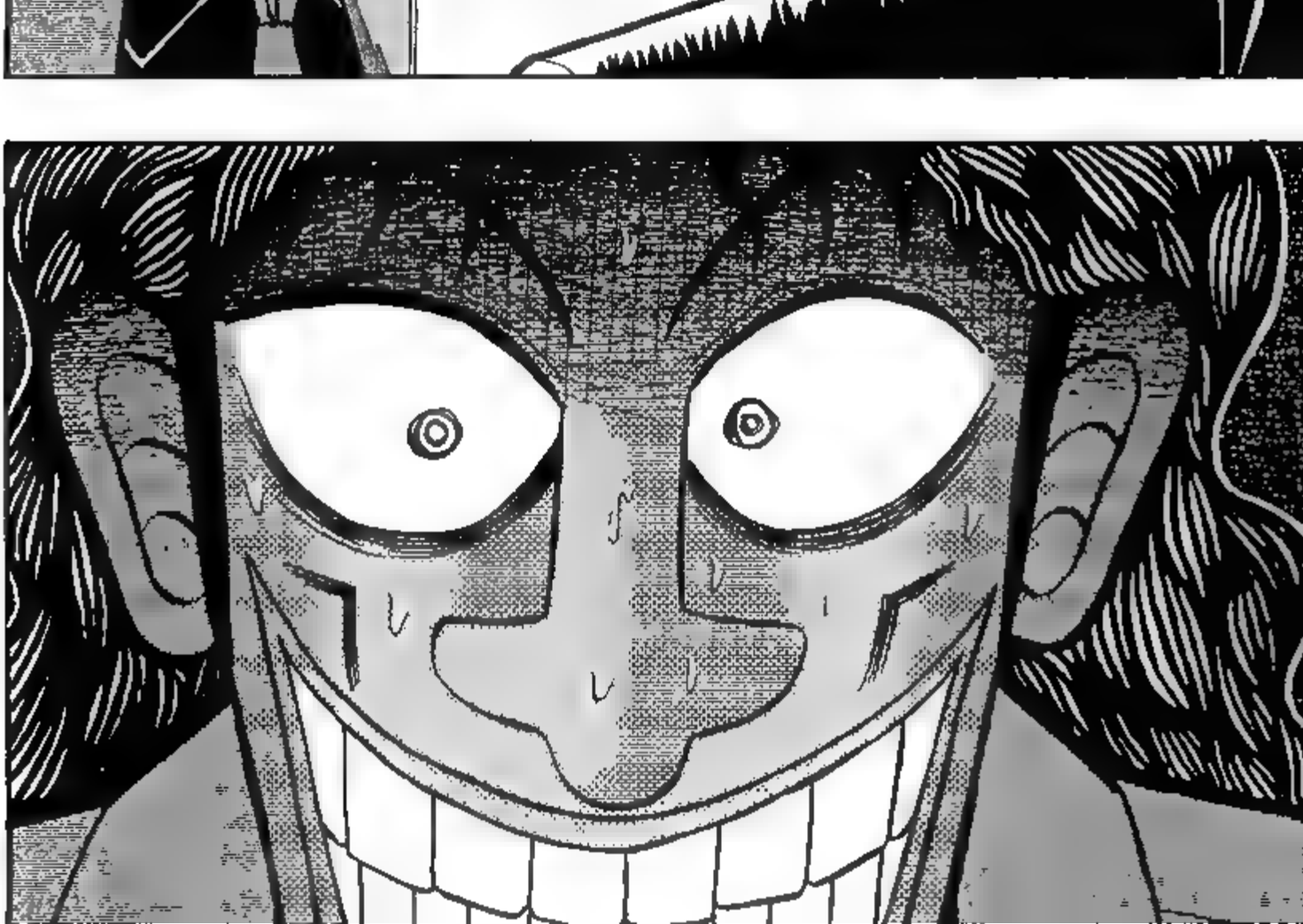

HE WOULD AVOID A 2-PIN WAIT!
...WOULDN'T WANT TO WAIT FOR IT!


HE'D WAIT FOR IT, THEN!
BUT...
..HE WOULD BE FORCED TO MAKE THAT SACRIFICE!


The President's
1 Sou — 4 Sou — 2 Pin Wait
THAT SITUATION SHOULD BE


GRGH!!

IT'LL PASS!!!
KG GH HH!
IT'S FINE!



IT SEEMS
MY MY MY MY!
.....
YAH-HAH-HAH-HAH!
KHU-HU-HU-HU!!
...ONE OR TWO BAD IDEAS...
...THAT INSIDE THAT BIG HEAD OF YOURS ...
KHU-HU-HU ....!
EH ...?!
... WOUND UP RUSH-ING THRO-UGH ....!

KHEE-HEE-HEE ...!!

OH-HOH-HOH-HOH ...!

YAH-HAH-HAH ...!

NO ...!

CHAPTER 68 - FIN...

第68話 終.....

THE GAMBLE CONTINUES
IN THE 8TH VOLUME OF
"TOBAKU DATENROKU KAIJI"!!!

あなたは、この本を読んで、どんな感想をおもちになりましたか。

編集部ではこの本についての読者のみなさまのご意見をおまちしています。

このつぎには、どんな作家のどんな漫画を読みたいとお考えですか。「ヤンマガKC」にしてほしいと思う作品がありましたら、「読後の感想」とあわせて、左記あてに、どしどしお知らせください。

東京都文京区音羽2－12－21
〈郵便番号112－8001〉
講談社「ヤングマガジン」編集部
ヤンマガKC係

※なお、お送りいただいたお手紙・おハガキは、ご記入いただいた個人情報を含めて著者にお渡しすることがありますので、あらかじめご了解のうえ、お送りください。

（ヤングマガジン2006年第7号、第8号、第10号～第12号、第14号～第16号、第18号、第19号の掲載分を収録しました。）

N.D.C. 726　207p　19cm

ヤンマガKC　1457

賭博堕天録カイジ⑦

2006年7月6日　第1刷発行

定価はカバーに表示してあります。

著者　福本伸行
発行者　五十嵐隆夫
発行所　株式会社講談社
東京都文京区音羽2－12－21
郵便番号　112－8001
電話　編集部（03）5395－3461
販売部（03）5395－3608

印刷所　三晃印刷株式会社
製本所　株式会社フォーネット社

©福本伸行　2006年
本書の無断複写（コピー）は著作権法上での例外を除き、禁じられています。

落丁本・乱丁本は購入書店名を明記のうえ、小社業務部にお送りください。送料小社負担にてお取り替えします（電話03-5395-3615）。なお、この本についてのお問い合わせは、ヤングマガジン編集部あてにお願いいたします。

ISBN4-06-361457-3　Printed in Japan

MAHJONG NOTES

Pg. 190

Riichi: Declaration of Tenpai made at the start of Minefield Mahjong. Worth 1 Han.

Chanta: Every Set and Pair contains a 1, 9, Honor, or Wind. Worth 2 Han.

Fanpai: If you have a triplet of an Honor Tile (Chun, Haku, or Hatsu) or of your own Wind (East/Ton for Muraoka, West/Xia for Kaiji), it gives you an automatic 1 Han for each.

Pg. 199

Edge Wait: A wait on the "edge" of the numbered suit; It would be a two-sided wait if the numbers wrapped around, but since they don't, 1-2 and 8-9 can only win by 3 and 7, respectively.

Tanyao: The opposite of a Chanta; none of the sets nor the pair have any 1, 9, Honor, or Wind Tiles. Worth 1 Han.

San Ankou: Hand contains 3 Closed Triplets, meaning that the third cannot be won by Ron. Worth 2 Han.

Pg. 202

Dora: At the start of every round, a tile is flipped over in the wall that will become the "Dora Indicator". The next tile in sequence to this tile is the Dora. Every Dora you work into your hand gives you a bonus 1 Han.

Mangan: The first level of a winning hand, requiring 5 Han (though in some cases it can be achieved with only 3 or 4 Han). In Minefield Mahjong, all hands must be this level or higher.

SCANLATED BY FKMTKRAZY

TRANSLATED BY JSOG
CLEANED BY BIGGUMS
TYPESET BY PENGUIN71
PROOFREAD BY SONICKRAZY